工商日報

中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司

香港灣仔分域街十八號

各部電話：編輯部、採訪部、營業部、廣告部、社長室、總編輯室、經理室、秘書室、中區辦事處 [illegible]

電報掛號二〇七五五 郵箱六二二號

今日出紙三大張每份壹毫

新聞紙第一三八八九號

（外埠版精華壹大張）

中共下令紅衛兵作死亡進軍

長途步行至東北西藏等邊區

蘇國慶紀念北平紅衛兵向蘇使館示威

【莫斯科八日合衆國際社電】「眞理報」今日說：「紅衛兵」於蘇俄革命四十九週年那天，在北平的蘇俄「大使館」外面騷動。

俄共機關報「眞理報」的一篇北平通訊說：數以百計的中共青年，「對大使館員和其他蘇俄人員發出挑釁性的吶喊，威脅和咀咒」。

並無關於星期一日曾發生上月蘇俄「大使館」被圍困一週之久時所發生的粗暴情事的消息。蘇俄「大使館」於七月被圍時，中共青年事實上曾把蘇俄外交人員圍困在「大使館」館地裏面，使他們寸步難行。

「眞理報」說：「大使館」掛了蘇俄國旗和列寧像，來慶祝革命週年紀念。該報又說：最近被驅逐離開蘇俄的六十五名中共留學生，「曾在北平的電視出現，目的在於反俄」。

不過，「眞理報」却在同一份報紙的另一頁，列載了中共的慶祝蘇俄革命賀電。這封賀電雖然是發給蘇俄共黨的，但却深愼地自限於向蘇俄人物致賀。而不是向蘇俄共黨或政府致賀。

【北平八日法新社電】中共「新華社」今日引述中共「人民日報」說：毛澤東於星期一日接見亞非作家常設局秘書長森納那亞克，與他舉行一次「融洽的會談」。該報以第一頁刊登一幅照片，顯示老毛把一冊「毛主席語錄」送給森納那亞克的情形。

【倫敦七日路透社電】新華社今天消息：中國大陸的紅衛兵和革命師生，現已準備長途步行至中國大陸各地，俾交換在現時「文化革命」的經驗。那項所計劃的運動，是在毛澤東向革命青年呼籲，在一項有計劃有組織和準備妥當的辦法，實行步行之後所進行的。那項呼籲：由中共國防部長林彪於本月三日，在北平第六次檢閱文化革命大軍時，公開發表出來。通訊社並說：全國各個地方成千上萬的革命小將，從中國的東北到西南邊陲西藏，由上海到西北高原，由內蒙古的草原以至「南方門戶」的廣州，正把他們自己組織為長征隊伍。他們準備步行，至本省本地區的革命老根據地和邊遠地方，「投身到羣衆中去學習，去磨煉和傳播文化大革命的火種。」

【北平八日法新社電】此間正在準備於明日或星期四日，在「天安門」舉行一項新的大規模羣衆大會。水銀燈和擴音機已裝置起來，建築物掛起紅旗，十一月三日裝置的「臨時廁所」仍未拆掉。數十萬「紅衛兵」在北平街道遊蕩，特別在「天安門」附近。一羣羣少年男女，背着毛選等物，則限始行往郊區，準備開始執行林彪於十一月三日所提議的叫他們「長征」。如果毛澤東再在羣衆大會上出現，則將會是自從八月十八日以來，毛的第七次「檢閱」紅衛兵。

澳洲總理何爾特指出 中共對澳洲威脅 目前難談及建交

【新加坡九日合衆國際社電】澳洲總理何爾特對於主張把中華民國政府犧牲，來改善對中共政權關係的論點，予以拒斥。澳洲總理的談話，是載於他單獨接見「海峽時報」總編輯霍夫曼的訪問記中的。何爾特說：澳洲希望與中共建立更好關係，但是在目前卻認為中共是對澳洲利益和東南亞半島和各島嶼和平發展的一種威脅。何爾特又說：為着反擊這種威脅，澳洲經已積極地抵抗中共的侵略和擴張。他又說：澳洲計劃在兩年內幾乎把它的正規陸軍增加一倍。

【渥太華八日美聯社】此間靈通消息人士說，加拿大可能會在聯合國大會上提議尋求一個席位給中共，但將讓中華民國保持其在聯大的席位。該項建議並將把國府在十五個安全理事會國家中的席位讓給中共。

該消息人士說，加拿大已決定在目前聯合國大會中，採取某些行動，以達成其認為中共應為聯合國的會員之信念。

加拿大外長馬丁之聲明謂，加拿大將與其他國家包括英國、法國和日本會商中國代表權問題。據悉，也將於本週赴莫斯科與蘇聯外長葛羅米柯會商此事，並可能建議籲請越南和談。馬丁並將赴紐約安排該項和談事宜。

每年一度的中國問題預定於聯合國大會於十一月廿一日開會討論。

美國防部承認 派往南越美軍 年底達五十萬

【華盛頓八日合衆國際社電】美國國防部今日承認，本年底美國可能有五十萬名部隊在南越。五角大廈答覆合衆國際社詢問時說：國防部長麥南馬拉，於星期六日在詹森總統的牧場發表的聲明，並不否定有這種可能。

日前外相小坂赴美國 替中共進行勾結

【東京八日路透社電】日本前外相小坂善太郎的發言人今日說：小坂將於星期六日前往華盛頓，企圖替美國與中共建築「橋樑」。小坂是日本執政黨自由民主黨的黨員，他將會告知美國領袖有關他最近訪問中國大陸的見聞，和與中共頭目進行討論的情形。小坂認為中共與美國必須盡力互相了解，減少緊張。小坂於八月廿九日至九月廿五日訪問中國大陸，當時正值「紅衛兵」造反，他曾與周恩來和陳毅會晤。該發言人說：小坂得中共許可，向美國人透露他訪問中國大陸時與中共頭目的討論情形。小坂定於十一月十三日至十九日，在華盛頓與美國國務卿魯斯克和詹森總統的特別顧問羅斯托會晤。其後，小坂將會前往紐約，與美國參議員孟斯斐、甘迺迪，美國駐聯合國大使高德貲和聯合國秘書長宇丹會談。

美一艘飛機運載艦 在珍珠港內失火 海軍部否認有人暗中破壞

【檀香山八日合衆國際社電】美國海軍部宣佈：星期一晚，飛機運載艦「古拉灣」號，在珍珠港發生火警，一位海軍發言人說：這艘排水量二萬四千噸前航空母艦所發生火警的傷亡數字，即時未悉。按：該艦現為軍用海上運輸署調遣，船員均為平民。這是兩個星期來第三艘航空母艦發生火警悲事。美國海軍部指出：這火警都不是被人暗中破壞而發生的。

我國名鋼琴家傅聰 斥毛澤東係瘋子 指大陸紅衛兵是污穢字眼

【倫敦七日中央社電】中國名鋼琴家傅聰說：「毛澤東已變成瘋子。」在今天中國大陸上，對紅衛兵來說，「人道」一詞是「一個汚穢的字眼」。傅聰的雙親，是在紅衛兵幾個月來的騷擾後，最近在上海自殺。

在「星期日快報」的訪問談話中，傅聰說：「我是了解父母的，我知道他們活不下去，但這不是孤立事件，不是個人的悲劇，是民族的悲劇。」傅聰說：但是中國有句俗語，死有輕於鴻毛，有重於泰山。我相信，他們的死，在中國大陸上將是有重量的，他們是有意義的，因為他們的精神不死」。現年三十二歲的傅聰，約于六年前逃往英國，與亦為名鋼琴家的梅紐英之女結婚之後，一直定居在倫敦，現在有一個兩歲的兒子，取名「凌霄」。傅聰說：他和他的父親保持密切接觸，每月互有長信來往。傅聰的父親是一位作家，藝術家。傅聰說，他的兒子的名字凌霄，便是他父親取的。

太平洋美陸軍總司令 畢治將軍昨抵台訪問

【台北八日法新社電】駐太平洋美國陸軍司令畢治將軍，於今天下午抵達此間作一次歷時兩天的訪問。這是他於九月一日接任現職以來的首次訪台。畢治將軍（一位著名演說家）將於今晚在美國陸軍協會台北分會的一個晚宴席上發表演說。他又將討論南越的貢獻和美國陸軍在太平洋所擔當的角色。畢治將軍在奉派來之前，是韓境聯合國軍統帥，韓境美軍總司令兼美國第八軍軍長。他定於星期四日離台。

日將請求美 給予核保護 中共試核子導彈後

【華盛頓八日合衆國際社電】「美國新聞與世界報導」星期一刊稱：日本可能在十八個月至二十四個月內，發展其本身的原子彈，但是，據該刊說：日本政府由於日人對第二次世界大戰結束時的原子彈轟炸，禁止核子武器駐留日本領土。唯一可見的擬議是日本可能容許美國運送其核子飛彈至日本，作為對付中共實際的阻遏力量。

【東京八日合衆國際社電】北韓今天指摘美國，已在南韓儲存核子彈頭和導向飛彈。「新華社」說：這項指摘，是駐北平北韓大使朴沛昌（譯音）在記者招待會上發表的。這裡收聽該社的廣播說：「北韓大使說，美國帝國主義者，已非法地將原子彈，導向飛彈和各種新式武器，運進南韓，並將它變成一個核子基地。」

中俄共關係 達高度惡化

【中央社訊】從中俄共互相攻擊排斥的加劇，和雙方積極在邊界加強軍事部署等跡象，顯示中俄共關係已達到了惡化的高峯。

據來自交通界的消息：近有大批共軍開赴新疆接近俄境的境區增防，隨着共軍的調動，目前由北平、蘭州至迪化的軍運大為繁忙，使新疆充滿戰爭氣氛。

又據旅居香港的新疆維吾爾族人的消息，新疆少數民族，因不堪忍受共匪的迫害，月來逃入俄境的人又告增加，中共指這些逃亡者係受俄共所煽動，致常在邊界發生衝突。

越共圖奪回西寧 昨發動拂曉進攻 劇戰四小時越共遺屍三百

【西貢八日美聯社電】星期二日，美國步兵在西寧省與約一千名越共作戰四小時，戰事完畢後，點數越共遺屍，共三百零三具。戰事是於黎明時再度爆發，因為美國第一師部隊與越共連續作戰四天之後，曾於星期一日完全與越共沒有接觸。美國軍官在作戰總部告美聯社攝影記者南斯說：戰事完畢後，點算越共遺屍，共達三百零二具，又鹵獲大批武器，手榴彈和彈藥。美軍發現一個擁有八十張病床的越共醫院。美聯社在戰地記者關哥從戰區報導：若干美國軍官估計，有五百名敵人被擊斃。關哥指出：第一師第廿八團的一個營，在戰鬥中首當其衝。官方發出的美軍傷亡數字為輕微。美軍總部於星期二日宣佈：美機於星期一日出擊北越一百四十次，摧毀了五十四艘載貨平底船，三個高射炮陣地，四十八幢建築物和若干卡車，鐵路軌道以及一個雷達站。南越方面，美機出擊五百零七架次，南越空軍飛機則出擊二百八十五架次。星期二日，B五二型巨型轟炸機，轟炸平定省和西寧省，懷疑敵軍營地。

【西貢八日合衆國際社電】美國發言人今日說：越共游擊隊綁架了一條鄉村的整村人民，男女老幼九十至一百一十人之多。越共於星期一日凌晨二時卅分，進入湄公河三角洲一個叢村，用槍脅持村民到西貢西南七十五哩的叢林區。日出後越南人進入該村，發現空無一人，彷如死市。共黨並無留下隻字或作任何解釋，但是共黨的用意是明顯的。共黨不斷在湄公河三角洲「徵兵」，把農人和農人的兒子都列入地下工作人員。觀察家說：共黨這次進行集體綁架，是向當地人民示威。

【西貢八日路透社電】美軍於今天在西貢西北約六十哩的西寧市附近，似已贏了越戰中最大的一次勝利。

一位美軍發言人說：由正向前推進的步兵所報導的越共最新死亡數字，是七百五十八人，另有九名共軍被擊斃，和鹵獲五十四件武器。在一個幾乎已屬整師人參加的戰鬥行動中，美軍的損失被描述為輕微的，有三個連受到重大傷亡，另三個連則受到普通程度的傷亡。

美機偵察北越 掠過河內市空

【倫敦八日路透社電】中共「新華社」說：北越今日在河內上空，擊落一架美國高空無人駕駛偵察機，此舉使到在河內上空擊落的美機，達三十三架。

【河內七日法新社電】昨天有美國飛機飛越此間上空，是兩個月以來的第一次。即有數目不明的高空偵察機一批在此間，時間昨天下午二時卅分掠過本市中心區上空。結果曾遭地面高射炮火猛烈射擊十分鐘。昨天此間曾向美機發射地對空式飛彈六枚或七枚，昇至二萬英尺左右，但未中的。

九龍深水埗南昌街70-76号

喜相逢茶樓酒家

今天開幕

謹訂於公曆一九六六年十一月九日（星期三）下午一時為本酒家開幕典禮敬請

粵劇紅伶（排名不分先後按筆劃為序）

羽佳先生 吳君麗小姐 李寶瑩小姐 林家聲先生 梁醒波先生 陳錦棠先生 鳳凰女小姐 鄭幗寶小姐 蘇少棠先生 林蛟先生（司儀）

光臨指導

主持剪綵並敬備酒會恭候

（恕柬不週）

喜相逢茶樓酒家有限公司董事會同人敬約

酒會時間：正午十二時至四時廿

隨於即日下午六時正式開始營業

[illegible]

同 敬 賀（排名不分先後）

全部裝飾由天工建築公司設計裝飾

美中期選舉今天開始 料共和黨席次將增加

詹森在德州投票後即準備入院動手術

【華盛頓八日合衆國際社電】美國本屆中期選舉在今天開始投票，其有關要項如下：㈠州長，國會參議員和衆議員的改選數字——州長改選卅五名，國會參議員改選卅五人（分屬卅三州），國會衆議員四百卅五人全體改選。㈡現任州長，國會參議和衆議員的黨籍——州長：卅三名爲民主黨人，十七名爲共和黨人。國會參議員：六十七名爲民主黨員，卅三名爲共和黨員。國會衆議員：二百九十四名爲民主黨員，一百卅九名爲共和黨員，另有空缺兩個。㈢投票——最先投票的肯塔基州，將以美國東部時間下午五時（香港時間本星期三清晨六時）爲投票截止時間。最後投票的阿拉斯加州，則以美國東部時間本星期三凌晨二時（香港時間本星期三下午三時）爲投票截止時間。㈣選民數目——依照估計，年齡夠格投票的美國公民，約有一億一千六百四十萬人。如果像一九六二年一樣，出而投票者佔百分之四十六點五的比率，本次投票的選民，則會達五千四百萬人。

【華盛頓八日合衆國際社電】一般人士預料：在美國本屆中期選舉，今天投票時出而投票的，大約會有五千四百萬人。在美國國會兩院和州衆議院內，共和黨人所擁的席位將會增加。如果投票人數跟預測相同，則將爲美國中期選舉年（非總統選舉年）的投票人數創立一新紀錄。美國現總統詹森經已從事安排，將在格林威治時間本星期二下午一時（香港時間本星期二晚間九時）在德克薩斯州約翰遜市投票，然後返回其自置農場，等候醫生決定他動用手術爲喉部贅肉和小腸疝氣開刀的時間和地點。

【德克薩斯州約翰遜市八日路透社電】美國總統詹森在德克薩斯州聖安東尼奧市空軍醫療中心檢驗身體一小時後，醫生宣佈：詹氏身體很好，可以動用所擬動用的小手術爲喉頭贅肉和小腸疝氣，開刀的事情從事準備。醫生曾在昨天替詹氏檢驗心臟和血壓，並且曾作他種檢驗。替詹氏檢驗的醫生向記者說：「他們（指醫生）發現一切正常」。一般人士預料：白宮會在今天宣佈詹氏將在本星期五或下星期二開刀，也會宣佈開刀的地點。

河內慶祝蘇國慶宴會上 范文同重拒和談 揚言要作戰到底

【東京八日美聯社電】北越「總理」范文同在河內蘇聯「十月革命」四十九週年招待會上說：北越將會繼續作戰，直至最後勝利爲止。「北越通訊社」引述范的話說：北越拒絕美國在馬尼剌高峯會議所提出的和平建議，而聯合國則是「侵略戰爭中對越南人民提出無理條件的地方」。范文同感激蘇聯協助加強北越經濟和防衞潛力。蘇聯駐北越「大使」斉巴哥夫在會上指摘美國，又說蘇聯將會繼續「在各方面支持北越——即政治，經濟和軍事」。

【倫敦八日路透社電】蘇聯昨晚在河內舉行蘇聯「十月革命」第四十九週年招待會時，重申蘇聯的要求無條件結束美國「侵略」越南。蘇聯駐北越「大使」斉巴哥夫，在一個大規模招待會上發表演說，北越高級人員亦有出席。他說：蘇聯全力支持北越「政權」和「南越民族解放陣線」所提出的解決越南問題原則計劃。「北越通訊社」引述斉巴哥夫的話說：「美國必須無條件停止轟炸北越，和所有軍隊退出南越。」又說：「越南人民有權決定他們自己的內政。」

【伯爾格萊德八日合衆國際社電】據「南斯拉夫通訊社」說：中共與蘇俄的外交人員，於星期一晚在北平的紀念蘇俄政權成立四十九週年餐會席上，雙方在前所未有的遍體舉動中，拒絕互相祝賀。該社在一篇由北平發出的通訊社說：以中共「外長」爲首的中共七十人代表團，出席這次餐會，但他們有史以來首次不允作傳統性的互相祝賀。該社說：中共在向莫斯科發出的蘇俄革命紀念賀電中，又一次顯露了國際上的不禮貌行爲。該社說：這封賀電祇是發給蘇俄人民的，而且沒有中共黨或政權領導人物的簽名。中共去年的賀電是由中共黨「主席」毛澤東、「總理」周恩來和政權「主席」劉少奇所署名的，而且是發給蘇俄共黨，最高蘇維埃和政府的。

德國美因河上 發現一行李箱 內有北約文件

【法蘭克福八日法新社電】據銷數頗廣的「圖片報」今日說：一個途人在德國美因河上發現一隻行李箱，裡面放有北大西洋公約組織的秘密文件。該報說：反間諜當局與警方，現正對這次離奇發現從事調查。該報在橫額標題說：「這是一宗間諜案，抑或是「不可饒恕的，疏忽的過失行爲。」」被發現的行李箱，是屬於一個土耳其軍官的，他曾把這個行李箱存放在法蘭克福的一間行李保管處。行李箱內另有一套制服和內衣褲。今年十月二十八日，一個身份不明的男子向行李保管處提取了這個行李箱。該男子並不是那個土耳其軍官。第二天，這個行李箱便在美因河被發現了。

馬來華巫人 發生小衝突

【吉隆坡八日路透社電】大馬總理府於今天所發出的一項聲明中說：兩批巫人和華人，昨晚在此間一條鄉村發生衝突，事後有五人被捕。防暴警察奉召到達事現場。

該項聲明又說：那五名被扣留的人，在衝突中曾受到輕傷。這項衝突是因一個華人與他的三個巫族住客間的一項「私人事情」而引起的。

該項聲明又說：當局知道這些販子是活躍的，並將會對他們採取行動。

黃豆案偵訊終結 昨提公訴

八立委三監委被控

【台北八日中央社電】涉嫌黃豆行賄案中的被告林生傳、周烈範、徐君佩、孫玉琳等十七人，經台北地檢處偵查終結，已于八日下午依貪污等罪嫌，提起公訴。被提起公訴的十七名被告，包括八名立法委員徐君佩、姚廷芳、劉永健、林棟、曹俊、郭棠、陳桂清、及封中平及三名監察委員孫玉琳、于鎮洲、鄒遇林和其他的六名被告，台灣區植物油製煉工業同業公會理事長林生傳，常務理事王作昌、唐寶球、理事李鼎玉、總幹事周烈範，及會計曾林。起訴書中指出：根據犯罪事實及證據，被告王作昌、林生傳、唐寶球、周烈範已連續共犯刑法第三百五十六條，第二項的業務上侵佔罪，被告林生傳、周烈範及曾地，又已觸犯刑法第廿九條及二百十五條的僞造文書罪。被告徐君佩、姚廷芳、劉健、林棟、曹俊、陳桂清、郭棠、于鎮洲、鄒遇林以立法委員或監察委員的身份，爲被告林生傳等活動分別取得賄賂與不法利益，雖屬民意代表，依法仍爲依據法令從事公務的人員，自應適用戡亂時期貪污治罪條例，其中被告徐君佩、孫玉琳、于鎮洲、鄒遇林、林棟、曹俊，向外貿會要求維持黃豆限制進口等政策，及徐君佩、孫玉琳向國營招商局等航業機構施壓力，退還運費以取得不法利益，都是對於非主管之事務利用身份圖利，顯已觸犯戡亂時期貪污治罪條例第六條，第四款的罪，而徐君佩、姚廷芳、劉棠健、陳桂清、郭棠等，封中平以立法委員身份與職務，就黃豆進口關稅稅率的降低事項，而接受款項，是對職務上之行爲收受賄賂，顯已觸犯同條例第五條，第三款之罪。徐君佩，及孫玉琳是連續犯，應依刑法第五十六條論處，被告李鼎玉代封中平向植物油公會催取賄款，是同條例第五條，第三款的幫助犯，起訴書中請求地院刑庭，依法給以適當的懲處，以爲懲儆。

日共親北平頭目西澤 遭日共開除後 攜眷遷居北平

【東京八日美聯社電】一名日本共黨領袖人員，因親北平立場於上月被逐出黨後，週一由他的太太陪同前往中國大陸。被開除的日共份子西澤隆二，反對該黨領導於今年初擺脫北平支配的決定。他的太太是二次大戰後爲日共首任總書記德田的女兒。德田於一九五二年死於北平。西澤於日共十月廿四日召開大會時被正式開除的。

美雙子星座十二號 定今晚發射

將與阿珍那火箭在太空會合

【甘迺迪角八日美聯社電】乘坐美國「雙子星座十二號」太空船的兩名太空人羅維爾和阿爾德林在本星期三昇空環繞地球作四天飛行時，美國發射一系列「雙子星座」式太空船的工作則將宣告結束。

本星期二，羅、阿兩氏曾對他們的飛行計劃重加研究，而且曾跟主持「雙子星座」式太空船發射計劃的官員交談。

本星期三，將有一顆「阿特拉斯」式火箭在國防標準時間下午七時廿六分（香港時間本星期四晨三時廿六分）升空，把一顆「阿珍那」式火箭射入太空環繞地球飛行，作爲會合目標。在國際標準時間本星期三晚八時五十五分（香港時間本星期四清晨四時五十五分），則將有「泰坦二型」火箭一顆升空，把羅、阿兩氏送入太空，環繞地球飛行四天。

義拘捕匈牙利參贊 指其從事間諜活動

【義大利，米蘭八日美聯社電】義大利警方於星期二日以從事間諜活動的罪名，起訴一個匈牙利商務參贊和一個義大利人，他們被指爲交換有關義大利境內軍事基地的情報。

一位檢察官發出拘捕令，來拘捕匈牙利駐義大利商業辦事處的一等秘書布地，和一間運輸公司的僱員維拉（二十四歲）。

布地與維拉自從十一月三日以來，便未被控以罪名而加以扣留，警方說：他們被捕時，正在米蘭一處廣場上「交換有關義大利東北部的軍事情報」。

當局並未說明這宗案件所涉及的是甚麼情報。北大西洋公約組織在義大利東北部的威洛納，有一個重要基地。

教皇保祿下令 製訂通用聖經

【梵蒂岡八日美聯社電】梵蒂岡於星期二日宣佈：教皇保祿六世經已傳諭天主教會，與基督教，英國教和希臘正教合作，來製作一本所有基督徒通用的聖經。

這項公告說：教皇實行梵蒂岡大公會議所通過的一項關於共同聖經研究的決定，經已委託主理基督徒團結的教廷秘書處，執行這項工作。

公告說：經已以詢問的方式來向世界各地的天主教主教會議徵詢，要求提供「各地區關於聖經的翻譯和散佈的必要，可能性及其困難」的資料。

泰國內閣開會 考慮調整米價

【曼谷八日路透社電】泰國官方人士說：泰國政府每週舉行一次的內閣會議，今天考慮增加國內的米價，並決定禁止進一步的輸出。直至米價獲得穩定爲止。曼谷的米價最近從每二十公斤驟漲三十銖（泰幣名），增至四十七銖。商界人士說：米價的上漲是由於大量輸出和內地新米延遲運到所造成的短缺情形而引起的。

美繞月衛星二號 偏差二千餘哩 須待調整方向

【加州帕沙第納市八日美聯社電】美國噴射推進實驗所的發言人說：美國所放「繞月衛星二號」，刻在飛向月球途中，由於飛行路徑出現偏差（二千七百哩），原擬立刻加以調整，現在，控制該衛星的人員，已經在今天清晨把調整該衛星飛行方向的時間押後，因爲該衛星大約已在今晨七時廿分，未能擺穩對正「南極老人星」飛行，不知原因何在。該發言人說：「現狀並不嚴重，我們可以隨時使這顆衛星調整飛行方向」。

中共侵入錫金 印度提出抗議

【新德里八日美聯社電】印度已因中共於十月間兩度侵入錫金保護國道事，向中共提出抗議。錫金位於印度與中共西藏之間。一項於十一月四日，送交中共駐新德里「大使館」，而於星期二日向國會報告的照會說：於十月廿四日，有一百五十人身穿藍色制服，分作四批，越過江華拿隆口侵入錫金五百碼，而於兩小時後撤退。

國會又獲告知說：翌日，又有五十人，亦身穿藍色制服，再度侵入二百碼，然後於五小時後撤退。

西伯利亞地窖 發現美國金幣

【莫斯科八日合衆國際社電】蘇聯報章星期一日稱，美國金幣在西伯利亞的窖藏中出現。該報道說：最近一名農夫發現一地窖內，有美金一千元，並儘述西伯利亞奧蒙斯克地區週圍爲搜金熱的目標，比克郎岱克更爲熱烈。

伊朗北部 發生地震

【德黑蘭八日路透社電】普通威力的地震，今天早上在伊朗北部發生，距德黑蘭西北四十五哩的伊朗北部和西北部地區，未聞有破壞或傷亡的消息。

伊朗的「紅獅和太陽會」（紅十字會的相對組織）說：這些地震搖撼加茲溫地區，該地於一九六二年地震時曾有一萬人喪生。

社論

全世界反共力量的走向大團結

——從「亞盟」決定組織「世界反共聯盟」談起

「亞洲人民反共聯盟」，正在漢城舉行第十二屆大會。「亞盟」是民間反共組織，成員包括有二十三個國家或地區的反共人士。在此次大會中，通過了組織一個「世界反共聯盟」的決議案，希望明年能夠成立，將來的總部可能設在漢城。這件事，對全世界反共運動的加強和開展，具有非常重要的意義，可以說是世界反共事業又向前推進一步的開端。

「亞盟」成立迄今已十餘年，成員逐年增加，以此次大會的與會者而言，除了亞洲以外，中東、非洲和澳洲，都有代表出席；前前幾屆大會，曾有西德代表與會。這點說明「亞盟」由於不斷擴展，已超出亞洲一洲的範圍，擴及全世界，完全是自然的、合理的發展。

當今世界是共產極權制度和思想同民主制度和思想的對抗，立場不同，陣容分明，不容有中立態度的存在，也不容有騎牆思想的存在。最近幾年來國際間所謂中立國家的逐漸放棄中立，就是證明。首倡中立的印度尼赫魯，在其未逝世前已逐步修正他的中立觀念；印尼的蘇卡諾和緬甸的尼溫，也正朝這一方向走去。所有這些新的發展，統統說明處身今日世界，要就反共，要就投共，若想在兩種政治思想鬥爭之中找夾縫，等於自尋苦吃，印度和印尼便是具體例證。這是第一點。

第二點是當今的反共運動是全球性的，絕不會因地域不同而個別發展。每個地域的反共努力，都是對全面反共有積極的作用，絕不會僅僅限於某個地區。換句話說，現時的反共運動，已發展成爲全世界的共同事業，不分膚色，不分路線，祇要是反共的，對這運動都負有責任和義務。若要說明，此中的大道理，非常容易，這就是共黨奴役人類的行動和侵略戰爭，不論是採取滲透顛覆或公開使用武力，也都是全面性的，他們的主要敵人祇有一個：民主世界；主要目標也祇有一個：推翻民主制度。

第三點是反共已不是僅憑口誅筆伐所能濟事，同時也需要全面行動，有反共的理論，必須配合反共的行動。清談反共，等於一種退縮。理論和行動的結合，則需要有一個協調行動的組織，參加這個組織的，都是反共立場堅定的國家或個人。這個組織的任務很繁重，例如反共經驗的交流，反共活動的統一設計，反共工作的全面檢討和觀摩等等。

上面三點說明了當今之世的反共運動，必須具備反共立場堅定，全面推進和統一行動三項條件。以此衡量發動組織「世界反共聯盟」這事，我們所以認爲此舉是有它的絕對必要，對全世界反共運動，將產生難以估量的重大貢獻。

這個聯盟現在祇算有了藍圖，動手組織和正式產生，還要一段時間。此時我們可以料想到的，是從組織到產生這一段過程之中，必定要經過相當艱難，當年「亞盟」的成立，也曾費過很大氣力。但是祇要「亞盟」各代表拿出決心和毅力，困難絕對可以逐一克服，「世盟」一定可以順利產生。

對此，我們願乘這機會，提供若干意見：

第一、「世界反共同盟」，顧名思義，它是一個世界性反共運動的統一和聯合組織，它的成員，必須以寧缺毋濫爲原則，因爲若干國家和地區，迄今仍爲牆頭之草，隨風而倒，缺乏鮮明的反共立場，以純粹自私觀點出發。不客氣的說，日本政府就是一個例子。「政經分離」這四個字，可以代表日本政府在反共運動洪流之中的一股逆流。另外有些國家，近年來已不標榜「中立」，但改稱「非共」，表示並非共黨，但也不一定反共，柬埔寨是一例。對於這些缺乏反共膽識和毅力的國家，有不如無。

第二、就是反共立場堅定的國家，其中若干仍強調自身的利益高於其他。這是推進全面反共事業的一種阻力，同時也是對全面反共力量的損耗。「世界反共聯盟」的成員國，對此必須矯正過來，一切爲反共，唯有有利於全面反共事業的行動，纔是有利於自身的行動。這是原則，必須重視。

人類的命運現在處於光明和黑暗之間。民主制度和思想，是人類幸福明燈；共產極權制度和思想，是人類的災禍。這是一場非常艱鉅的鬥爭，由於敵人的奸滑頑強，鬥爭也是無比劇烈。我們有信心戰勝共產極權，因爲我們肯定凡是人類歷史中出現的反動制度和思想，一定會被消滅；光明進步的制度和思想，一定勝利。不過，我們必須緊密團結，不能各自爲戰。共黨最畏懼的是反共力量的大團結，因爲共黨的侵略和顛覆行動，如果獲得成功，主要是依靠對反共力量的各個擊破和分化。全世界反共力量倘若團結成爲一座鋼牆，共黨任何毒計就無法得逞。「亞盟」的決定，應該是全世界反共力量大團結和大檢閱的開端，我們虔誠希望它能於明年春暖花開之時，結成果實！

出售

茲有多種顏色之塑膠原料出售，每批在千磅上。詳細情形請至九龍大角咀橡樹街九號四樓接洽。

意國美術有限公司清盤人啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行有限公司定期於一九六六年十一月十日（星期五）下午三時起在香港維多利亞城皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落香港在田土廳註册爲內地段第五千六百一十七號即香港皇后大道西四百二十號全間以上此物業之舊址空地係憑一官批管業批期九百九十九年由一千八百四十一年六月廿六日由巳故英皇佐治第六世批立與平安置業有限公司共約三千二百一十一英方尺每年應繳地稅共二十四元正。

上述樓宇出賣須承受一九六四年十二月十四日工務局局長發出重建命令及於田土廳登記號碼四六七一九一號上述樓宇須于一九六四年十二月十四日起三十六個月內重建

欲知詳細及投買章程請問賣主律師曾繼棠律師行或拍賣人香港拍賣行有限公司詢問可也

香港皇后大道中三十五號商業大廈三樓
銀主代表律師曾繼棠律師行
拍賣人香港拍賣行有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室

香港一千九百六十六年十一月七日

轉讓業務聲明

爲遵照防範詐欺業務條例（第四十九章）第三節規定特通告如下：爲通告事茲有ISLAM RESTAURANT COMPANY (H.K.) LIMITED 登記地址香港皇后大道中龍子行大廈六樓三室及馬潤民寓香港皇后大道中龍子行大廈六樓三室（以下稱出讓人）茲同意將其經營之東來順飯店在九龍金巴利新街九至十一號地下及金巴利新街十一號二樓之上開業務連同招牌信譽生財裝修存貨及一切傢俬設備與劉帝承受寓九龍花園街117號地下（以下稱受讓人）並已定於一九六六年十二月十二日交割，嗣後受讓人將於上開地址以「泰來肉食飯店」名義經營業務並不負責出讓人因經營該業務所欠之任何債務。

出讓人
受讓人：代表律師麥維慶律師樓

一九六六年十一月三日

香港教育司署公告

一九六七年六月倫敦大學普通教育文憑試

1. 倫敦大學之普通教育文憑試，將於一九六七年六月五日至六月三十日期間，在本港舉行。
2. 學生如非由學校保送者，可以自修生名義申請參加。
3. 考生須以持有香港英文中學會考證書，或同等學歷爲準。此外在一九六六年十一月廿四日年齡已達到或超過二十五歲者，可以成年學生名義參加。
4. 參加者無論只報考初級或高級科目或兼考兩級，均須先繳報名費二十五元。另初級每科二十二元，高級每科三十八元。實驗或聽歐測驗費每科二十元。
5. 自修生之報名表格，須在一九六六年十一月十日至廿三日期間親自領取，分發表格處爲香港雪廠街廿二號A三樓教育司署考試組辦事處。填妥後應於一九六六年十一月廿四日或以前交回。

教育司顧季諾

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行定期一九六六年十一月九日（星期三）下午三時起在香港維多利亞城皇后大道中興瑋大廈二〇五號室其拍賣行內將下列物業當衆出投

計開

該物業坐落香港維多利亞城在田土廳註册爲內地段式捌陸肆號分段D之九份臺連同德輔道西二百〇三號六樓之專用權此物業係憑政府官批管業年期九九九年該地段面積爲八百柒十式尺。八五每年繳納地稅壹十六元欲知詳細及投買章程請問賣主律師韓潤燊律師行或拍賣人香港拍賣行便知

韓潤燊律師行　娛樂戲院一〇一號
拍賣人香港拍賣行　同啓

香港上海滙豐銀行信託有限公司

受理本港及遠東一切信託業務 及 執行遺囑．辦理遺產 或其他委託事宜

香港上海滙豐銀行大厦七樓　皇后大道中壹號　電話：二五〇〇八六

英皇御准 香港賽馬會

廣東區秋季大彩票，定於一九六六年十一月十二日（星期六）開彩，現已售出三百萬零六千餘張。

該大彩票將於一九六六年十一月十一日（星期五）停止出售，其時間如下：

九龍彌敦道三八二號　下午八時
香港北角英皇道二七四號　下午八時
干諾道中恒生銀行大廈　下午九時
天星碼頭行人道　下午九時
天星小輪紅磡碼頭　下午八時

搖珠將於一九六六年十一月十二日（星期六）上午十一時，在馬場公衆席二樓舉行。

照現在銷票情形推測，頭獎可能超過一百五十萬元。

承董事局命，特公佈如上。

司庫　英皇香港賽馬會

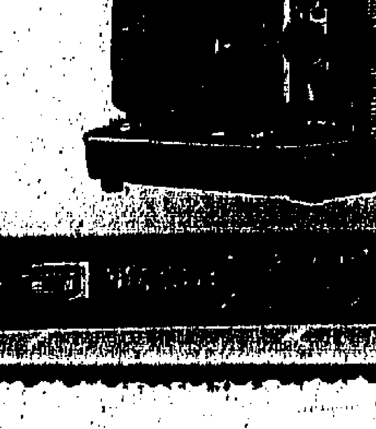
華民政務司署公告

茲有華人廟宇委員會管轄下之廟宇九間其司祝權將於最近期間終止倘欲承投按辦者於該公告刊出後一星期內到華民政務司署會計室繳交臨時按金每廟二百元正並將格式紙填妥密封投入投票箱內該投票箱將於十一月十七日正午十二時封閉并於當日下午十二時十五分在本署由副華民政務司公開點票投得者名單將於十一月二十四日在本署佈告板上貼出特此公告

計開

筲箕灣天后廟　深水埗武帝廟　長洲北帝廟
鴨脷洲觀音廟　深水埗北帝廟　坪洲天后廟
紅磡觀音廟　深水埗三太子廟　黃泥涌譚公廟

華民政務司何禮文



卅年經驗 風濕

風濕筋骨專家 梁藻衡

專醫風濕劇痛 五分鐘內見效 十年廿年殘頽 脚軟不能行動

四代經驗中醫 周治平

專門根治 氣喘 咳嗽

本人前因旅行東南亞離港多月茲已返港並遷新址照常應診

氣喘 久咳 心翳 腹痛　四代丹方 立單保證斷根

耳聾機

新式小腸氣帶

國際私家偵探社

榮獲世界權威IDA偵探總會美國最傳奇之私家偵探機構

集中優秀偵探人才．最新偵查儀器．破案迅速．保證永遠守秘．

社址：旺角彌敦道六五四號12樓　電話：八五四四〇

痔瘡痛痛一切根治

有消除痔瘡之痛癢，發炎，排泄及痔瘡之迅速特效．可與片劑同時應用。

「痔樂膠」乃目前最進步之革新痔瘡治療法。

「痔樂膠」曾經長期研究與臨床實驗證實其中所含TRI-(HYDROXYETHYL)-RUTOSIDUM

各大藥房均有出售

哈里曼昨突訪倫敦 與英首相及外長商越南和談問題

詹森告知議員南越將土改

【倫敦七日法新社電】權威人士今日在此間稱：詹森總統之巡迴大使哈里曼，將於明日（星期二）與英國首相威爾遜及外相布朗舉行以越南問題為中心的會談。越南問題亦為哈氏星期日晚間在英國大使館一宴會上與布朗交談的主題之一。另一主題是，布朗即將非官式訪問莫斯科。哈里曼此次訪倫敦之正式目的，是將馬尼剌會議之結果，通知英國政府。

【倫敦七日法新社電】美國總統的巡迴大使哈里曼，今晚在這裡說：越南衝突並無機會升級為一場對中共的戰爭。哈里曼說：越南局勢與韓國的相同。當年在南韓，在無需在地理上的升級的戰鬥中，驅退了侵略。他說：他所訪問的各國政府，大多數堅强地贊同美國在越南抵抗侵略的決策。

【華盛頓七日法新社電】美國總統詹森曾分別致函國會議員，告訴有關南越領袖答允舉行選舉和優先進行農業改革之事。詹森在函件中說：南越國家元首阮文紹和總理阮高祺，在馬尼剌會議上所作的允諾，將界未予報導。它的內容於今天透露。這兩位南越領袖保証在完成憲法後六個月中，將選出一位政府新領袖，並於明年在鄉村和假落村中進行選舉。他們答允優先進行農業改革，並進行一項國民和解運動，動用更多的軍隊，來建立一些「建設新社會」的屏障，及歸併戰後的經濟。詹森說：「我們在越南和東南亞的堅定立場，為該地區各國爭取時間，來安實地面對它們自己的問題，開始建設它們自己的前途。」

【聖安東尼奧八日合衆國際電】詹森總統今天稱，他將透過外交途徑或親自訪問，以尋求越南和平。高氏對記者們說：詹森已前他赴越南和東南亞，一俟聯合國事項結束，他當樂于前往。

亞盟大會全體代表發表聲明 反對中共進聯國

大會昨結束通過成立世界反共聯盟

【漢城八日中央社電】出席亞洲人民反共聯盟第十二屆大會的全體代表和觀察員，今天重申他們堅決反對北平政權進入聯合國，同時有力支持中華民國在聯合國的合法地位。

他們在聯合聲明中決定：「我們必須對中國大陸人民反共反毛的鬥爭提供全面援助，鼓勵他們自內部瓦解北平政權」。

他們宣稱：「我們也必須積極支持中華民國，韓國和越南光復他們的領土，解救被奴役的同胞，以及完全摧毀亞洲共黨」。

為期六天的亞洲大會于今天上午成功結束，來自二十六個會員國的全體代表，和代表二十三國與十一個國際反共組織的四十位觀察員，在閉幕會議中通過並發表聯合宣言。

代表們重申他們堅決反對「在共黨軍隊撤出南越之前進行任何和平談判」，要求自由世界特別是自由世界的領袖美國的政策，堅持援助越南的政策，採取更積極有力的步驟以推毀從事侵略的北越政權。

他們指出，這是越南戰爭可以迅速獲勝，以及越南人民可以保証獲得真正持久和平的唯一途徑。

他們說：雖然有日增的証據表示，共黨在鐵幕和竹幕後喪失對人民大衆的控制，然而這些反共領袖們警告稱，對自由世界說，現在是最危險的時候，因為共黨像一條受傷的龍，它在瘋狂的激怒，恐懼和失望中，可能向任何方面襲擊。

他們強調「希望在目前的世界情勢中，所有自由人民，保持最大的警戒」。

代表們宣稱：「我們的目的是擴大此一組織成為世界性的運動，我們熱誠邀請所有自由人民或被奴役人民，或所有代表自由人民或被奴役人民的組織，與我們合作組成新的世界性組織，致力於為世界上全體人類建立永久的和平，正義，自由與經濟幸福」。

他們確信將獲得自由世界的贊同與支持，他們說，他們引以為榮地提出此項「新近建立的世界反共聯盟的憲章」。

【漢城八日中央社專電】經過六天的會議之後，第十二屆亞盟大會於今天順利結束，大會通過一共為三十二條的「世界反共聯盟憲章」，而有重大的和有成果的成就。

在閉幕儀式中，所有首席代表在一文件上簽字，文件所附憲章條款，便是一個新組織此一憲章的誕生，此憲章於一九六七年四月一日生效，他們的簽字分兩列，左邊一列，為受權核准此憲章的首席代表所簽。右邊一列為同意的首席代表簽字。

中國首席代表谷正綱簽名於右邊一列，但尚待會員單位批准之所有會員單位及國際組織同意憲章但尚待其會員單位核准者，應從明年三月三十一日前送出核准通知。

會議一致決定，新成立的「世界反共聯盟」第一屆大會，明年在中國台北舉行，於第十三屆亞盟大會，於第一屆世界反共聯盟結束後，也緊接着在台北舉行。

印度教徒暴動縱火 星期一日新德里發生暴動，該國會大廈街道的汽車，公共汽車和政府大廈，被暴徒縱火焚燒，濃煙四佈。（美聯社無線電傳眞）

印度教「聖人」被捕 星期一日，新德里國會大廈外面發生暴動，警察把一名差不多全裸的印度教「聖人」捉上警車情形。（美聯社無線電傳眞）

反對屠牛暴動餘波 數十名印度聖人 遊行示威被拘捕

【新德里八日路透社電】警方今天拘捕了六十七名身穿橙黃色長袍，遊行前往國會的印度教聖人，他們對於昨天警方向要求停止屠殺牛隻的示威者開槍還擊，提出抗議。警方說：他們於夜間又拘捕了三百名「惡棍和無賴」，這是繼使到數人喪生，另四十五人受傷的縱火和破壞暴行後採取的。對於屠殺牛隻（印度教崇拜為母愛和生殖力的象徵）所引起的暴動，最近數月來經已如火如荼般發生，不斷對國會施用壓力，以頒佈一項全國性的禁止屠牛令。新德里於今天幾已恢復正常，祗是昨天發生示威的道路滿佈破碎的玻璃窗，簡陋小屋的燒焦殘堆，以及曾被用來作為拋擲物的磚石。數隊警察守衛着國會，一切集會和巡遊都被禁止，各大中學停課，但是商店和辦事處在宵禁於凌晨七時解除後，即開門營業。

印尼學生兩派衝突 日惹城極緊張 陸軍將採行動

【耶加達八日路透社電】學生與親共宵禁發生衝突，死中學生一名後，通常寧靜的日惹，今日氣氛緊張。由五百哩外的日惹涉入首都的報章消息今日稱，經一週暴亂之後，有爆炸一觸即發的局勢。據該消息稱，一名反共中學生行動陣線的學生，遭親共青年施酷刑至死。其他報章稱，上星期五日一股陸戰隊進攻大學行動陣線日惹總部，以自動武器向該棟宇射擊，六名大學生受傷。陸軍總部於今日聲明中，號召陸戰隊司令哈托諾，陸軍將採取行動，以防止陸戰隊的恐怖行動。陸戰隊與領導反對總統蘇卡諾運動的學生的磨擦，上月在耶加達演為暴亂，當時陸戰隊攻擊點在耶加達之總部，傷學生四人。

中共指新加坡 追隨英美作風

【倫敦七日路透社電】新華社今日消息：中共指摘新加坡政府，跟隨英國和美國主義之後，並申明中共支持星洲工人的「正義鬥爭」。

中共「全國工會聯合會」，在致送與新加坡左翼工會的電報中，歡迎該地工人發起反對詹森總統在馬來亞各項活動所進行的「英勇鬥爭」。

電報認為詹森總統的活動，是旨在擴大美國在越南的戰爭努力。

美輿論認為中共試導彈 不會影响世界軍事均勢

【大陸社紐約航訊】此間輿論界認為，中共此次試射導彈核武器，對世界軍事均勢並無影響。

紐約時報社論指出：「倘若北平以此有限射程之導彈核武器攻擊蘇聯，其所能引起的反擊必十分悲慘。以此攻擊越南美軍及盟國部隊，毛亦將招致自殺的惡果。」

紐約中國時報以華僑心情分析稱：「中國人的反應非常矛盾。絕大多數的人直覺的產生一種不祥的預感；而仍有少數的人，却為中共在原子武器方面的進步感到愉快，而且『分享』這份『光榮』。」

該報指出，後一部份是基於「民族觀念」。「此種反應雖然值得予以同情，原則上却是百分之百的錯誤。因為他們沒有深進一層，把專橫殘暴的中共政權與原子武器連接起來分析。中共一旦有了原子武器就可能更大膽的試作更進一步的對外冒險。到那時，首蒙其害的將是中國大陸上的七億人民。」

時代週刊說，中共所公報語焉不詳。中共文稱「火箭」，英文說是「導彈」。但英文所謂「導彈」，只是有强的噴射飛行器，是英國一九五〇年所發射者。一般相信中共試驗品，是飛彈完成前的初期試驗品，大概是使用液體燃料，可携袖珍小核彈頭的蘇式S—4火箭。

全美各報在發表中共試射導彈核武器的新聞時，均指出一耐人尋味的事實，即中共核子武器的發展，事實上是在美蘇兩國的幫助下完成。因參與此項工作的中共科學家，多半是在美國與蘇聯訓練的。

專欄作家史華滋的寫道，倘若今天中國大陸可能有美國麻省理工學院，加州理工學院，劍橋，牛津及英斯科大學同學會，這些同學會在此次試射成功之日，必有盛大慶祝，中共當天的公報亦不會兇罵美蘇，而應該感謝兩國的協助。

史氏更引証鄭竹園教授所作有關中共科學技術人員的調查統計：一九六二年中共科學院中的二百二十八名的院士中，有九十五名曾經留美，五十名留西歐，四名留日，三名留蘇，另有六十八名學歷不明。史氏說，這六十三名學歷不明者，不會都是中國教育出來的科學家。即乎都是，也不過是全數的三分之一。目前由於中共對外與美蘇兩國為敵，在科學教育上陷於孤立，對內實施「文化革命」，強廹「學習毛澤東思想」，亦失去培養第一流科學家的環境。長此下去，中共不久即將感到科學發展後繼無人的問題。

美國新聞與世界報道週刊指出，中共此次試射，不但未使各亞洲國家感到恐懼，反更加使他們感到與美國休戚相關。亞洲國家中之日本印度，均具有製造核子武器的能力。日本且在試驗固體燃料火箭，其衝力相當於美國的中距離之「應召兵」。日印兩國之所以未從事核子武器的製造，一方面係由於國內的壓力，一方面亦由於美國的「核子傘」保護。他們深知，在美國巨大「核子傘」之下，並無安全之虞。

紐約時報指出，美國國會已注意到反飛彈國防的建立。如今由於中共核子武器的發展，此一反飛彈國防必將更為國會所強調。不久以前，當國會附論詹森總統要求國會撥款發展原子反飛彈飛彈時，國會通過之數字，竟較原案超過一億六千八百萬，此可証明國會對反飛彈國防的重視。

世上罕有的特殊人物 十一名王位覬覦人

他們的祖先或本身都會經高踞王座，現在雖已變成一個平民或流亡外國，但他們仍具備重登王位的資格。

有十一個男子，在世界舞台的幕後，俟機登上他們祖先曾坐的王位。這些王位覬覦人，以前有十二名，目下祇剩十一人了。他們有復辟的機會嗎？

岳圖哈斯堡度假後返回奧地利，他向邊界警衛出示護照，然後踏入國土。對於哈斯堡而言，這是一個新的經驗。在此之前，他的護照上是蓋着「進入奧國或過境均無效」的戳印。哈斯堡是奧國最後一位國王的兒子，但他已放棄了奧匈、波希米亞及西班牙的王位權，簽署誓效忠奧地利共和國。今年六月，他獲得一張新護照，使他有權旅行世界任何地方。哈斯堡能操五國語言，他計劃找一份大學講師的工作。他說：「我祇想過奧國平民的生活。」

巴拉根沙公爵是一個無人知道的有資格王位繼承人，甚至葡萄牙也很少人聽過這個名字。葡萄牙自一九一〇年實行共和體制後，他自稱是該國國王。雖則葡萄牙在一九五二年准許他返國，但他仍未放棄王權。這位公爵追隨薩拉紫爾的獨裁，他說：「合作並非意味着遜位。」但他復位機會極微。

法國巴黎的亨利公爵，是法國王位承繼人。他是一位有擁有權力與受歡迎的人，也是一切王位覬覦人在政治上最活躍的分子。雖然他曾三呼萬歲，但多數法人寧可選擇共和國萬歲。法國政府規定他的後裔不足道，因而讓他居於法國。他絕無復辟的機會。

保加利亞的西米恩，一度自稱為在歐洲最窮的廢王，但自從他與西班牙一位女貴族阿西寶結婚後，境況轉佳。他住在馬德里，把時光消磨在製造模型飛機上。一九四三年，他的父親被毒死（在訪問希特拉之後），六歲登基做了三年的保加利亞國王，後來他失去了王位。他仍認為自己是國王，過問所有保國流亡人士出席慶典。他說：「我永遠不離開的。」他似乎沒有復位的機會。

希柏杜，一九四六年登位做義大利國王廿六天然後被撤走，僅攜帶幾隻皮箱，幸而他的祖父在英國存有一百五十萬鎊。他在葡國過着奢華的生活，雖然效忠王權的支持者源源不絕地前赴別墅見他，但他過着孤寂的生活，與妻子分居，子女不在身旁。他仍希望復位，他說：「我的政治信仰，是假為祇有君主立國，才能給義大利需要的安靜。」他復位的可能。

阿爾巴尼亞的里卡，一九六一年當他的父親死時，在巴黎一間的酒店宣佈自己是阿爾巴尼亞國王。他的父親是一個村長的兒子，是阿國最成功的土匪，以二百名的自衛傭兵的幫助，奪得江山，成為共和國總統，且宣佈為國王。里卡未婚，他製造模型飛機，遊艇，與艷麗的美國女秘書跳舞，他沒有復位的機會。

西班牙王權覬覦人，他曾一度說：「我已收拾好行裝，準備隨時動程返馬德里。」他在葡萄牙等候了廿五年，可能要永遠等下去。縱使法朗哥把西班牙恢復為王國，法朗哥也祇是允許他的兒子卡洛士登位。他復位的機會不確定。

羅馬尼亞的米高，他兩度失去王位。他的父親卡勞，一度因祗貪不喜歡他與一位女演員的愛情而遜位，一九三零年復位，至一九四零年米高登基復位。米高統治至一九四七年，某日上午，共產政府遞給他一份文件，叫他簽名遜位，以後他便要工作謀生，先後做過花匠，美國一間公司的推銷員，現在是一間美國股票經紀公司歐洲分行經理，他仍希望返羅馬尼亞的。他去倫敦，攜帶一個侍從武官，稱他為「國王米高」。他沒有復位機會。

南斯拉夫廢王彼得說：「沒有一個人叫做廢王彼得，我是國王彼得，我永遠不退位。」但他祇是自己稱王稱帝。彼得四十三歲，自英國承認南斯拉夫後，他過着無聊的生活，大部份時間，消遣在派對中，他隨便花錢，現在靠剩餘財產及回憶錄收入為活，無復位的機會。

俄人瓦狄米爾，認為自己是羅曼諾夫王宮的主人及俄國王帝承繼人。他與全世界的俄國移民保持接觸，又宣稱在俄國有支持者。瓦狄米爾四十九歲，在法國長大，熱心跳舞及街遊夜總會，在馬德里過着奢侈生活。他從未自稱為沙王，他說：「我不休息，有時是有神蹟出現的。」他無復位的機會。

普魯士王子佛德烈，他是德國廢帝的孫，是德意志帝國王位覬覦人。一度充當美國汽車公司的歐洲營業經理，現在居住在西德撰寫樂譜，他說，他並非一政治王子，但德人如要他復位，他是不拒絕的。他毫無復辟機會。（兵丁）

有希望的卡洛爾及蘇俄王位繼承人瓦狄米爾

拿性命向流沙酷熱挑戰 法青年闖破死亡谷

加州內華達山脈的沙漠，有時氣溫高達華氏二百度，是救援隊也束手的地方，竟被馬昆特奇蹟地走過。•署士•

左為尚皮爾口咬濕紗布，右為走在流沙中的艱苦情形。

他們說，那是辦不到的事；他們說：那是死路一條。他們說，那是瘋狂。這就是廿八歲的法國退伍傘兵尚皮爾•馬昆特一定要接受死亡谷的挑戰的理由。

在一年最熱的時期裏的死亡谷，在炎熱的乾枯得坐臥不安的六天中，他艱苦疲累地走了九十三哩，越過加里福尼亞的內華達山脈。那裏的溫度，高達華氏表二百度。他單獨一人走過世界上最熱的地方之一。

馬昆特與一片鹽的沙漠中的酷熱、乾渴、恐怖和可怕的「流沙」搏鬥。他在途中有哨站暫留有供應品，但馬昆特知道，如果他走不到一處哨站，便沒有人能及時找得到他了。在這最惡劣的地方，援救是沒有可能的。他自信他是世界上唯一有忍耐力生活在這火爐中的人。

當尚皮爾滿面鬍鬚，疲憊地走完全程的時候，他獲得代價了。

主管巡邏美國的廣大處女地的部隊的美國守林隊總監從華盛頓打電話給這位法國人。那個把勇敢與忍耐力視為常事的人，僅對馬昆特說了一句話：「做得好，法國朋友。」

馬昆特將他怎樣向死亡谷挑戰的經過，向守林隊提出一項書面報告。以下是馬昆特的自述：

我好像出發作星期日旅行一樣的高興，背着我那把開條的紅色傘和旅行包，從隊地出發作橫過內華達山脈之行。

但我的心裡感到一種不安的恐懼。所有關於失敗、死亡，和苦難的警告，我不能一概置之不理。但現在，我却沒有時間去想了。每一步都需要付出相當的注意力，熱，好像一根棍棒打在我的身上。

我不久便把水瓶裏的水喝光了。幾小時後，我極想喝水。我心裏念念不忘的是水。它在我眼前跳動，它的幻影嘲弄我。

我知道那裏附近有一條溪流，我下了決心我很快便會找到它。

我口乾舌燥，我終於來到那條溪流應在的地方。那條溪流已乾涸見底。我瞧着溪底很久，不敢相信這是事實。我繼續艱苦地前進。

現在我要抵達我每晚與守林隊會合的地點。他們乘坐吉甫或貨車經公路或小路抵達每一處這些會合地點；但我則從越野路線吃力地前進。這個哨站位於史基杜谷，它是一處不容易走得到的地方，那裏有一處金礦的遺址。

當我在酷熱中爬山的時候，我設法把口渴的難受忘掉了。我爬過了山脈的第一列，接着又爬過第二列。鹽土使我看不見東西，在我的太陽眼鏡上結了一層硬殼。

在我停下來把眼鏡揩拭的時候，我看見一條響尾蛇打着捲，惡狠狠瞪着我的去路。我當時太疲累了，沒法不踏過它，那條蛇却不理我。

當我看見礦場和等着我的那些守林隊員時，我差不多疲不能興了。

第二天早晨，守林隊員又告訴我：「人們都笑你不會到達目的地，你硬得太要命了。」所以，我除了說句：「今晚再見」而繼續行程之外，還有什麼辦法呢？

一分鐘、一點鐘的過去，我的七十五磅重的背囊好像要滿了鉛一樣。我感覺不舒服，通身痛苦。

又一次黎明，又一天過去。時間過得很快，我覺得要死，昏昏欲睡。下山比上山要辛苦得多。

我的脚跟踏進了粉狀的地面，做成了小土崩。我傾跌，眼花撩亂，滑下山去。石塊把我手上的皮倒裂了。

我再站起來。有一次，我跳起用手指抓着巖礦的頂。驚恐使我發生力量，把自己帶到安全。

突然，我走進一間破屋。在失望中，在那裏遇到兩名守林隊的隊員。他們是親道乘吉甫到來的。他們中一位說：「你是在夏季攀登望遠鏡山北面的第一人。」

我跟辛地繼續前行。當我開始滑行走下望遠鏡山的另一邊的時候，我可以看到在我下面的是我的最大考驗——死亡谷的一片白色的廣大鹽土。在對面，我看見出殯案的影子。

我下山一呎，溫度便高升一些，好像開了一個熱水爐的壁一樣。每隔十分鐘我把珍貴的水傾在我的靴上。我雖然穿了四雙原子襪來隔熱；但我的脚好像被燒着一般。

溫度昇至一百一十度，夜去朝來，整個時間都在太陽與鹽土中度過。

我走到那可怕的死亡谷邊緣的塔爾泉時，我已非常的疲累了。一名守林隊員到來向我發出一句最後的警告：「別打算作直線越過鹽土的『流沙』而橫過這河谷。如果你倒下了，世界上沒有人能够救援你，別的人都沒有你的忍耐力。」

我拿起我的行囊，準備繼續行程。那時，更多的守林隊員來了。他們給我帶來了一頓肉片碎餐。我吃了，像一個死刑的人吃他最後的一餐那樣。

我在日落之前，我要走十八哩路。我開始再走路。

我走到流沙了。我的脚開始陷入那些好像隕水一樣的東西。鹽水濕透了我的襪子、刺痛了我的水泡。我在痛苦中涉水而過。

我的面前沒有別的東西，做一望無垠的鹽土。我越陷越深。我知道繼續前進是瘋狂。我記得有一架吉普曾陷沒於流沙之中，無影無蹤。我把牙緊咬着那我用來止渴的那塊濕紗布。

突然，我想拼命前走，我開始艱辛地沙越過那「死海」。我陷在流沙，深至膝部。我掙扎前進。我又想起了守林隊的說話：「沒有人能够去救援你……」

可是，鹽土漸漸乾硬了，前進也較容易了，流沙已在我的後面了。

我現在全身疲乏。當我看到電信桿的時候，我還以為是幻影。但我終於循着走了，這電信桿表示我已安全了。

我一發覺我已脚踏在硬土之上，我便把我的被袋打開，張開傘，在一百二十七度酷熱下睡了。

我給守林隊的吉普車吵醒了，我不久又出發了，我有十六哩路要走，我要快步的走完它。

守林隊員後來告訴我，說我大踏步平均每小時四哩。我入黑的時候才停下來。

我剛剛才自上午四時三十分，然後出發走最後一段路，經過兩小時的艱快的步行，我到了一條小路。全程快走完了。不久，我便穿過那「魔鬼的稻田」——那真的沙上佈滿了裂紋。

跟着我看到了公路。這是每個人都說不可能的旅程的盡頭。我一停止步行便倒着。

他們就是這樣找到我這個瘋狂的法國人的。

在宿舍裡飲酒及會女友 大學生應有多少自由

目前美國學府有一種風氣，學生對於任何有約束性的校規，都不願遵守，高呼自由……

•四門•

美國教育近來引起一項問題：大學生應否在他們宿舍飲酒？約女人入宿舍房裡？倘若喜歡，可以度宿？在美國各地的大專學校學生，正紛紛要求這一「自由」。他們的要求且往往取得「勝利」。

今年三月，康州的耶魯大學，許可女生在週日到男生宿舍探訪。週末，他們可以留到半夜。去年，康州哈康福德的聖三一學院宿生，因學校當局不許他們在校裡宴會喝酒，有三百多名學生，操到校長住所前抗議。高呼「我們要酒」。向以嚴格見稱的紐約康奈爾大學，傳統的學生對校規須作一般的服從。但他們最近亦有比較新的「自由」。自去年秋起，初入住大學宿舍的女生，可以夜出，深夜返校。高年班的女生，在兩年前，便已獲得夜出的自由了。

一家雜誌，為調查這事，曾派員到城市與鄉村的大專學院訪問。調查人員聽到學生們的呼聲，他們認為自己有權放縱的事。

一羣好大學生說：「我們現在要研究的是週末的自由行動。」另一女生補充一句：「大學活動與社會脫節，學校將來比家裡還要……」

很多大學的監督人員，對學生的要求讓步，但不少仍持反對立場。例如：一九六二年的瓦薩大學校長布蘭汀，便坦率的反對婚前的性泛濫及酗酒。「這都是不道德的」。「學校的立校規是防範學生損害自己。這不單是禁止他們好玩心情。」賀麥學院監督路根最近表示：「將自己擬造的餘暇，無過於作樂胡嬉的時代。」大學生果真够年齡照顧自己嗎？學校是否有責任制他們生活的條例？對青年負起指點他們走上成熟途徑的責任？（上）

國際剪影

粮食價格上漲 主婦杯葛超級市場

美國家庭主婦對超級市場的杯葛逐漸擴大了。在一百多個城市，家庭主婦們舉行示威巡行。甚至在那些富裕的城市如伊奧華州的匹茲堡及西雅圖，布城，首都華盛頓及德薩斯的盆波克等，也有胸前背後掛着要求減價標語的家庭主婦巡行。總統的消費者事務特別助手彼得遜夫人，曾於一場紐約市示威者，呼籲她們「以金圓來投票」。

聯邦貿易委員會會調查超級市場的推銷把戲會不會提高糧食售價。凡此給人的印象是：糧食售價在過去十二個月內漲了百分之四，祇因超級市場太過貪婪，要賺更多的錢。零售商也要負一些責任。但是，他們在那些促成糧食漲價的因素（包括政府的政策及增加的工資）祇是一個因素而已。

糧食漲價的一個主要原因是，美國剩餘農產品存貨銳減。因為政府的農產管制，以及援助飢荒國家的糧食數量激增，小麥剩餘數量，自一九六三年以來，已由三千二百五十萬公噸縮減至一千五百二十萬公噸，目前已低過那最低限額。此外，惡劣天氣使本年收成減少。波士頓超級市場經理布洛姆，去週在全國糧食商會在邁阿密舉行的大會中說：「就美國消費者習慣於那些以剩餘品作基礎的低廉糧食售價，現在沒有剩餘了。」

蜜月已過去了。穀物荒使麵粉售價自一月以來上漲，因而麵包售價上漲了百分之七點五。家畜飼料售價上漲，影响肉類售價。同時，牧場加速屠宰他們的牸牛奶的母牛——（以減輕飼料的支銷及趁肉價上漲機會賺錢），結果本年牛奶售價漲了百分之七點九。

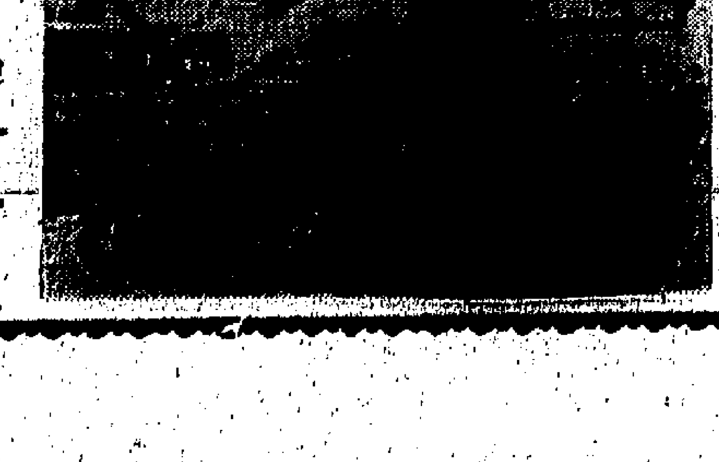
政府政策也是本年來糧售價上漲百分之十的主要原因。受到工會的壓力，政府於本年一月削減那些在美國農場工作的墨西哥工人的進口限額。美國農民因而需僱美國工人，而美國工人要求較高工資，又不肯做那些辛苦的工作。

政府估計，用於糧食的錢，每元有三角九分歸諸農民。四角歸諸批發商及經銷商，零售商祇得二角一分。超級市場經理們指出，他們的利潤率，扣除了稅，祇得百分之一點三，自一九六〇年以來，都沒有大改變。但詳細研究投資的資本的利潤，超級市場實際賺得百分之十一點五，幾乎等於所有美國製造工業的平均利潤率。雖然各大商店自一九三零年代以來，已把糧食分配的成本減少了一半，其他的費用却在增加中。自一九五五至一九六五年，工資增加了百分之四十六，但零售價祇增加了百分之十四。超級市場經理們承認，他們可藉自動化以減少更多的成本。

那些參加杯葛示威的家庭主婦們，對於經濟或自動化那些東西並不感興趣。她們所注意的是超級市場的贈品。人們都知道這些贈品的費用，却在吸引着：雖然她們抗議物價太高，美國家庭主婦仍然被贈品吸引着。美國糧食商會會長何普在邁阿密大會說：「我們沒有零售商自鄙棄印花及這些旁什子。」

將來推銷術仍然存在，林林總總的贈品將漸漸消散，售價將隨着提高。不過，美國家庭主婦可以自慰的却是美國糧食售價仍比其他國家的低。在西德的超級市場，牛扒肉每磅售美金二元二角五分，在英國，牛扒每磅售美金六角。（士逵）

機器脚踏車 聲小而輕便



圖為輕巧的電單車

近年，小型機器脚踏車，由於車身輕便，大有取替普通機器脚踏車而代之勢。可是，這種小型機器脚踏車，仍然有些缺點，主要是，行駛起來會發出嘈雜聲音，致美中不足。

英國勒拉維城新速摩托車公司，經過多時的精心研究和設計，最近製成一種小型電動脚踏車，可以用時速三十哩，在城市裏疾馳，但行駛時既沒有雜音，也沒有噴出煤氣，更不必裝上變速裝置或者付出保養的費用。還有一種好處，就是車身細小，可以擺在一個貯物室裏。

這種兩輪車（也可以配一個後車的），長四十二吋，闊十吋，和高二十吋。可以再次充電的電池，安在鞍座的下面，每充一次電（其費用約為美金六分）可行二十哩路程。至於充電的辦法，也是簡單得很，祇要把電插頭插在任何標準的電路，就能得。這種新型電動脚踏車，今秋將上市。

傳中共派人到流浮山蠔塘 向塘主勒索巨款 官方謂未接投訴

蠔業商會正考慮與共方討論業權問題

【本報訊】政府發言人昨日稱：警方並未接獲有關流浮山蠔塘塘主被勒索款項「人民幣」卅五萬元的投訴。

據昨日報載：本月六日下午三時許，突有五名不速之客到訪新界流浮山最大的一家蠔塘鄭某，自稱是來自界石下方面六個人民公社的代表，指鄭某所經營的蠔塘，多年來在深灣大陸人民公社物業範圍內採取大批生蠔，竟要鄭某賠償「人民幣」卅五萬元（約港幣七十餘萬元），並聲明限五天內交款，而交款地點，可在新界深圳，南頭或蛇口，任擇一處。

但據接近鄭某人士透露：鄭某本人根本未曾接到該項要求，實屬誇大其事。

又據消息透露：元朗理民府曾與當地蠔民代表會談，討論最近在深灣蠔民被擄事件。

據悉：流浮山蠔業商會日前接獲大陸「錫海」蠔民隊的來信，建議雙方舉行會談，商討有關蠔床業權問題，對前往會談的新界人士，並將予生命保障。該會刻正考慮是否接納該項建議。

本港當局去週曾就此事向中共提出正式抗議，並追究六名蠔民下落，但迄今尚未接獲任何消息。

文滙報副編輯主任 劉粵生突失踪 傳已離港赴台

有人報警謂劉係被綁架

【本報訊】本港左派報紙文滙報副編輯主任兼採訪主任劉粵生，三日來突然未再返報社工作，行踪不明，一說他已投奔自由，前往台灣。

但左派人士對他的失踪則持另一說法，認為是被右派方面的人員綁架，並經由一名親左派之法律界人士向警方提出此項報告。

據本報獲悉：劉氏於本月五日前應一名現在一家右派報紙工作姓蕭友人之約，同往午餐，此後即不再見其踪跡。

劉粵生在本港左派文化圈中頗有地位，以前曾在新生晚報任職，大陸陷共後，即在文滙報工作，由記者而升至副編輯主任兼採訪主任，過去十餘年來，經常代表本港左派文化界人士前往大陸。今年參加「十・一」國慶的「港澳同胞觀禮團」名單中，劉氏之名字亦在內，該團於十月廿七日經由廣州返港。據說：在原定今日返大陸慶祝孫中山先生十一月十二日誕辰紀念之本港左派代表團的人士中，亦有他的姓名在內。政府新聞處在答覆本報詢問，證實接獲有一男子失踪的報告，警方現正調查中，但在答覆本報詢問該失踪男子是否文滙報的劉粵生時則說：對此消息無進一步的答覆。

據本報獲悉：劉氏於本月五日下午開始即未返報社，但由於劉氏為高級職員，上班不上班為常事，故不以為異，但第二日又未見劉返工，報社負責人乃派人往劉氏家中詢問，據其家人謂他於五日中午離家後即未返家。報社負責人認為事態嚴重，於前日向警方報案，並指出他最近與一家右派報紙工作的蕭姓男子時有往還。認為劉氏失踪有被綁架之可能。警方據報後，曾派員前往蕭某任職之報館調查，而事有湊巧，蕭某亦於本月五日開始便未再見出現。

荃灣山谷 破獲毒窟

【本報訊】新界警探在荃灣狐狸峽山谷，破獲一個規模頗大的藏毒吸毒所。一名疑是主持人及兩名吸毒者被拘，並搜獲煙膏一批。

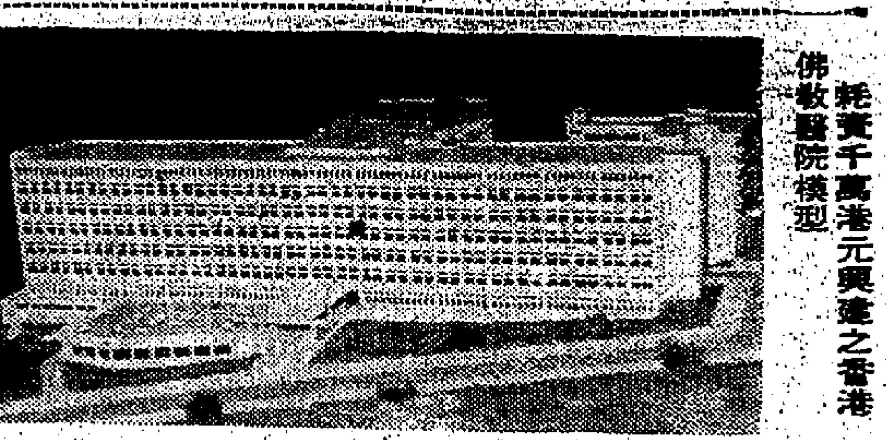
破獲這宗藏毒案，乃由新界總部偵緝主任烈微率領，烈氏於數日前，已接獲情報，謂狐狸峽山谷上，經常有鴉片煙味，隨風吹飄，乃派出探員實地偵查屬實，於前日午間，率同高級探目何尚銘、探目梁、幹探伍炳湘、梁庸照等前往搜查，果在峽谷中一間無門牌大木屋內發現三名男子，正在吞雲吐霧。警探捕至時，他們無法走避，束手就擒。

萬國商業公司 開會討論 電腦教育

【本報訊】萬國商業機器公司主辦，以「電腦教育用途」為主題的討論會，現正在香港希爾頓酒店舉行。

討論會指出：電腦的用途越來越廣，負責的工作也越來越多；財政工作方面，如一般會計，行政工作方面，如編製課程及班級，服務工作如辦理圖書館借書手續及傳播資料等，有關編製計劃及處理資料，現多已由電腦主持，無數學系及學生研究工作亦由電腦處理。

據稱：美國目前有過半數的高等學府自備電腦裝置，其中超過百分之九十是萬國商業機器公司所製的。



耗資千萬港元興建之香港佛教醫院模型

伊利沙伯中學 將演話劇籌款

【本報訊】伊利沙伯中學戲劇社為籌募擴建該校西貢營地，將於十二月中旬公演蕭伯納名著，由劇壇名宿李援華、李動華改編之三幕諷刺喜劇話劇「英雄？」該劇以民初軍閥割據時期為背景，內容諷刺戰爭，指出軍國主義英雄的可鄙和可笑，諷刺虛假的理想主義，庸俗的實際主義及浪漫式的戀愛。由卜紀生執導。

兩宗謀殺案三名死囚 向英廷上訴被駁回

【本報訊】三名於一九六五年間在本港高等法院被判死刑之死囚，日前不服原判，上訴英廷樞密院。昨據外電透露：該三名死囚之上訴，已被英廷樞密院駁回，仍維持原判。有關駁回之理由，樞密院日後將有公佈。換言之，該三名上訴之死囚，將無法闖出鬼門關。

首宗被樞密院駁回之死囚，為九龍下鄉道資瑞發品廠命案之被告男子陳保強，廿四歲，無職業，無固定地址。被控一九六五年五月十二日在九龍地區謀殺男子鄒祐川。

該案是於一九六五年八月十一日在高院刑庭全案審結，陪審員於退庭商討四小時二十分鐘後，一致認定被告之謀殺罪名成立，判處死刑者，其後，陳曾在香港合議庭提出上訴被駁回。

次宗被樞密院駁回之死囚，為兩名巴基斯坦籍青年，他們為一九六五年二月十日灣仔堅尼地道三十六號B五樓一名巴籍司閣人被殺案之被告。兩上訴人為：㈠默佛林，廿一歲；㈡阿默屘汗，廿歲。兩人同去年二月十日在堅尼地道文華酒店地窖。被控謀殺巴籍男子山度士……

佛教醫院建費千萬 今日舉行動土典禮

由馮秉芬議員主持儀式

【本報訊】香港佛教聯合會籌建的佛教醫院，於今午舉行奠工典禮，由行政局非官守議員馮秉芬主持動土儀式。

該醫院為本港開埠以來第一間佛教醫院，亦是全世界設備最新佛教醫院，計佔地十一萬二千餘呎，樓高九層，內設病床三百五十張。全部建設費用逾千萬港元，在港府及各方大力支持下，籌建工作得以順利展開。奠工典禮於下午三時半開始醒獅點睛，由陳斗健身院擔任，下午四時，舉行佛教灑淨儀式，由諾山長老、大德高僧主持，並歡迎四衆同人參加，下午五時舉行動土典禮，六時遊藝大會，並舉行福田獎券抽獎，會後茶敘。該醫院座落於九龍城聯合道杏林街新九龍內地段五零七五號，即侖國戲院右鄰，乘二號C、一號A、十二號B巴士均可到達。會方請柬經附有路線圖表，赴會嘉賓及同人可依照前往。

大通銀行經濟年報指出 港銀行危機影響商業 旅遊發展經濟易復元

【本報訊】旅遊事業對于香港的經濟，其地位日形重要。據美國大通銀行經濟研究組世界經濟年報指出：香港商業銀行危機發生後，香港商業活動頓呈呆滯，這個情形，在建築業中尤其顯明，但香港經濟元氣很快便告恢復，再呈蓬勃。

香港目前的支付平衡仍屬有利，這可由香港在外國資產的增加而獲得明證。去年香港貿易頗見衰退，全年數字僅得四二千六百萬美元，但在旅遊事業、船務、保險、匯兌、私人匯款，以及資金流入上面的收益，卻可將貿易的差額抵銷有餘。

報告對香港經濟前途表示信心。據指出：祇要香港的商業領袖們及工人能維持他們的信心和衝勁，則香港將能克服種種問題，繼續前進，香港經濟並蒸蒸日上，是可預期的。

街坊研究會通過 修改章程

以便新街坊會參加

【本報訊】港九各區街坊會研究會昨日在月會中決議通過成立一修章小組委員會，研究修改會章，以適應原來廿八區街坊會以外其他地區街坊會申請入會問題，並選出甄子傑、江友松、賀秀山、嚴勵、羅滿、陳凌霄、黃少秋、李達源、岑才生為該小組委員，由甄子傑為召集人。

該街坊研究會，原由港九廿八區街坊會組成，其後其他地區的街坊會相繼成立，且曾向該會申請入會，但該會均以限於會章關係，無法答覆准否入會與否，此問題久已成為懸案，現在該會決定修改會章，俾適應其他地區坊會的加入。

目前尚未入會的街坊會，有元嶺、長沙灣、紫荊、觀塘及前日才成立的慈雲山六區，至於元嶺及長沙灣兩街坊會，早在數年前已設立。

該會會議中同時討論九龍獅子會函詢有關救傷車使用問題，決議將目前停放於跑馬地區街坊會的一輛救傷車加以修理後，交予東華東院合作使用，辦法照由廣華醫院使用的一輛救傷車一樣。

該會昨日下午五時半在更生會所舉行月會，除各區街坊首長出席外，副華民司晏國樑亦參加。

財利船廠深夜大火 傢俬部付諸一炬

鎅木部及貨倉亦被波及 焚燒歷三小時損失未詳

【本報訊】牛頭角財利船廠昨晚發生大火，焚燒逾兩小時，傢俬部全部燒燬，鎅木部及貨倉受波及，廠外的一間飯店及一個大牌檔亦遭焚燬，但無人受傷。

大火發生於昨晚深夜十時四十分左右，據說最先起火的是船廠的傢俬部，該部門的工人九時卅分便下班，全廠有四名看更人巡查。當一名看更人發現傢俬部着火後，除通知留在廠中的部份工人搶救外，並致電警署。

由於傢俬部存有木料及製造梳化椅等棉花膠等材料，故火勢一起，即不可收拾，瞬即蔓延至左右鎅木部及木料貨倉內。十八輛救火車及一艘救火輪趕抵現場搶救，這時火場內接連發出十餘响爆炸聲，火燄亦因而更加熾烈，爆炸原因，推測可能是傢俬部內的天拿水等物所引起。

財利船廠原有一幅圍牆隔絕，圍牆外有一間兩層高的鄧柴記飯店，該店亦被越過圍牆的火舌燃及燒燬，隔鄰的輝記咖啡檔亦化為灰燼。

在十八輛救火車及一艘救火船的搶救下，火勢於今晨零時卅分左右被控制，一時左右熄滅。船廠的傢俬部廠房已全部燒燬，左右兩鎅木部及貨倉受波及，損失數字一時難於估計。

火勢最熾烈時達四級大火程度。港府新聞處今晨消息說：船廠內所燒的面積達四萬方尺，包括單層的廠房及木料倉。遭蔓延及燒燬的鄧柴記飯店，為兩層高石屋，大部份已遭燒燬，東主夫婦與五子女均能逃出。整塲大火中無人受傷，起火原因待查。

在大澳門垂釣墮海 三青年仍下落不明

【本報訊】前晚在清水灣大澳門垂釣失足墮海的三名男子，至今仍未知下落，疑已遭不幸。

港府新聞處發言人稱：水警方面已於昨晨派船到附近海旁搜索，但直至是日上午十一時為止，尚未有撈到屍體，也沒有其他發現。

失踪三人為：崔蔭堂，十七歲；黃忠精，二十五歲；劉惠亨，二十歲。

當晚事發後，三青中學吳勝德牧師接報，即偕同十名寄宿學生首先趕往現場欲加援手，但未發現三人踪跡。

吳勝德牧師（正中戴眼鏡者）與學生等於搜索後攀回山上時情形

狗評家被殺案 澳法院今宣判

【本報澳門訊】澳門法院長梁安宣佈：本年七月廿五日凌姑娘街宰福大廈發生狗評家鐵人（李宇）被殺案，定今日上午九時半宣判。

該案在上週經三堂審訊，因涉及桃色風化案，故均為秘密審訊，被告羅江被控先將死者強姦（即張奕道），後以利刀角錐刺殺李宇凡四十多刀，並剜傷張奕道。

據悉：今日將不再清堂，證人黃艷麗（被告之妻），司法警探陳萬奴及命案發生地點二樓傭婦吳金，狗評家麥神仙（麥明）均將到庭。

對珠江區各漁船 中共實施新管制

【本報澳門訊】中共經對珠江區各地漁船實施新管制，自中秋節後起至今，合共各類漁船，分批及時間前赴所屬漁區開會，接納新管制及限令「交索」新規定。

據消息說：該水域的漁民，對中共此項措施，屆存隱憂及深感不滿。

大角咀福全街洋松街合桃街四面單邊

福星工廠大廈

現貨工業舖位廉售

（照原價約以五折調整新價）

志在清貨・不計成本・欲購從速

洽購處：永業有限公司電話228205地盤806047

大量出口剩餘毛衫

麒麟貿易有限公司

毛衫・毛線總滙

驚人大傾銷！

六大特點！

1.犧牲毛衫每件 $ 2.90
2.特價毛衫每件 $ 3.90
3.純毛雙面女套裝市價 $130.00
(VIRGIN WOOL LADIES DOUBLE KNIT SUIT)
祇售$ 69.00
4.保證售價比其他商店低廉，否則將貨款加倍奉還。
5.顏色花款，多不勝數。
6.毛衫毛線，一律照市價半價出售歡迎批發。

營業時間：上午九時至下午九時（星期日照常）
九龍旺角道七號（近塘尾道口）
電話：八一七三五七・八一七七二九

SR

本酒家昨日開幕，荷承利銘澤先生主持剪綵，叨蒙社會賢達貴臨指導，同業先進工商巨子寵錫多珍，高誼隆情，曷勝感紉，茲以新張伊始，招待容有未週，佇候朋教，敬誌謝忱

悅盛酒家有限公司

董事長兼總經理何茂聰暨籌事局同人敬啓

地址：香港灣仔馬師道二四至二八號電話：七二三四八三

十二月入伙

中區紅A大廈

樓下地室及二樓為星光實業有限公司營業部自用

由三樓至八樓寫字樓

租金315元起至780元

出租

接洽處：星光實業有限公司租務部

香港中環威靈頓街三十七號

電話：二三六三四二

心肝肺胃胆・港九藥行均有代售

陳養吾中醫師監製

胃脹特效藥

主治：心臟痛、肝臟痛、肺脹腳痛、胃病脹痛、胸脘痞滿、消化不良、痞多飽悶、呃逆噯酸等症。

陳養吾中醫師 養吾堂藥廠發行部 全敬啓

廠址：香港英皇道九十三號地下 電話：七〇四六四四・七一八九八〇

澳門逸園賽狗有限公司啓事

本公司一九六六年度第九十五次及第九十六次賽狗定於十一月十二日（星期六）及十一月十三日（星期日）兩晚舉行，每晚賽十四場，共賽廿八場，下午七時鳴鐘售票，八時開跑。公衆席入場券一元，會員席入場券四元。各種門券可於十一月十日起在澳門新馬路逸園賽狗總會辦事處購買，或於開賽日下午在狗場門口售票處購買，謹此通告。

澳門逸園賽狗有限公司謹啓

大昌新樓

長沙灣道263-265號（欽州街口）

大街向南・即可入伙・
每層四伙・舒適寧靜・
面積闊大・兩廁一廚・
定金一成・長期付款・
利息全免・等如付租・
旺舖連閣・售價特平・

大昌建築有限公司

中建大廈一二二二室

230139・230130

歡迎參加

第五屆亞運遊覽團

並暢遊泰國八天

全部費用僅收港幣1970元

第一流酒店 先遊泰皇宮 遊曼谷寺院 參觀亞運會

心曠神怡 目不暇給

早日登記 代辦手續

聯合主辦：美國公司 六七二〇一一 民航公司 二二〇八九一 二二一七三〇 友愛旅行社 六七四二〇四

升學留學同學們注意！

（一）本社榮獲英國著名護理學院授權在本港代為招生。
（二）本社學生服務部協助赴英國深造之學生協辦申請各航學位及出入境手續。
（三）本社專售學生赴英國、美國、澳洲及其他國家之機票。
（四）本社專為赴港學生赴各國升學，特搜集多入學必備之資料，免費供給各位同學參考，詳情歡迎駕臨賜洽。

（星期六下午照常辦公）

香港德輔道中華人銀行大廈七樓一零

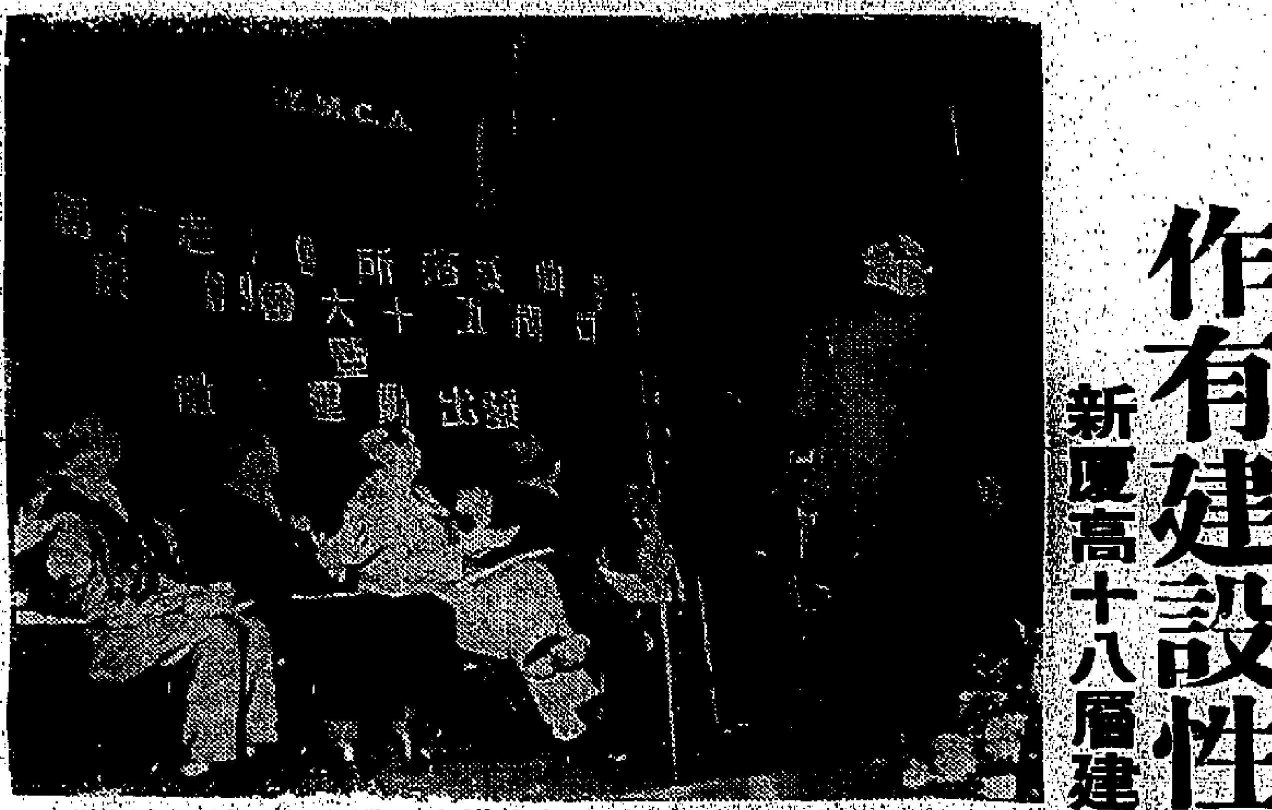
華通總社

電話：四四九七九・四四三七二・四五二一九八

港督在中青會新廈啓用禮致詞

要把青年充沛精力 作有建設性的運用

新厦高十八層建築費達六百五十萬



中華基督教青年會九龍窩打老道十八層高新會所，昨由港督戴麟趾爵士主持揭幕。

【本報訊】港督戴麟趾爵士於昨日下午四時半，在中華基督教青年會會長郭琳褒博士陪同下，揭開了該會耗資六百餘萬元的香港最巨型的青年活動場所，九龍窩打老道新廈的啓用禮。

港督在該項儀式致詞時指出：我們不應把青年工作看得太狹窄，不應把它看作一項以束縛青年和吸引青年精力爲目的的工作。青年精力並不是一些不純潔而需要加以中和的東西。當然它可能具有破壞潛力，但實際上它是力量的源泉，和值得感謝的禮物。把它看成要加以吸引而不能積極運用的東西，不單是對人類天性的一種侮辱，並且是愚蠢的。但把青年的精力作建設性的運用，鼓勵他們的想像力，和利用他們的創作力等等，都是需要訓練和思巧的，同時牽涉到的不單是增加康樂設備所需的經費，它需要經驗和技術，並且需要機會去研究怎樣循正當途徑來接近青年人。不是人人都這麼做，或能夠這麼做的。我恐怕人們輕率地以爲青年人要遷就我們的意見，卻忘記了我們也要設法遷就他們的意見。不錯，我們有時會覺得我們和青年人之間彼此不易瞭解，可是如果我們年紀較大的人不能夠找尋方法來彌補思想和表面的缺口，我們就很難期望他們能夠這樣做。我們人人都負有一項任務，這一項任務，並不是家長可以委託學校教師，或由教師委託青年領袖，或由我們當中任何一人委託僱主或青年人本身去辦理的。當然，青年人必定要有廣大程度的自由去自求發展，但這並不是說，我們不能予以幫忙，最低限度我們可以以身作則，作爲他們的楷模。我們人人都有份，我以爲除了讓青年人向長輩觀摩效法之外，我不知道我們有甚麼方法可以期望青年人在毋需幫忙的情形下能夠自助，發成一種更大的責任感。

在港督致詞前，先由黃作牧師主持祈禱、歌頌，及由該會會長郭琳褒博士致詞，該會總幹事彭紹賢博士致賀詞。在港督致詞後，由該會副會長林植宣致謝詞，最後由黃作牧師祝福。禮成後由該會名譽會長林子豐博士、會長郭琳褒、副會長林植宣、司庫李福和、譚記、郭佩璋、董事區燦森、陳能方、馮秉芬、徐亨、何傳耀、林思顯、羅桂祥、屈武圻、黃作、黃炳禮、曹耀等陪同港督及各來賓巡視新廈的各項新設備。

體育場館 最新設備

該大廈位於九龍窩打老道，樓高十八層，耗資六百五十萬元，其中由政府獎券基金撥出免息貸款二百萬元，和本港若干商號與英皇御准香港賽馬會等公共團體慷慨捐助。

新大廈分兩部份，高的一座共十八層，面朝窩打老道；低的一座祗有兩層，位於後面。大廈的二樓是室內體育場，其中設備費用達一百萬元之巨，包括籃球場兩個（同時可作會堂用），紫外光室一間，柔道室一間，以及各項運動器材，應有盡有。三樓是宗教室，四樓是青年部，五樓是該會的總辦事處，六樓是東南亞青年學會，八樓以上是宿舍，分單人房及雙人房，可容住客二百人。費用方面，單人房由十二元至十八元，雙人房由二十八元至四十元，套房由五十六元至八十元，有空氣調節者加四元，但只有是該會會員才有資格申請居住。又該會一九六七年度徵求會友募捐運動出發，亦於昨日同時舉行。

警方請市民 提供梯間棄嬰身世

【本報訊】警方昨日呼籲各界人士提供消息，以協助查明一名被遺棄男嬰的身世。該男嬰約九個月大，身體健康，黑髮，大眼，膚色皙白。本年九月二十日下午約三時卅分，在九龍西洋菜街一百六十二號二樓梯間被人發現，當時穿着藍白花恤衫和藍色底褲。

各界人士如有任何有關消息，可和旺角警署偵緝督察接洽，電話八〇〇三三一，內線五八四號，或向任何警署報告亦可。

北角名園西街危樓業主 聯函議員要求追究災禍責任

【本報訊】北角名園西街危樓業主，前日致函議員投訴處，要求代爲追究造成名園西街洪水及危樓的責任問題，並向有關方面要求賠償損失。

該街的數座被封閉的危樓，自本年六月發生水禍時被封以來，至今仍未解封，原因是工務局認爲這些危樓受到被沖毀的梯底大水渠影響，居住安全有問題，須等水渠修好後而危樓又經過修葺後才能解封。但重修危樓費用頗大，僅三十九號和四十一號兩幢就需三萬多元，這兩幢樓宇的八個單位業主目前商議分担費用，每單位須付四千多元。修葺工程已於昨日開始。

據該等業主稱：他們平白受到損失，故對此事頗感不滿。前日上午，原來居住於四十一號的一位業主寫了一封投訴信，到太子行的「議員投訴處」投訴，要求議員代他們危樓業主追究責任，及向有關方面要求補償損失。有關人員已將這封投訴信譯成英文，交由議員們討論怎樣處理。

這封投訴信內容，據說是強調名園西街的水禍，不關乎天災，而是人爲之過。其理由是：一、名園西街被大水沖毀，是工務局處理不完善疏忽失責所致。大水是來自雲西湖水塘，如水塘無水，便不致發生水禍。三、該街危樓業主，都是納稅人，但港府袖手不理：對山頂居民卻派直升機救援，安置他們居住於大酒店。因此，特呼籲議員代伸張正義，向有關方面要求補償他們的損失。

本港扶輪社定期舉行國際性扶輪基金週

【本報訊】在一百卅三個國家中的一萬二千五百餘扶輪社，將於本月十三日至十九日在不同的地方舉行「扶輪基金週」，以慶祝該項基金設立五十週年紀念。

這項基金是由全世界六十萬的扶輪社員每年捐獻而來，其用途是發揮國際性的服務，扶掖有志青年到國外留學深造，使他們了解國家的情形，建立深切的友誼。同時，作團體研究的交換，技術訓練的獎助，以及推動其他各種日在擴充中的國際服務的工作。

據香港扶輪社社長蔡永興透露：目前每年約超過四百四十名人士獲得此項基金的資助。

蔡氏說：爲配合「扶輪基金週」的舉行，該社在下週二的例會中，將邀請兩名接受該基金資助的康納、威斯他爾兩人担任演講。他們是分別來自美國德薩斯州及紐西蘭，現就讀香港大學。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩東風，天色概晴朗及和暖。

昨日氣溫最高爲攝氏表二七．五度，最低攝氏表二二．六度。今晨零時氣溫爲攝氏表廿四度。

高潮：上午六時零七分 下午七時十九分

低潮：下午十二時五十二分

英國代表團抵港 謀促進雙方貿易

留港期間盡量與商界接觸

【本報訊】英國出口促進會亞洲委員會所組成的七人貿易代表團，昨晚由東京抵港，作爲期四日的訪問。

該團團長宗德奇（主席）在機場發表談話，對來港感到愉快，並謂此行目的，是促進香港與英國的雙邊貿易，但比較着重於英國的出口。他強調該團來港非爲單位之貿易，而是範圍廣濶的。

宗氏又說：貿易代表團留港期間，將重新考察關於英國商業以前在港所建立的貿易關係，是否有修改或補充的需要，同時，並協助英國在港推銷商品。

留港期間，該貿易代表團將盡量與本港商業界人士接觸。該團最近曾先後訪問韓國及日本，在港逗留四日後，再往馬尼剌及曼谷，同時將在曼谷參觀亞洲展覽會，因英國有攤位參加。

迦納關閉北平使館 外交官經廣州來港 火車上遭中共謾罵

【本報訊】中共之紅衛兵，在火車上對前迦納外交官員廣播，指責迦納。此事件發生於由廣州至深圳之火車上。此消息係由迦納前任駐中共代辦艾科季所披露。

艾科季於星期日晚偕四名迦納外交人員及其眷屬，自北平經廣州來港。他們係于迦納政府宣佈關閉北平使館後，於上星期六日收拾一切，離平南來，將於本週內乘機回國。

據稱：迦納外交人士原定十月十八日撤出，但中共對彼等之辦理離境手續，諸多留難。艾科季謂：機場中並無示威，前往邊境時亦不感焦慮。但在火車上，中共警衛兵卻站於彼等之前，用擴音播送新華社之報導，指迦納與中共爲敵。廣播又攻擊迦納關閉使館之決定，並稱迦納爲紙老虎。廣播約二十分鐘，所有車廂均可聽聞。

艾科季謂：中共意圖將關係中斷之責任推卸於迦納身上。他說：與中共絕交於迦納並無損失。

馬頭圍道珠寶工場 失竊寶石價值萬元

【本報訊】九龍馬頭圍道四一四號五樓一間家庭式珠寶金飾玉器工場，在前晚至昨晨之間，被竊匪光顧，竊去「閃山雲」寶石數百餘粒，約值一萬元，金飾數件，現款六百餘元，失主事後發覺報警。

失竊的珠寶金飾玉器工場，是在五樓騎樓，工場老闆姓張，僱有夥伴五人，每日上午九時開工，至晚上十時才收工，晚間由老闆本人睡在工場內，另有一名學徒睡在冷巷，平日向安無事。昨晨七時，該學徒起床時，發覺工場大門打開，忽跑入工場內找老闆，見他仍在熟睡中，即將他推醒。後檢拾東西，發現靠近窗前一個五桶櫃其中一桶櫃桶失去，即沿途找尋，其後在四樓梯間發現失掉的櫃桶，但已空無一物。老闆即電報警，警方據報到場，展開調查，並追查竊匪下落。

據說：該層樓除失竊之工場外，另有四伙住客。現懷疑前晚有人於深夜返家時忘記關門，竊匪遂得機潛入行竊，但真相如何，警方尚在調查中。

加士居道命案被告人 因年輕未能判死刑

暫還押監獄候女皇御旨發落

【本報訊】九龍加士居道街頭命案昨已判決，法官以被告尹浩均年僅十八歲，未能執行死刑，判還押監獄，候英女皇發落。

該案已於去週二在高院刑庭審結，陪審員一致裁定被告謀殺罪名成立，法官諭將案押候，以便聆訊醫生檢驗被告的年齡才宣判。前日，法官於聆畢有關醫生檢驗被告的口供後，再度將案押後，昨晨才正式宣判。

法官昨對被告表示：「陪審員日前已認定你謀殺罪名成立，你刺死者背部兩刀，引致死者殞命，是極爲殘忍的，不過你的年齡過輕，未能接受應得的懲罰，因此將你暫時羈留於赤柱監獄，候英女皇御旨發落。」

被告男子尹浩均，十八歲，無業，被控於本年八月九日謀殺男子黃富民。案由副按察司史告勞主審，大律師韋文蔚主控。

民間頑疾驗方著者

老牌中醫

潘柏

治頑症

銀紙誠可貴 事業價更高

倘爲健康故 兩者皆可拋

借問難症何處醫

慢性頑疾潘柏好

婚姻是人生大事有關終生幸福今日聰明的男女對婚禮以至未來的婚姻生活都有週詳的計劃先在渣打銀行開設儲蓄户口

因何要在渣打開户口？也許是職員態度好或者是服務完善竭誠為各界解决各種有關銀行業務的問題渣打銀行擁有分行十七家遍布港九各區請即駕臨開户便知渣打為你設想最週到.

請為將來而儲蓄

渣打銀行

香港德輔道中四號

移民赴美

乘豪華總統輪可享受全程十八天愉快旅程並可攜帶免費行李達三百五十磅之多經濟位票價僅美金357元或384元.

乘總統輪另具三大理由

- 船上諳華語職員沿途服務並有女侍應員照料小孩.
- 可順道遊覽日本及檀香山.
- 免費協助填寫簽證申請表格.

各船期均尚有餘位移民更可優先定票.

威爾遜總統號 PRESIDENT WILSON .....十一月廿三日由香港開
克利夫蘭總統號 PRESIDENT CLEVELAND ...十二月七日由香港開
威爾遜總統號 PRESIDENT WILSON .....一九六七年元月十日由香港開

美國總統輪船公司

AMERICAN PRESIDENT LINES

橫渡太平洋 環航全世界

香港太子大厦二一一室 電話：二二〇一七一

歐籍緝私幫辦自辯 否認對吧女施強暴

指原告在造愛之際求借不遂 一怒將他推下床來雙方引起糾纏

【本報訊】因造愛期間發生糾紛，引致一歐籍緝私幫辦被控傷害吧女身體案，至昨控辯雙方證供完畢，今晨將由主控檢察官及辯護律師作結案陳詞，被告有罪與否將可知曉。

被告在自辯中，指出原告吧女在造愛中向他借五十元，因他袋祇有廿多元，故無以應，女乃推開他，下床走出房外，因此他一度和她發生糾纏，但沒有傷害她。

原告吧女陳英鳳，昨晨穿着橙花色的恤衫，外罩一件絲花羊毛背心，西褲，髮長披背，架眼鏡，由她的契媽陪同上庭。

原告在接受被告辯護律師盤問中表示，她當時原不很願意與被告造愛，但，被告強行脫去她的衣褲，在十分鐘的性行為中，被告是壓在她上便，後來她乘被告不覺，把他推下床來。

當此案審至下午，控方證人俱供完畢後，即由被告登證人台，在其代表辯護律師引導下作辯。他說：現年廿四歲，一九六三年投考入工商署為緝私幫辦，他結婚已有三年。本年八月五晚，深夜十一時半，他到灣仔洛克道海王星酒吧買醉，認識原告吧女，當晚伴在酒吧逗留，約四十五分鐘離去，臨行時約女於凌晨二時打烊後在東城戲院門前會晤，屆時女依約到，偕同坐的士到百德新街一咖啡室坐談，約半句鐘，然後女偕他返洛克道即女之香閨，這是他首次到女家中。在女家中逗留僅十五分鐘後，即偕女出至銅鑼灣避風塘遊艇河，最後送女回家，他乃離去，這晚所有一切銷費，都由他支付。至九月廿四晚，他因放假，約九時許又到女的酒吧買醉，後來轉往「顛馬酒吧」與友人會晤，在這裡曾打了兩次電話給女，至十一時半，才偕友到女家中，坐談約卅分鐘，其友離去，祇他獨自留下，這時女的同居陳英華求他代閱讀一封英文信，其後女又請他代閱讀另一封英文信，並替其回信，當時是在女香閨中，及寫信完畢，他順手關埋房門，並門窗，女曾反對，及後他和女兩人都臥在床上，女已脫得一絲不掛，於是開始「造愛」。

在造愛期間，女突向他借取五十元，他說袋中祇有廿多元，女聞言似很怒，跟着即將他推開，披上毛巾，下床出走房外，大呼大叫，他急穿回內褲，隨亦走出，一手攬女腰，另一手掩她口，因而與女發生糾纏，嘈吵聲驚醒樓中同居出視，他見狀乃回房取大毛巾圍着下部，當時他聞女對人訴說，指他恐嚇她及強迫她「造愛」，並聲要報警，所以他對女說：「報唔係報囉」。後來警察到來，他要女等一干人一同到警署去。

原告答律師盤問 造愛非出於自願

從未與被告談過金錢問題

閉庭後，由原告吧女繼續接受被告辯護律師的盤問。

她表示當時並沒有聞到被告有酒氣味，被告替她寫信完畢，便讀了兩次給她聽，然後把它放在桌上，跟着被告關上房門，又把燈熄掉，她一度叫被告離開，當她全身躺於床中，被告則坐在她床上，不肯離去。

辯方律師問：為何你當時不起床，阻當，將被告推出房去呢？原告答：無論如何，被告是醉客，故不欲這樣做。她知道被告是想和她造愛。後來，被告先除掉衣服後並要她也除去，當時她不甘心除衣服，稍後，被告更強迫她性交，她是「不很」同意。

律師問：何謂「不很」？

原告答：我不願意。

她又說：後來他要強行除去她的衣服，因她不願意，便用手推他和他糾纏，但她終於被制服，被告強行與她造愛。十分鐘後，她趁他不覺，推開被告起床走出去。在「造愛」時，她祇不清楚維持近幾鐘，祇記得當時，他在上邊壓着她，她覺很重，但不知他身體多重。

律師問：他這樣重，你怎樣推開他？

原告答：我是趁他不覺的。

她又說：後來他把她拉回來，用手纏着她的頸項，很大力的，他的膝頭壓在她的肩膊，故呈紅瘀色，有兩三處之多，最初她並不覺痛。

她續說：政府醫生曾為她全身檢驗過，雖然醫生作供時說除頸而外，其他各部無傷痕，但後來她回家沐浴時，發現了肩膊處亦有傷痕。

她又說：當她用毛巾掩蔽身體走出黑暗的走郎，被告人站在房門口，穿着底褲，當時她神志不甚清醒，故被告怎樣制止她在走郎叫喊，她已不清楚。

辯護律師問：當時被告是一手抱着你的腰，另一手掩着你的口部，不令你叫喊。

原告答：她不清楚。

原告又說：後來她照鏡發現面部已轉了色，才去報警，當她出到走郎坐在地上舒了數口氣，然後大喊救命，於是全屋的人都給吵醒，但契媽還以為他們在玩耍。

不久，他打電話報警，及警方人員到場，她對警目說：被告用手扼着她的頸，要謀殺她，後來她又見到一名警察帮辦，帮辦曾問他，被告是否緊抱她頸達十五分鐘，她沒有答他，因當時精神不好，不知道被告究竟攬了她頸有多久。

律師問：當時他和被告是否有完全的性交行為，原告表示不明白。辯方乃轉問被告有無射精，原告答：被告並無射精。

律師又問：當時你有無問被告借五十元，原告表示：當晚她冇出聲，不需要錢，而且她從未與被告談錢，且認識被告以來，未收過他「斗零」。

原告被盤問完畢，後即由原告同居吧女陳英華作供：她今年二十歲，住告羅士打道二百七十五號十七樓B座，在英華酒吧任職女侍應生，原告是其住所的二房東，九月二十四日深夜十一時四十五分她在家的休息室寫信，當時兩名外籍人到訪，（其一是被告人），他們給十元與她契媽，叫她去買啤酒，十二時許，另一外籍人離去，被告留下。及凌晨同原告呼叫乃起床出視，見原告赤體祇披一大毛巾，企在走郎，說有人謀殺他，但宛來原告神態並無異狀。

和平紀念 本週末開始 兩天半假期

【本報訊】本月十一日為和平紀念日，全港各機關、中外銀行、洋行及學校，定於本月十二日下午一時起開始休假，一連兩天半。由於假期關係，各界人士乘此秋高氣爽佳日，分往各地旅行，港九水陸交通機構已準備加班來往，九廣鐵路新界沿線，亦將增加多次特班行走，疏導旅遊人士。航行離島坪洲、衛島、長洲及大澳線小輪，亦派出巨型船隻來往，以利交通。

鍾榮光博士 百齡誕辰紀念 本月廿日舉行

【本報訊】今年為已故嶺南大學校長鍾榮光博士百齡誕辰，嶺南大學香港同學會與嶺南中學、嶺南會所特聯會舉行紀念儀式，並於「嶺南通訊」附印特刊，編印鍾校長傳記。

紀念會定本月二十日上午十時在司徒拔道嶺南中學舉行崇拜紀念會，該紀念會除嶺南中學教職員及個人同學外，更歡迎鍾博士生前友好參加。

鍾榮光博士一八六六年生於廣東省香山（即今中山）縣，前清舉人出身，初在廣州設館講學，旋在格致書院（嶺南大學前身）任漢文總教習，後并曾加入興中會，參加革命，民國成立後，一度出任廣東省教育司，曾赴美國哥倫比亞大學研究院深造，於一九三〇年獲上海聖約翰大學授予名譽法律博士學位，一九四二年病逝香港。

鍾博士畢生盡瘁嶺南大學事業，服務四十年，該校於一九二七年由美國教會收回華人自辦，鍾博士即當校長，為中國基督教大學華人出任校長之第一人。

扶輪社三四五區總監游彌堅，昨在香港扶輪社午餐例會演講。

黃子華宴客 為令堂祝嘏

【本報訊】香港華人足球員聯誼會名譽顧問，東光協會名譽顧問，香港黃埔船塢自由工會名譽顧問，港九海面沙坭船總商會會長黃子華，昨在旺角金唐酒家為其令堂七秩開一壽辰歡宴親友，計有台灣中國廣播公司董事長梁寒操致送花牌，到賀者廣東同鄉會理事長馬超俊、白鶴派吳肇鍾、敬伯芹、李錦波、胡百富、市政局議員張永賢律師、交通督察區志堅、黃燦倫、黃桂、柳子元、小芳、方潤華、方樹泉、黃肇煒、鄧生、韓森、黎民祐、馮恩賢、陸良、汪志強、黃啓森等各界紳商名流出席。

伊人恤中區新門市部 後天開幕周錫年剪綵

【本報訊】伊人兔羚恤中區新門市部，定後日下午五時開幕，屆時由周錫年爵士主持剪綵，並備酒會招待嘉賓。

該新門市部位於德輔道中五一至五七號其昌大廈，面對利源西街口，地點適中。正門為陳列飾櫥，介紹該公司最新服裝，且有一旋轉陳列機自動旋轉。全舖佔地三千餘方呎，冷氣設備，分女裝部、男裝部及童裝部，並設試身室四處。

該公司為慶祝此一新門市部開幕，由是日起，港九其他六個門市部，一律大贈送以資慶祝，並酬謝顧客雅意。

傷人後仍駕車飛遁 車主自首被控

失事後不停車請因不知怎辦 否認無第三者保險押候宣判

【本報訊】一車主自日撞傷人後，竟不顧而去，翌日受傷之女童不治斃命，後該車主向警方自首，遭票控兩罪，昨傳訊于西區裁判署，被告承認車傷人後無停車，但否認無第三者保險，解釋謂：倘交通部認為他的第三者保險無效，當不准他轉名為車主。法官聆畢審車主及被告答辯後，命延至本月十五日宣判。

被告張志富，住英皇道忠興大廈某座十三樓，被票控本年八月一日下午一時四十五分在英皇道八五二至八五四號門外（一）駕駛私家車AD七九一四號，撞傷一女童後無停車；（二）無有效之第三者保險。

駐法庭主控帮辦吳啓莊陳述關于首罪之案情謂：當日被告駕車沿英皇道向西行途經上址時，一女童自電車月台跑出，橫過馬路向南方奔走，被車頭碰撞，女童遭拋高後跌于地上暈厥，被告車頭燈則毀壞，被告不顧，繼續開車離去，有一途人默記被告汽車編號，事後該女童送院救治，翌日（二日）不治斃命。被告於八月二日下午五時零五分往交通失事調查組自首，承認當日為車主及司機，明知發生意外，而無停車，理由為恐慌及不知如何處置始合，後與家人商談後始自首。

關于次罪，被告辯稱：本年六月九日，他偕同舊車主往交通部將車主名義轉為他的名字，並示汽車保險書，但不獲轉名，該汽車保險書有效期至本年十一月廿六日。

游彌堅在香港扶輪社演講 社員應具服務至上精神

提出八項應該推行目標

【本報訊】國際扶輪社第三四五區總監游彌堅昨在香港扶輪社例會中，再一次指出：凡屬扶輪社員，要用服務至上的精神來修養個人的人格，加入服務人羣的隊伍，擴大服務的範圍，以達到世界和平，人類可自由享受平等快樂的生活的崇高理想。

游氏對扶輪社員提出八項應該推行的目標：㊀個人修養；㊁建立一個好扶輪社；㊂健全自己的家庭；㊃健全你的社區；㊄改善你的行業和職業；㊅培植下一代；㊆建立美好的世界；㊇建立一個堅強的扶輪基金。

他指出：從個人的修養，到家庭，到社會，從工作場所到國際間服務，是一個扶輪社員應該貫徹的任務，也是每天要實踐的課程。

游彌堅總監於本月一日自台抵港，作為期十一天的訪問，除出席各社例會外，並與各社首長討論會務、社務、職業、社會、國際等四大服務。

他並將赴曼谷出席本月十四日至十六日舉行的國際扶輪社東亞洲區會議。

香港扶輪社昨在文華酒店成吉思汗廳舉行午餐例會，由蔡永興主持。會中，並舉行四位新社員入社儀式。

全誠中學 慶祝校慶

【本報訊】荃灣全誠中學於本月六日慶祝建校四週年紀念，首由校監陳賀武致訓，主任李植南及導師分別講述校史及鼓勵學生努力學習，同時並舉行各項健身運動，計有二人三足賽跑、賽跑、拔河、籃球比賽、遊戲等。

潮州福利會董會 就職典禮

【本報訊】荃灣潮州福利會定期本月十一日下午四時，在荃灣潮州公學禮堂，舉行第四屆會長會董就職典禮。由顏成坤頒發當選證書，荃灣理民府理民官[illegible]士監誓。同日，又為該校創辦一週年校慶紀念，故特將就職及校慶典禮聯合舉行。會校有學生歌舞等節目表演助興，並舉行聯歡聚餐。學校方面，除出版一週年校慶紀念刊外，另定十一、十二兩天為學校開放日，展覽學生作業。

買一送一

購買每瓶潔辟香露 贈送潔施臭水一瓶 送完即止

請到下列藥房購買並獲取贈品：—

榮興藥行 大道中85號	金巴倫藥行 加拿芬道31A	太平藥行 荔枝角道240號
新昌藥行 百德新街1號	萬邦藥房 打士甸道91號	義興藥行 北河街50號
仁安藥行 春秧街99號	自由藥行 窩打老道72號	永安藥行 [illegible]
倫園藥行 [illegible]	寶華藥行 彌敦道577號	百昌藥行 荃灣眾安街108號

美商

萬國寶通銀行

及各附屬機構

FIRST NATIONAL CITY BANK NEW YORK

總結算表

一九六六年九月卅日

總結算表

一九六六年九月卅日

資產

庫存現金及存放同業		美元US$ 2,658,646,000
美國政府庫券		1,228,301,000
美國政府省局及市局庫券		1,076,196,000
其他有價證券		259,597,000
各項貸款（已除呆賬準備）		8,833,648,000
	US$177,058,000	
客戶承兌票據		245,444,000
行所房地產及裝置設備		142,706,000
其他資產		276,780,000
總計		US$ 14,721,318,000

負債

國內分行及本行各項活期存款		US$ 5,494,825,000
國內分行及本行各項定期存款		4,166,569,000
海外分行各項存款		2,853,000,000
總存款		US$ 12,514,394,000
銀行承兌票據		251,457,000
各項借款		315,121,000
應付稅項及其他費用		134,269,000
應付股息		11,990,000
其他負債		107,750,000
假定收入		79,787,000
各項承兌及保證準備金		124,576,000

股本

4%1990年期流動股票	US$266,308,000	
實收股本	US$359,707,000	
實收（26,644,999 股 @ US$13.50）		
法定（35,000,000 股）		
	401,146,000	
公積金	154,813,000	
盈餘滾存	US$915,666,000	1,181,974,000
總計		US$ 14,721,318,000

九龍昨晨四宗 飛仔糾黨行刧
被刧者包括情侶少女及男子漢 警探大舉出動捕三疑犯

【本報訊】九龍區警方人員昨晨在四宗飛仔刧案後大舉出動，分別在各區搜索飛仔，在上午十時許，已將數逾十名之可疑飛仔帶返警署，經過初步查訊，已認定其中三名是與該四宗搶刧案有關。今日將在南九龍裁判署提審。

該三名男子，一名十六歲，一名十九歲，一名廿一歲，昨晨先後分別在登打士街、亞皆老街和茶漏被油麻地警署偵緝人員拘捕。

該四宗刧案的失主包括情侶，單身少女，單身男子等，總共損失近二千元，包括手錶六個，金頸鍊一條和一批不大不少的現款。

首宗：昨晨零時卅分，九龍伊利沙伯醫院近衛理道山邊有爲數七、八名飛仔，截上兩眼鏡，向兩雙在上述地點談心的情侶行刧，其中一男子不甘被刧，當場被毆傷，送往醫院敷治。

被刧者姓名：梁桂鉅，十八歲，女，被刧去司馬錶一個，劉順陽，廿一歲，男，被刧去奧米茄錶一個現款五十元，陳淑儀，廿九歲，女，被刧英度錶一個，吳錦樑，廿九歲，男被刧手錶一個，現款一百五十元。

次宗：紅磡山谷道街院附近，昨晨二時再發生爲數約七、八名飛仔向一名男子搶刧手錶一個，值八十元，現款五十元。

第三宗：凌晨四時十五分，寶行街一男途人被兩飛仔搶去奧米茄手錶值三百元，邃水筆一枝，據說：兩飛仔俱年約廿五、六歲，穿夏恤衫短褲。

第四宗：深水埗桂林街卅七號八樓電梯口，昨晨四時半一女子被三飛仔男子強搶去頸鍊一條，值二百四十元。

飛仔持菜刀 刧的士司機

又訊：九龍大埔道電油站附近，昨晨四時，一名飛仔持菜刀行刧的士司機，刧去現款九十元，並強推的士司機下車，自行駕車逃逸無蹤。被刧的士編號AF八一八四，據司機：當時一名年約廿歲的飛仔打扮男子，在上述地點截停的士，聲明駛往蘇屋村牡丹樓，司機不虞有詐，乃如所示，抵該男子往牡丹樓時，但當的士駛抵牡丹樓時，該乘客突然從身上拔出一利刀向的士司機威脅，司機在利刀威脅之下無從反抗，歹徒於是施行搜刮司機之現款九十元，匪徒得手後，更強將司機推出車外，自駕該的士逃去。事發後該的士司機往警署報案，警方據報展開嚴密偵查，其後在長沙灣道一五四號附近尋回被匪徒駕駛逃走之的士，但匪已逃去。

博愛醫院今晚義演
名響位全場滿座 散場有車接返元朗

【本報訊】博愛醫院爲籌募常年醫藥經費，今晚七時四十五分在香港大會堂音樂廳舉行義演粵劇大會，由新鳳凰粵劇團紅伶，新馬師曾、鳳凰女、譚蘭卿、靚次伯、黃千歲、梁素琴、劉月峯等演出名劇「蟹花虎將戲游龍」。

名譽券昨已全場滿座，並經於昨日起開始劃位，如未劃位者，今日上午十時至一時下午二時至七時，可到大會堂劃位。

新界民政署黎保德署長夫婦將蒞會担任贊助人，主持頒贈紅伶錦旗，該院董事局以元朗街坊熱烈購券，爲利便往返，經決定於散場後在九龍佐敦道碼頭備車輛新界的士接載觀衆返回元朗。

基督教女青年會 二期募捐小結

【本報訊】基督教女青年會，爲籌建柏顏斯會所，舉行第二期募捐，經於上月廿一日，由本港社會福利署署長陶雅禮主持出發典禮，各隊隊員展開工作，分頭向各方友好捐募。該會定於九日（星期三）下午三時，在麥當奴道一號總會所舉行第一次小結，以計算半月來之募捐成績。

大會辦事處昨續收到善長捐贈款如下：（趙不弱副主席經手）趙仲樑五百元，何伯滔二百元，麥振湘四十元。（陳仲銘主席經手續有）彭錦榮伉儷捐款三百元，（盧紹元總理經手）孫大有二百元，陳銘新一百六十元，鄒時燦一百五十元，羅志宏、李勵華各一百二十元，黃恩陽醫生、陳應鴻律師、鄧馮育英、郭湛、陳熾、曾順芳各一百元，陳銳宏、張炳榮、李杰、魏樹安、曾紀倫、黃國樑、呂家康、徐卓安、潘智添、陳炎田各六十元，唐蘇氏、曾康瑞卿、黃鉅渢、羅東齊各五十元，（梁振邦總理經手）關加彭五百元，（周立根經手）熊昌公司五百元，（馬紹章副主席經手）廣源、萬豐行、東生祥、黃明記、開記、吳志勞、祥、寶國盛、陳文炳、永盛、陳來、劉全、李興、林強、星洲、黃東、王澤、張錦、廣枝、南山、香港鋼窗公司、開勝記、三合興、金濱、鄭根、陳輝記、鴻途行、安泉、李耀紀、林德彰、天爭行、合安、陳榮、馬紹章、鄭海、廣合隆、陳忠各二百元、陳忠行、大同、滿記、惠昌、生泰、許宋氏各一百元。

瑞士鐘錶工業 香港技術中心 續舉辦訓練班

【本報訊】本月八日爲瑞士鐘錶工業香港技術中心成立一週年。該中心在一年來積極展開工作，其中一項重要貢獻爲創辦鐘錶技術訓練班，由該技術中心總監李克納主持班務，在二十四名受訓學員之中，有十三名經於本年五月五日修業完滿，由教育司簡乃傑頒發証書，其餘十一名亦將於近期結業。此外又有十七名於本年八月開始上課之學員，亦已修業過半，不久亦將完成訓練。據悉，技術訓練班將於明年六月增辦兩年制全日班，招收男女學員，該技術中心總監李克納氏除致力於發展在香港方面之任務外，最近曾遠赴新加坡主持一特別進修班，向十五名星洲鐘錶修理技師授以最新技術。瑞士鐘錶工業香港技術中心又與香港康復會保持緊密合作，經常提供最新鐘錶修理技術資料。

瑞士鐘表工業總會主席包雅，最近訪問香港時，與該技術中心副總監巴律參觀訓練班學員實習時之情形。

生力啤贊助 時裝表演

【本報訊】每逢星期三晚，在碧瑤夜總會舉行之時裝表演大會，稱得上是集最新服裝、精美食品與上等啤酒於一地，多彩多姿。

此時裝表演大會，由醸製生力啤及睿山啤之香港啤酒廠贊助。所有一連串的時裝表演，皆迎合年青一輩的愛好。

已於去週舉行之首次時裝表演，包括有各種最新的秋冬季服裝，西裙及來自義大利的阿哥哥裝等，美不勝收。許多售價適中的時裝，是由瑞興公司供應，蘭華姿則供應美容品給四位艷麗的模特兒，她們是主持人巴巴拉、鄧小姐所擔。

本星期三的時裝表演大會，於晚上十時半開始，時裝由永安公司供給。

圖爲適合雞尾酒會的「藍星裝」衫面閃閃生光。

潘仕廉陳幸兒結婚

【本報訊】潘仕廉律師與陳幸兒小姐昨日於跑馬地聖瑪嘉烈教堂舉行婚禮，晚間在希爾頓大酒家聯合歡宴親友，賀客甚衆。新郎爲本港殷商潘國樞之次公子，畢業於港大學，獲文學士銜，繼赴英國深造，攻讀於英倫法學院，現在港執業律師。新娘爲本港銓興行總經理陳文階之第七女公子，現爲本港中文大學崇基學院圖書館助理館長，爲加拿大溫太華大學文學士及吐侖多大學圖書管理學士。一對新人，將赴日本蜜月旅行。

潘仕廉陳幸兒新婚儷影

香港工業學院 學員旅行南丫

【本報訊】香港工業學院工廠會計系二年級B班講師劉平初與該班學員，前日乘油蔴地小輪到南丫島旅行並舉行爬山比賽及與當地青年足球隊作足球友誼賽。

聖玫瑰打字院 設商科速成班

【本報訊】九龍彌敦道七三九號金輪大廈七樓之聖玫瑰打字學院，世冊於倫敦必文學院，該學院爲香港考試中心。據稱：該院在本月份起，增設英文簿記、速記、會計及打字全科速成班，三個月畢業，由倫敦必文學院頒授証書，現已開始接受各界同學報名入學。

麗的呼聲電視 調查聽戶意見

【本報訊】麗的呼聲有限公司，爲廣徵聽戶意見，以便對其中英文電視台的節目內容，及電視機的作業務等，作必要及適當的調整與改善，特再次舉辦「聽戶意見調查」。

該公司已印就郵寄式的「意見調查表」六萬份，近日開始郵寄與港九聽戶，徵請各聽戶合作，照題參加填妥意見，填妥後即投返附近信箱，郵資經已代付，填表人無須另貼郵票。

該次調查要目如下：㈠聽戶的國籍及常用語言；㈡府上人數多少；㈢平均收看人數；㈣過去一年來對節目的評價；㈤聽戶尚欲多看些甚麼節目；㈥對節目一般水準是否滿意；㈦對英文電視台西片中文字幕的批評；㈧曾否叫過該公司之修理部服務情形如何；㈨與其它比較如何；㈩欲該公司代爲保養；⑪府上電視機是那種牌子；⑫最喜歡的節目的男女藝員是誰。

悅盛酒家開幕盛況

【本報訊】何茂聰主理經營之悅盛大酒家，昨日正午十二時舉行開幕典禮，敦請前行政局議員利銘澤主持剪綵。該酒家董事長兼總經理何茂聰，副董事長黃寶琛，董事兼經理何棣鏗，暨董事局各部負責人羅平山、黃華彬、江酒榮、李華聰、吳榮光、羅慶光、何華衡、何添、郭贊、何耀光、廖烈文、廖烈武、邱德根、羅玉堂等親臨招待，酒會隨即開始，由正午十二時至下午七時，到有嘉賓何忠、劉根、尹培、周炳、鍾棣、黃允敢、李文祺、余年、倫天樂、馮俊生、鍾僕生、高苗、余松溪、麥榜、謝舜良、梁樹堅、林仲甦、譚傑南、屈西民、李植來、吳多泰、黃伯芹、李運源、吳仲蕭明、張逸樵、孔憲紹、陳初、何華通、吳耀林、梁文、吳子林、林烈亮、李殿林、王筱紅、張學來、黃明、史秀和、趙何毛、蔣名有、梁仲偉、新宇同人、華商會所同人、祥泰行、禎祥行、鄧律敦治酒行、玉泉飲料公司、七喜飲品公司、怡和洋行電氣部各機構代表，情況至爲熱烈。該酒家由金城裝修公司設計，堂皇瑰麗，地方寬敞，可適開七十桌，全部工作人員均經驗豐富，以物質可靠爲營業方針，以顧客至上爲服務宗旨，在開幕之前，業已接下酒席一千餘桌。

悅盛酒家 昨舉行開幕禮，由利銘澤主持剪綵儀式。左起：董事何棣鏗、董事長何茂聰、利銘澤、李華聰及黃寶琛。

港九八間樓宇 被宣佈爲危樓

【本報訊】建築事務主任昨日宣佈香港大道西三幢樓宇和九龍廟街五幢樓宇爲危樓。

香港方面的危樓，是大道西四百零六號、四百零八號和四百一十號。九龍方面的危樓，是廟街六十五號、六十七號、六十九號、七十一號和七十三號。

擬申請封閉令的通告，昨日上午十時已分別在該等樓宇貼出。大道西危樓的申請封閉令案，將於下月六日上午十時在中央裁判署聆訊。

宣佈該三幢樓宇爲危樓的理由如下：據政府屋宇測量師說：該三幢屋宇的木料鬆爛，破裂不碎，坊工已腐蝕和破裂。此等屋宇的一般結構已遭到有變質程度，有結構破壞和傾塌的危險。

九龍廟街危樓的申請封閉令案將於本月廿二日上午九時四十五分在南九龍裁判署聆訊。宣佈該五幢樓宇爲危樓的理由如下：據政府屋宇測量師說：廟街七十五號和七十七號的地點，正在施行築建地盤工程（七十五及七十七號兩屋早在兩年前左右已經封閉和拆卸）。七十三號的外牆已有明顯移動跡象，七十一和七十三號的混凝土樑架已毀壞不堪，六十五號的承重牆已破裂而凸出，六十五、六十七和六十九號的木樓面和天台亦經腐爛。該五幢屋宇是採合建築，有傾塌的危險。

倫大教育文憑試 定明年六月在港舉行

【本報訊】倫敦大學普通教育文憑試，將於明年六月五日至六月三十日期間，在本港舉行。

學生如非由學校保送，可以自修生名義申請參加。考生須以持有香港英文中學會考証書，香港大學入學試文憑，或同等學歷爲準，此外在本月廿四日年齡達到或超過二十五歲的，可以成年學生名義參加。

參加者無論只報考初級或高級科目或兼考兩級，須先繳報名費二十五元。另初級每科二十二元，高級每科三十八元。實驗或聽默測驗費每科二十元。

自修生的報名表格，須在明日至廿三日期間親自領取。分設表格處在香港宇廠街廿二號A三樓教育司署考試組辦事處。填妥後應在本月廿四或以前交回。

西日本特產展覽 周錫年主持開幕

【本報訊】西日貿易斡旋所陳列室舉辦之本特產展覽會於昨日上午十時卅分在中環國際大廈二十樓日本展覽部舉行，由所長小西猛、大會會長鶴崎多一、展覽部長濱野鶴夫、香港貿易局主席周錫年爵士主持剪綵開幕，並巡遊會場。此次展出品由機械以至飲食玩具衣物等，無不俱備，共達七千○二種，爲戰後最大規模之一次。開放後，本港工商各界人士到場參觀者絡繹不絕，是日下午六時至七時半在文華酒店成吉思汗廳舉行盛大酒會招待各界賓客，被邀請到會觀禮者有周埈年爵士、周錫年爵士、冼秉熹、蔡章閣、尹致中、孫秉樞、彭錦榮、胡伯昌、李兆倪、鄭植之、古勝祥、簡檝南、趙耀華、曹克安、李荣宏、張漢、林振球、港澳及日本各中英日文報社、電台名流、各界領袖等數百人。

西南中學舉行 校慶及畢業禮
李耀波夫人致詞授憑

【本報訊】西南中文中學昨日舉行成立卅八週年校慶及新校舍落成，中文中學第十二屆、英文中學第七屆小學第四十二屆畢業典禮，首由監督張永慶致詞，繼由校長張海澄報告校務，介紹新校舍的設備，並認爲現代教育的中英文並重…，李耀波夫人演說，以多致勉勵畢業同學，並爲畢業生頒發證書及獎品。

李耀波夫人授憑與西南中學畢業生。

義大利郵船 維多利亞客輪
明日抵港落客十一經星非回歐 維明尼路廿五到廿七開台韓沖

【本報訊】天祥洋行代理義大利郵船維多利亞號客輪（VICTORIA）由歐洲開來香港，照預定航期，如無其他，當可於明（十）日到達本埠。該輪在港停留一日，寄泊海運大廈碼頭，卸落貨後，擬定明（十一）日離港，經新加坡、耶加達、孟買、喀拉蚩返航歐洲。

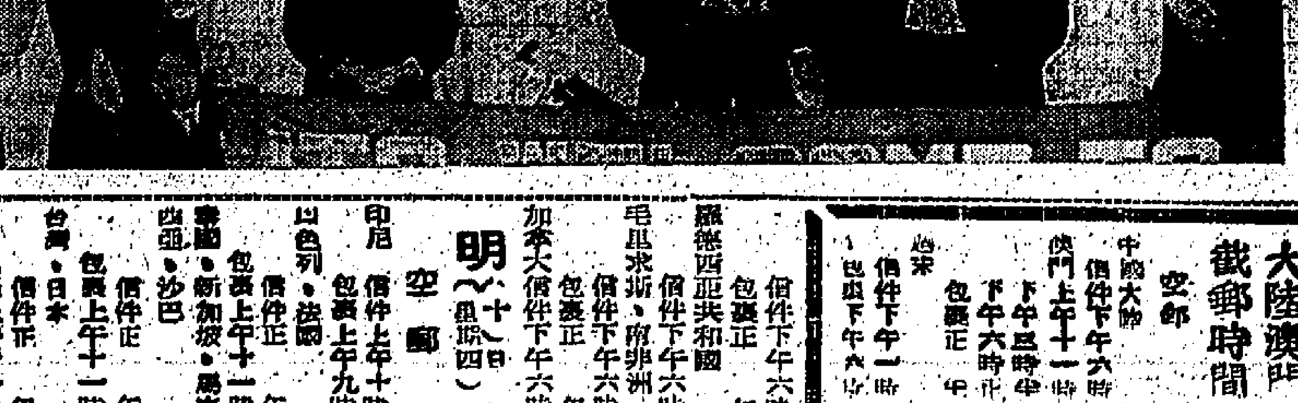
另艘貨輪維明尼路號（VIMINALE）亦自歐洲載運貨物前來遠東各埠，計程，可能於本月廿五日航抵香港，該輪在港逗留兩日，擬定本月廿七日離港，繼程航赴高雄、那壩、釜山、日本等埠。

國際癌症會議 西德代表抵港 遊覽港九名勝

西德出席假東京舉行之國際癌症會議代表一行十一人，會後飛來香港，作爲期四日遊覽。該代表等均爲德國癌症專家，有關彼等留港觀光秩序，概由國際遊覽社代爲編訂。彼等將分批離港，飛往新德里及馬尼拉，轉程返德國。

美籍猶太人 遊港後飛日

一行四十六人之美籍猶太人士，於昨日環遊世界旅途中，經新加坡抵香港，作爲期一週之遊覽。該環遊世界旅行團，乃美國比猶比乃猶大會所組織，有關彼等遊港秩序，概由國際遊覽社代爲編訂，並於前（七）日離港，飛往大阪，取道返美。



西德癌症專家遊覽香港。

交通郵政

截信時間 今（九）日（星期三）

空郵
- 東埔寨 信件上午十時 包裹上午九時
- 泰國、新加坡、馬來、沙巴、錫蘭 信件下午一時 包裹下午一時
- 伊朗、尼日利亞、非洲、亞丁、英國 信件下午三時 包裹下午二時
- 夏威夷 信件下午三時 包裹下午一時
- 美國、中南北美洲 信件正午 包裹上午十一時
- 瑞典、士、挪威、法國、德國、丹麥、荷蘭、比利時、義大利、沙地阿剌伯、埃及 信件正午 包裹上午十一時
- 台灣、日本 信件正午 包裹上午十一時
- 菲律賓 信件上午十一時 包裹上午十時

平郵
- 希臘 信件下午三時 包裹下午三時
- 印度、黎巴嫩、巴基斯坦 信件下午五時 包裹下午五時
- 斯里 信件下午六時 包裹下午五時
- 敘利亞 信件下午六時 包裹下午五時
- 澳洲、菲濟島 信件下午六時 包裹下午五時
- 沖繩島 信件下午六時 包裹下午五時
- 關島 信件下午六時 包裹下午五時
- 紐西蘭 信件下午六時 包裹下午五時
- 東埔寨 信件下午六時 包裹下午五時
- 蘇丹共和國 信件正午 包裹上午十一時
- 沙地阿剌伯 信件正午 包裹上午十一時
- 泰國 信件正午
- 緬甸、東印度 信件下午五時 包裹下午四時
- 南非洲共和國、尼日利亞、迦納 信件下午五時 包裹下午四時
- 葡萄牙、摩洛哥、南斯拉夫、希臘、法國、比利時、荷蘭、奧國、瑞士、巴西、伊朗、伊拉克 信件下午五時 包裹下午四時
- 義大利、瑞士、巴林 信件下午四時 包裹下午四時

明（十）日（星期四）

空郵
- 印尼 信件上午十時 包裹上午九時
- 以色列、法國 信件正午 包裹上午十一時
- 泰國、新加坡、馬來西亞、沙巴 信件正午 包裹上午十一時
- 台灣、日本 信件正午 包裹上午十一時
- 德國 信件下午一時 包裹正午
- 美國、中南北美洲 包裹正午
- 羅德西亞共和國 信件下午六時 包裹正午
- 毛里求斯、南非洲 信件下午六時
- 加拿大 信件下午六時 包裹正午

平郵
- 比利時、丹麥、瑞士、義大利、挪威、瑞典、危日利亞、非律賓、澳洲、英國 信件下午二時 包裹下午一時
- 非洲、紐西蘭 信件下午三時 包裹下午二時
- 澳洲、紐西蘭、非洲 信件下午三時 包裹下午三時
- 南越、東埔寨 信件下午六時 包裹下午五時
- 德國 信件正午 包裹上午十一時
- 阿根廷、巴西、南非洲 包裹上午十一時
- 西班牙包裹正午
- 馬來西亞、新加坡、印尼、東印度、東巴基斯坦、埃及 信件下午五時 包裹下午四時
- 丹麥 信件下午六時

大陸澳門截郵時間

空郵
- 中國大陸 信件下午六時
- 澳門 信件上午十一時 下午五時半 下午六時卅 包裹正午

平郵
- 信件下午一時 包裹下午六時

機班往來日今

到港班機 （星期三）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時五十分
泛美	三藩市東京	下午十時
西北	西雅圖東京	下午九時廿五分
英航	倫敦印度仰光	下午二時五十分
英航	東京	下午三時卅五分
環球	巴黎孟買曼谷	中午十二時四十分
國泰	東京大阪台北	下午一時廿五分
國泰	星洲曼谷	下午二時卅分
國泰	亞庇	下午五時一刻
國泰	馬尼剌	下午六時五分
國泰	東京台北	下午七時廿五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時五十五分
澳航	東京	下午八時四十分
法航	巴黎非洲西貢	下午四時
德航	東京	下午二時卅分
瑞航	羅馬印度曼谷	下午三時五十五分
民航	漢城台北	下午八時廿五分
菲航	馬尼剌	上午十一時卅分
菲航	馬尼剌	下午七時五十分
日航	東京名古屋	中午十二時卅分
日航	東京大阪台北	下午一時廿分
日航	印尼星洲曼谷	下午三時三刻
日航	東京	下午四時
泰航	曼谷	下午二時卅分
泰航	東京大阪台北	下午三時卅分
泰航	曼谷	下午九時卅分
馬航	新加坡吉隆坡	下午二時
馬航	新加坡	下午四時一刻
印航	印度曼谷	下午五時廿分
印尼	東京	中午十二時五十五分
東航	永珍	下午一時卅分
新航	奧克蘭雪梨	下午八時

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午五時
泛美	越南印度倫敦	下午十一時卅分
西北	東京西雅圖	上午九時卅分
英航	東京三藩市	下午五時
英航	曼谷印度倫敦	下午五時一刻
環球	曼谷孟買巴黎	下午六時卅分
國泰	曼谷加爾各答	上午八時卅分
國泰	台北東京	上午九時
國泰	馬尼剌	下午二時一刻
國泰	台北大阪東京	下午三時一刻
國泰	曼谷星洲	下午六時五十分
澳航	印度倫敦	下午八時三刻
澳航	馬尼剌雪梨	下午九時卅分
民航	台北沖繩大阪	上午八時
民航	台北	下午九時五分
德航	曼谷印度歐洲	下午三時卅分
法航	東京	下午五時五分
瑞航	東京	下午四時四十分
日航	台北東京	下午一時卅分
日航	台北大阪東京	下午二時廿分
日航	東京	下午四時卅五分
日航	曼谷印度倫敦	下午四時五十五分
菲航	馬尼剌	下午一時
菲航	馬尼剌	下午八時卅分
馬航	吉隆坡新加坡	下午二時三刻
馬航	新加坡	下午五時
泰航	曼谷	上午八時
印航	東京	下午五時五十五分
泰航	台北大阪	下午三時五分
泰航	曼谷	下午四時五分
東航	金邊	下午一時
印尼	曼谷耶加達	下午一時三刻
新航	雪梨奧克蘭	下午九時三刻

告預船輪口入出

（中文船名）	（船類）	（英文船名）	（何埠來）	（到港）	（離港）	（往何埠）	（所屬公司）
常島丸	貨船	TSUNESHIMA MARU			十日	非洲	太平
桂林	貨船	KWEILIN			十日	台灣日本	太古
恆生	貨船	HANGSANG			十二	山打根	怡和
成都	貨船	CHENGTU			十日	日本	太古
溫利碧拔	貨船	C.WINNIPEG			十日	日本	銀行
芬摩	貨船	FERNMOOR			十日	美國	多利順
大家泰	貨船	TAGAYTAY			九日	美國	多利順
莎華士吉	貨船	SERVAASKERK			十日	歐洲	渣華
士打富他美	貨船	STR.FUTAMI			十日	星洲南非南美	渣華
奈良山丸	貨船	NARASAN MARU			十日	星洲非洲	大阪
慕素士泰	貨船	MOSELSTEIN			十日	歐洲	捷成
華亞	貨船	VAR			十一	日本	法郵
德華士泰	貨船	TRAVESTEIN	歐洲	十日	十一	日本	捷成
太原	客船	TAIYUAN	澳洲基隆	十日	十六	澳洲	太古
維多利亞	客船	VICTORIA	歐洲	十日	十一	星洲歐洲	天祥
蒙巴沙丸	貨船	MOMBASA MARU	日本	十日	十二	星洲非洲	大阪
芝本鐵	貨船	TJIPONDOR	日本	十日	十一	非洲	渣華
多利都	貨船	TOLEDO	日本	十日	十一	歐洲	太平
邊利第	貨船	BENLEDI			十六	歐洲	邊行
高麗	貨船	KOREA	歐洲	十日	十一	日本	寶隆
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	十日	十一	沖繩日本美國	美輪
斯雲馬士基	貨船	SVEND	波斯灣	十日	十一	日本	捷成
永眞丸	貨船	BISHIN MARU	日本	十一	十一	星洲非洲	日郵
美山丸	貨船	BIZAN MARU	日本	十一	十三	星洲非洲	日郵
奎松總統	貨船	P.PRES.QUEZON	馬尼剌	十一	十三	日本美國	美邦
芝萬祿	貨船	TJIMANUK	紐西蘭	十一	十三	紐西蘭	渣華
蘇律	貨船	SURAT	日本	十一	十五	歐洲	鐵行
格蓮那利	貨船	GLENARTNEY	歐洲	十一	十四	日本	怡和
陳達	貨船	CHANDA	非洲	十一	十二	日本	鐵行
大家拿	貨船	TRICOLOR	歐洲	十一	十二	日本	太平
淡路山丸	貨船	AWAJISAN MARU	日本	十一	十二	非洲	大阪
三春丸	貨船	MIHARU MARU	日本	十二	十三	星洲非洲	日郵
偉伯奇馬士基	貨船	VIBEKE MSK	日本	十二	十三	印尼	捷成
安慶	客船	ANKING	基隆	十二	十四	基隆	太古
海洋丸	貨船	OCEANIA MARU	新加坡	十二	十三	日本	日郵
天榮丸	貨船	TENEI MARU	日本	十二	十三	中南美洲	日郵
第三眞盛丸	貨船	SHINEI MARU NO.3	日本	十二	十二	金邊	太平
萬利羅士	貨船	MENELAUS	日本	十二	十四	歐洲	太古
坎培拉	客船	CANBERRA	澳洲	十二	十五	雪梨	鐵行
亞林麥	貨船	ARAMAC	澳洲	十二	十四	澳洲	鐵行
利是碧拱	貨船	KRISTIN BAKKE	美國	十二	十四	星洲西澳洲	鐵行
浩生	貨船	HOSANG	沙巴	十二	十六	山打根	怡和
夏威夷	貨船	HAWAII	曼谷	十三	十三	美國	怡和
菲利士	貨船	FELIS	馬尼剌	十三	十四	美國	太古
喀拉高林	貨船	KARAKORUM	美國西岸	十三	十四	星洲非洲	渣華
蘇瑪利	貨船	SOMALI	歐洲	十四	十六	日本	鐵行
嘉興	貨船	HIAHING	日本	十四	十五	曼谷	多利順
珠寶娜	貨船	CHUPRA	日本	十四	十六	非洲	鐵行
普樂總統	貨船	PRES.POLK	美國	十四	十五	日本美國	總統
明鋒	貨船	PIONEER MING	美國	十四	十六	美國	美輪
越南	客船	VIETNAM	日本	十四	十五	馬賽	法郵
寧星	貨船	STARBELLATRIX	日本	十四	十五	星洲非洲	福來
緬甸	貨船	BURMA	日本	十五	十七	歐洲	太平
高麗熊	貨船	KOREA BEAR	美國	十五	十六	馬尼剌	美輪
巴哈達	貨船	BAHADUR	日本	十五	十六	星洲非洲	鐵行
寶馬	貨船	BOMA	日本	十五	十七	歐洲	寶隆
得基堡	客船	TEGELBERG	南美南非星洲	十五	十七	日本	渣華
寄諾馬士基	貨船	KNUD MSK	日本	十五	十六	非洲	捷成
加菲爾總統	貨船	P.PRES.GARJIA	美國	十六	十七	馬尼剌	美邦
邊樂約	貨船	BENLOYAL	歐洲	十六	十八	日本	邊行
蘭利	貨船	RANEE	非洲	十六	十七	日本	鐵行
安利馬士基	貨船	ANETTE MSK	日本	十六	十七	非洲	捷成
[illegible]	貨船	JOHNEVERETT	日本	十六	十七	星洲非洲	聯泰
天多勒士	貨船	TANTALUS	歐洲	十六	——	——	太古
赫信士泰	貨船	HESSENSTEIN	歐洲	十六	十七	日本	捷成
瑪沙碧拱	貨船	MARTHA BAKKE	西澳洲	十六	十七	溫哥華	鐵行
威爾遜總統	客船	PRES.WILSON	美國	十七	十七	馬尼剌	總統
亞利桑那	貨船	ARIZONA	曼谷	十七	十七	溫哥華	怡和
芝萬宜	客船	TJIWANGI	日本	十七	二十	澳洲	渣華
太平	貨船	TAIPING	美國	十七	十八	美國	多利順

今日出入口輪船

入口船

（船名）		（由何處來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
邊利第（貨）	BENLEDI	高雄	邊行	A二	晚間
常島丸（貨）	TSUNESHIMA MARU	日本	太平	九龍倉碼頭	下午三時
芬摩（貨）	FERNMOOR	美國	多利順	九龍倉碼頭	晚間
波斯亞士（貨）	PERSEUS	歐洲	太古	太古倉碼頭	半夜十二時
奈良山丸（貨）	NARASAN MARU	日本	大阪	B七	下午
華亞（貨）	VAR	歐洲	法郵	九龍倉碼頭	上午七時
漢普頓丸（貨）	HAMPTON MARU	日本	日郵	A卅一	上午六時

出口船

（船名）		（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
紀伊丸（貨）	KII MARU	歐洲	日郵	A廿二	上午六時
漢普頓丸（貨）	HAMPTON MARU	星洲近東	日郵	A卅一	晚間

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

"HAWAII"輪 往：羅省、聖地牙哥及三藩市。 十一月十二日到港收貨 十一月十三日開行

"ARIZONA"輪 往：溫哥華、西雅圖、朗菲路及砵蘭等埠 十一月十六日到港收貨 十一月十七日開行

"OREGON"輪 往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥 十一月廿日到港收貨開行

怡和有限公司船務部啓

獲得商業機構資助 足總開會決定主辦 下屆亞盃中區預賽
設小組研究參加世運問題

【本報訊】足總執委會昨召開會議，通過成立一特別小組，研究派香港代表隊參加一九六八年的世運足球預賽。又由於足總已獲得各方面的經濟援助，通過主辦明年亞洲杯的中區預賽，會後去信亞協，及通知其他參加比賽的國家。

在討論香港是否可以主辦第五屆亞洲杯中區賽時，被選為負責研究此一問題的小組主委陳鑾川報告說：此一特別小組，於前日曾召開會議，討論的結果是原則上有數間大商業機構，答允作經濟支持，故現時所欠者，是三、四萬元之數。由於目前秘書會尚向該數大機構接洽中，故目前暫不宜佈其商號或行業。主席梁兆綿說：彼曾就此事徵求足總正副會長之意見，該兩人均表示如果入不敷支時，將由彼兩人補足。換言之，足總主辦亞洲杯中區賽，將可封「蝕本門」了。

秘書梁告說：英美煙草公司曾來電，表示願意負責主辦安德烈隊訪港，費用由新年的賀歲波，甚至明年的亞洲杯中區賽等足球秩序。有關詳細情形，將會以書面通知。

主席指出，根據上次執委會召開會議時，討論有關亞洲杯中區賽之預算案，估計全部秩序，足總共有收入十萬零八千五百七十八元四角，而支出的數字，則為十萬三千零八十元，以彼個人估計，支數方面，必會超出預算者，然而相距亦不太遠。假如此次中區賽能辦得成功，則會有盈利，既可振興本港足球，又有入息，實一舉兩得。

主席繼說：彼擬的籌辦亞洲杯中區賽之事宜，全權交由此一特別小組負責，此一特別小組的主委初以下工作繁忙，未宜全權負責對之。其後，李番允進行籌辦有關工作。

陳鑾川又建議，鑑於現時距離比賽日期不遠，宜盡快去信亞協，通知香港願意主辦下屆亞洲杯中區賽，同時，分別去信通知注意屬於中區的國家足總，包括新加坡、馬來西亞、越南、泰國等。結果獲得通過。

參加世運足球預算 交小組草擬
鄧泰全辭去東方代表職

至於討論香港參加一九六八年墨西哥世運足球預賽，庇厄里建職，香港應提早選拔代表隊及教練，展開集訓工作。此外，更要商討有關經濟問題，會上立即通過選派三名執委組成一特別小組，草擬預算，呈交執委會討論。此小組的成員為庇厄里、胡應湘、必得利。在提名選委員時，有人建職消防代表奇連。但此君則于以婉拒，其理由是世運足球是業餘者。而彼本人則極欲盡早將香港足球轉變為職業化，倘彼成為此小組一份子，無異以「子之矛攻子之盾」。

有關大球場港府徵收場租問題，市政事務署於號閱陳鑾川所擬訂的條例後，已於日前回信足總。但各執委認為此事關係重大，故通過回信市政事務署，就其將此事暫為押候，俟足總屬下的聯合小組召開會議，詳細討論獲得結案後，始再與市政事務署研究。

秘書報告蘇格蘭足總和西澳洲足協，均有來函，其中後者欲於明年來港作兩場賽，一伙對港隊，亦一伙，則迎戰署長島。兩場戰金各三千澳鎊，伸值一萬二千餘元，各執委以現時尚有一段時間，通過押候。

討論。南華代表胡應湘在會議席上透露，南華今日前召開會議，通過決定參加第一屆亞洲冠軍杯賽。今後將去信亞協報名。

在大球場負責帶位的足總臨時僱員，以往是每場支付十元薪金等，昨在執委會上通過由於彼等工作幸勞，以後加薪兩元。

散會前，東方代表鄧泰全向執委會報告，彼現已辭去東方代表之職，因此將不再出席此一執委會。

出席昨天會議者：主席梁兆綿，執委：戚特、奧圖、陳鑾川、胡組堅、康尼里、雷添、黃倫仁、陳福祥、鄧泰全、黎鶴賢、郭寶民、奇連、必得利、陳炳榮、胡應湘。

在邁進中的紀政（下）

·蘇明譯·

目前，紀政正為今年十二月將在泰國首都曼谷舉行的亞洲運動會從事苦練，（按：紀政現已抵曼谷，測驗對曼谷氣候的適應能力）在這屆亞洲運動會中，她將參加一百公尺賽跑，八百公尺跳欄，跳遠，五項運動和接力賽跑。

紀政保有中華民國戶外運動的全國紀錄八項，其中包括跳高（成績五英尺二又四分之一吋），和五項運動（成績四千五百一十分）在內。她在五項運動上，名列當世最佳廿名女傑之內，而且在美國接受訓練，致使許多人士把她喚作「女楊傳廣」。

文斯·瑞爾說：「她（指紀政）推鉛球的成績（卅三英尺十英寸）欠佳，跳高的成績需要改進。她在五項運動上取得四千五百一十分時候，卻出了犯規問題，在跳遠一項上，祗跳得十七英尺十一英寸的成績，如果跳得廿英尺的話，五項運動的總分，當在四千七百分以上，而會使她名列當世女子五項運動最佳十傑之內。」

女子五項運動的世界紀錄，是五千二百四十六分，為一九六四年世界運動會女子鉛推鉛球的成績，是五十六英尺三又二分之一英寸，跳高的成績，則是五英尺四又二分之一英寸。

一九六四年，紀政在東京世運會的五項運動比賽上名列十七，在跳欄和跳遠兩項上，很早便遭淘汰。一九六零年時，她祗有十六歲，也曾在羅馬世運會中，參加過跳欄賽跑。

紀政追憶說：「那真使我開了眼界，卻不知道別人是受過訓練的。我在那裡很開心，但我跑得並不太好。」

文斯·瑞爾是美國加利福尼亞州克勒蒙參加一九六二年亞州運動會的中華民國代表隊擔任教練時，發現紀政很有潛力。

後來，中華民國代表隊並未參加這屆亞洲運動會的比賽，因為主辦國印尼當時祗承認中共政權，未把報名參加比賽的邀請表格寄給中華民國。結果，印尼因此便被國際奧會革去會籍。

憑藉中華民國政府的獎學金，紀政已經在美國加州西特拉斯初級大學（美國的這種大學，祗辦有四年制大學的「一年級」或「二年級」——譯者注）唸完三個學期，如今打算在美國進一間四年制的大專學校，畢業後則擬回國執教。

跟楊傳廣一樣，紀政初到美國時，起先必須學習英文，然後才能進大學的。在學習英文的事情上，她花了一年半的時間。（譯自本年七月廿三日美國基督科學箴言報，本文原作者，為該報體育記者格維克。）（完）

荃灣校際陸運 圓滿結束
李曾桃夫人頒獎

【本報訊】荃灣區第十三屆校際陸運會，經日來角逐後，昨午四時舉行閉幕禮，由李曾桃夫人主持頒獎。

本屆參加比賽的學校，凡五十餘單位，成績比去年更進一步，預料優勝獲獎健兒，可於下月十五日舉行的全新界校際總決賽中，爭取較佳名次。

閉幕禮儀式，首由會長邱德根致詞，他表示體育競賽，旨在鍛鍊強健體魄，以備將來創造事業，並希望官方早日興建標準運動場。荃灣理民官班禮士讚揚荃灣區運動，致詞時透露，已決定在楊屋道新填地興建，明年將可啓用，該場可容納四千人。鄉議局主席彭富華亦致詞，勛勉有加。李曾桃夫人頒獎後，由主席傅其敏致謝詞，邱德根向李曾桃致送紀念品後禮成。

觀禮者尚有：高級教育官孫寶元、錢白甫、余啓瑞、何鵬駒、陳永發、陳沛芳、丁紹生、李國樑、陳耀武、蔡漢民、蔣英武、鄭順權、張枝繁、張樹仁、邱寶生，以及地方紳商、教師數百人，晚間在華都酒樓叙宴聯歡，有抽獎助興。

各組比賽成績如下：

（中學組）：男甲：㊀工業、㊁荃中。男乙：㊀荃中㊁工業。男丙：㊀工業，㊁荃中。男丁：㊀工業，㊁荃中。（女甲）：（組中之王）荃公。乙丙組金禧杯荃公。

（個人組）男甲：吳談文（荃中）男乙：李兆南（荃中）男丙：鄭觀燊（南海）男丁：譚小與（工業）。

（小學組）男甲：㊀增城，㊁荃公。男乙：㊀主恩，㊁增城。男丙：㊀荃公，㊁增城。男丁：㊀播音，㊁福理。男戊：㊀保井及增城。女甲：㊀葵公㊁增城。女乙：㊀潮公，㊁增城。女丙：㊀播音，㊁全三。女丁：㊀大欖涌，㊁全三。

荃灣十二屆校運，會長邱德根致詞時情形。

星軍聯月底訪港 秩序已排定
場地擬全在花墟場

【本報訊】足總小組昨召開會議，安排星洲軍聯訪港作賽的秩序，原則上安排以下之香港代表隊及港聯對星軍聯。

閉會後，主委指出，上次會議時，已接納星軍聯於十一月廿六至十二月六日間來港作三場比賽，條件則為四六分賬，有關客軍在港之賽程，則擬安排在旺丁旺財的花墟場舉行。

陳炳榮說，在上述時間，本港聯賽緊密，同時，警察會不欲足總將兩場國際賽全部排在花墟場上演，已經過各委員的慎重考慮後，原則上接納星軍聯來港作兩場比賽，日期為十二月一日和六日，首仗由星軍聯對廿三歲以下香港代表隊，十二月一日下午三時三十分在花墟場開賽。十二月六日星軍聯迎戰港聯之戰，亦在花墟場舉行。會後去信向警察會商借球場，在港會場作挑燈夜戰。

出席昨天會議者：有主委陳鑾川、梁兆綿、奧圖、陳炳榮、胡組堅、鄧泰全。

原定本月九日舉行的甲組聯賽，港會對郵政，加山對天鵝城，將改於下月六日補賽。

南華蜜月保齡聯賽 四十對夫婦 已開始角逐

【本報訊】南華會主辦的蜜月聯賽，昨晚已在加山保齡場館揭開戰幕。四十對夫婦參加角逐，今後每逢星期二晚上七時半與八時三刻，分批在該處進行。

該會保齡球部主任張雲澤首先致詞，繼由該會主席何世柱主持開球禮，隨後由參加者試球後，比賽隨即展開。

張雲澤主任致詞說：南華會自保齡球場館落成後，曾舉辦過數項比賽，但都是錦標性質，此次主辦的蜜月聯賽，則為全港第一次聯賽，參加者甚踴躍，達四十對之多。他表示南華會保齡球場館雖然有四十條球道可足應用，但不能容納太多會員，因此，這四十對夫婦需要分作兩組進行，紅組比賽時間即是每星期二晚上七時半，而藍組的比賽時間是每星期二下午八時四十五分。每次每人賽三局，每勝一局得一分，總和最多者又得一分，所以每一場最多可獲四分。比賽亦採讓分制度，每次讓分是根據上一場的分數而定。

每對夫婦需要作十九次，每一組取成績最佳的前三對參加決賽。南華保齡部主任張雲澤、場館經理鮑奈賢，與秘書遙強等，都以身作則，參加比賽，名手如郭子猷、李亮能、施明、謝炳光、侯太太參與角逐。

越、馬、韓女籃隊 日間相繼來港 將舉行四角賽

【本報訊】越南華僑女子籃球隊，馬來西亞森美蘭女子籃球隊，韓國崇義女子籃球隊，由今日起至十三日止，相繼由台北過港。今日抵達者為越華女子隊，籃聯業已決定各隊在港的賽程。倘各隊客軍逗留的時間許可，將舉辦港、越、韓、馬四角女籃賽，或港、韓、馬三角對抗賽。

越南華僑女子隊定今日上午十時半，乘民航公司班機由台北松山機場返國，過港，客軍此次返國參加萬壽杯賽，在台北奪得季軍，乘過境之便，來港比賽兩場，籃聯業已決定本月十日及十一日為賽期，在修頓球場舉行。關於對賽隊伍，俟客軍抵港後，由籃聯比賽小組再行編配。

馬來西亞森美蘭女子籃球隊，此次返國參加萬壽杯比賽，獲萬壽杯亞軍，該隊將於本月十二日，由台北飛港，該隊在港比賽後，屆時再行編配。

韓國崇義女子籃球隊，現正在訪問中華民國，該隊下一個步驟，是訪問香港，此隊已經通知籃球聯會，並該隊於本月十三日抵港，將比賽四場。

由於越、馬、韓等國女籃勁旅，相繼過港，使本港的籃壇，添增熱鬧，據有關方面透露，聯會準備舉辦四角女籃賽，但越南華僑女子隊能否作較長時間的逗留，仍待今日抵達後，始能確定。而馬、韓兩隊因其來港日期較為接近，故最低限度，亦可望舉辦港、馬、韓女三角對抗賽。

足總今日會議 青年訓練小組

【本報訊】足總青年訓練小組，今日下午六時在會所舉行會議，編排本屆青年盃賽半準決賽及決賽秩序，此外，對青年盃賽例，會議中亦將提出討論，予以修改。

本年足總青年盃賽角逐，共有二十四隊參加，分四組進行初賽，以每組積分最高者入圍。比賽曾一度停頓，中間因參加比賽球隊不少，常要提前進行，賽事進行得斷斷續續，因此，本年的足總青年盃賽，可說是賽期最長的一屆。現在各組的形勢大致明朗，青訓小組今天開會，即根據賽規定來編排半準決賽及決賽。

籃球聯賽 今晚三仗

【本報訊】籃球聯賽，今夕有三場在修頓球場舉行，七時，女子組，海港對大同，八時，女子組，自力對北角，九時，甲二組，公民對販管。

揭幕戰女子組聯賽，海港對大同，雙方強弱懸殊，海港出賽兩次，均獲險勝，而且兩次爆出冷門。然此役得逢四屆聯賽盟主大同，雙方戰力相差太遠，大同可望輕易取勝。

次場自力對北角，兩隊出賽以來，均未嘗得分，故對此伙的實負兩分，極為重視。自力經驗較佳，但球員缺陷，如能恢復水準，則仍有可勝之道。

甲二組，公民對販管，公民本屆回降，兩戰為一勝一敗，故必須倚仗力拼，販管亦為出賽兩場，勝於北角而敗於北角，以近況而論，販管球員均在良好狀態，倘能發揮，公民射手麥伯明及蔡斷陳壯祿的供應，則販管仍可望於苦戰中，獲得兩分。

天梭七喜小球聯賽 週五比賽將邀 影星顧媚開球

【本報訊】由香港小型足球總會主辦的天梭、七喜小型足球聯賽，已進入最後四強決賽階段。昨日，為循環決賽之第一晚，結果七喜以三比零打成和局。中間加插天梭對七喜，以二比零獲勝。

據悉主辦當局為增加球賽熱鬧氣氛，將於本週五最後一次循環賽時，特別邀請邵氏紅星顧媚小姐蒞臨修頓球場主持開球儀式。（下圖為天梭七喜隊球員及雙仔臺白，及大三隊對成，洪世光。）今晚第二次循環決賽。

聖璐琦書院舉行校運

【本報訊】香港聖璐琦英文書院週年校運會，定十五日上午八時，在加山南華運動場舉行，全部凡廿餘項。是日下午四時，敬請教育官司許夫人主持頒獎，屆時加山場中將有一番熱烈爭逐。監督李福林已柬請社會各界臨場參觀。

華人足聯今日會議

【本報訊】華人足球聯會定今日下午六時，在華協會所召開執委會議，將討論可否於球季撥出若干純益作為定期存款。

馬經

晨操摘述
威廉特美駟均勇

陶蘇

昨天試馬滿郁，有上佳狀態的馬多，次天的分場形勢位得很緊了。

谷嘉佐試威廉與麥美倫初策紅天前試六化郎，威廉步法靈活，輕爽有勁，騎者已收緊，仍見搶韁直前，氣勢雄壯，過終點後再催，紅天的步法闊輕，但欠強勁，狀態平平。

符德試特美駟六化郎，步幅開得很闊，騎步又快，渾身是力，過終點後再催，發放奔騰，雄勢奪目，近來勇態迫人，此次可望打開勝利之門，將與威廉對時爭雄。

王劍彰試聰明人六化郎，步伐奔騰有勁，並在未操快跑段，出爭知猶恐不夠快。

施偉華試金鹿牛叫，步活如輪，氣勢貫注，全程活躍，佳態外溢，是爭雄份子。

梁錦垣試老友記六化郎，起步即見步活動雄，昂頭直前，活潑有緻，分段加速，走不費勁，神爽可愛，近則多操快功夫，有力爭雄。

助手試威特爾六化郎，性急口掮，全程搶韁前湧，騎者放慢，佳態漸露。

何連回試嘉麟與林國強策頂那開試六化郎，嘉麟在直路上加速，即見步伐雄壯，放勇前前，以一乘氣先過終點，依然強勇，但在一哩走回季席，此次由何連回策，有力爭雄。

蘇國仁初策優景

陳毓麟試生日餅一睇，全程走勢流暢，活潑可愛，餘勢猶弱，潛展甚多。

陳業成試慈心六化郎，前段按緊，上山後漸漸加速，酒間大步，輕盈有勁，佳態奪目。

陳酒祥試至醒快六化郎，全程勢雄渾，快如追風，末段已按緊，仍見餘芒四射，佳態畢呈，有力爭雄了。

蘇國仁初試優景六化郎，未予催策，腳勢輕馳，步大勁雄，佳態保持，估計質素較高，前進夠快，有突襲的機會。

鄭棣池試千面金剛六化郎，未予催策。

麥美倫初策宸都

陳業成試帶得牛姐，腳法純熟，氣勢可愛，近況仍佳。

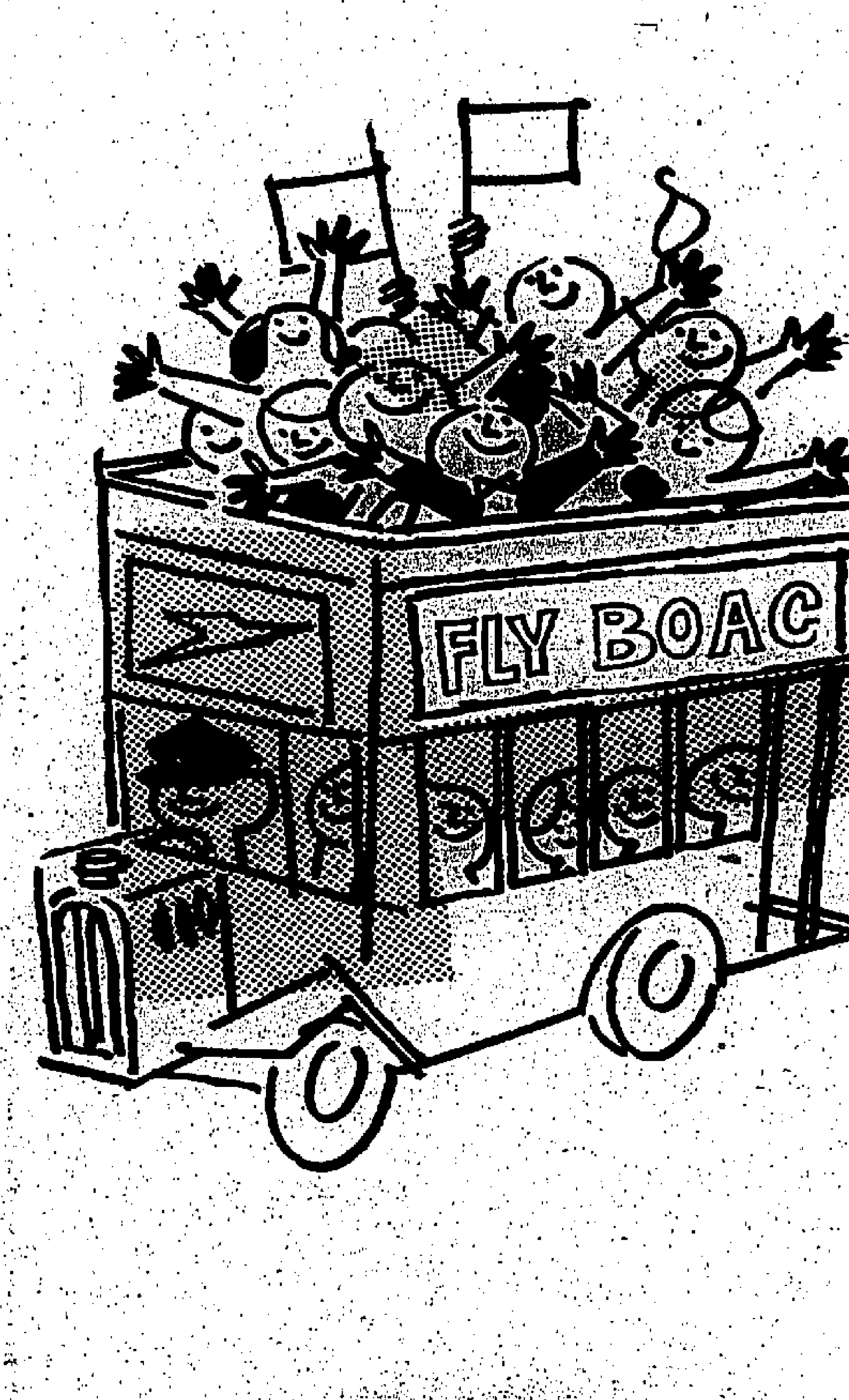
麥美倫初試宸都六化郎，步幅夠大，狀態初勇，可激烈奮爭。

陳毓麟試得意六化郎，步伐雄壯，氣勢路旺，末段跑關，勁力增強，已有進步。

賴振輝試田雞黑六化郎，勁力平常，末段甚進展，陳毓麟試愛顯先師六化郎，步法瀟灑，氣勢有做有勁，狀態仍未夠勇。

助手試神魔六化郎，步法瀟灑，輕盈有緻，全程活躍，佳態畢呈，仍是爭雄份子。

往美國最廉機票是

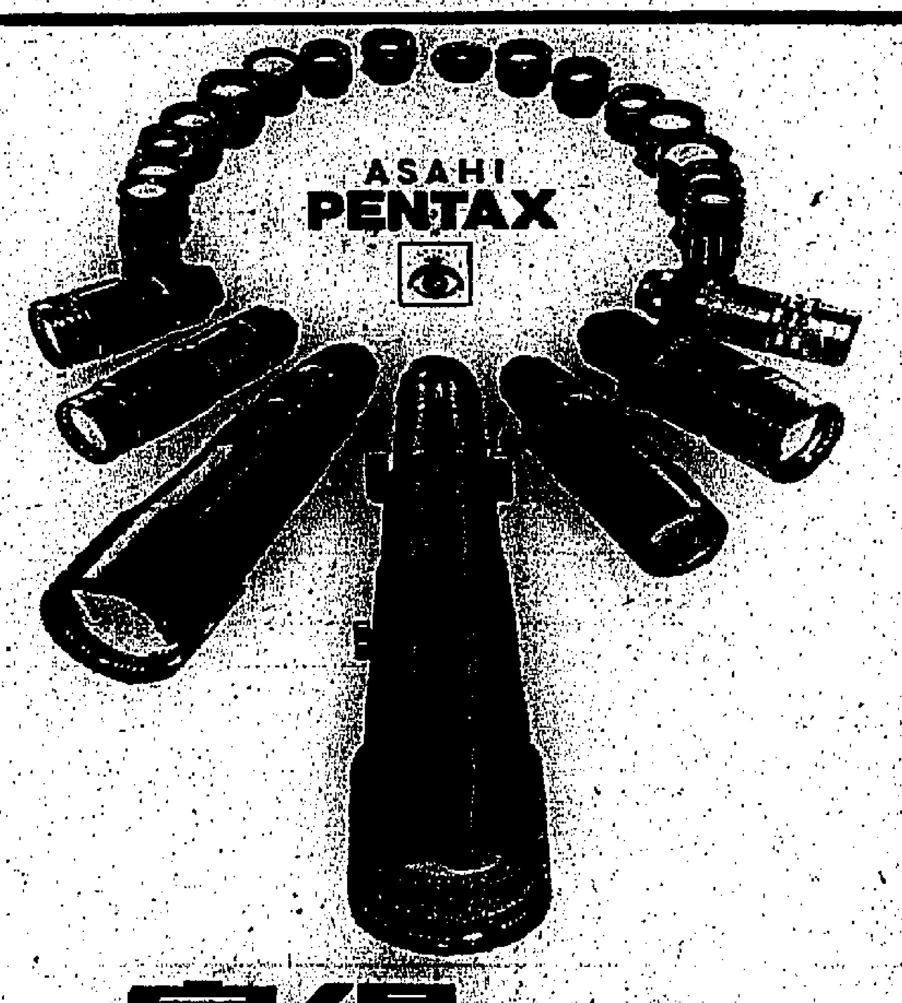


英航經濟遊覽票前往倫敦可省HK$1,844!

英國海外航空公司現已能使赴倫敦旅客抵埠比前更早旅費空前低廉閣下祇須以港幣四千四百八十元購經濟遊覽來回票（普通機票須HK$6,324）即可在英京盤桓十九至四十五天倫敦的繁榮目前已達最高峯所以此刻正是前往遊覽的最佳時期請即與各大旅行社接洽.

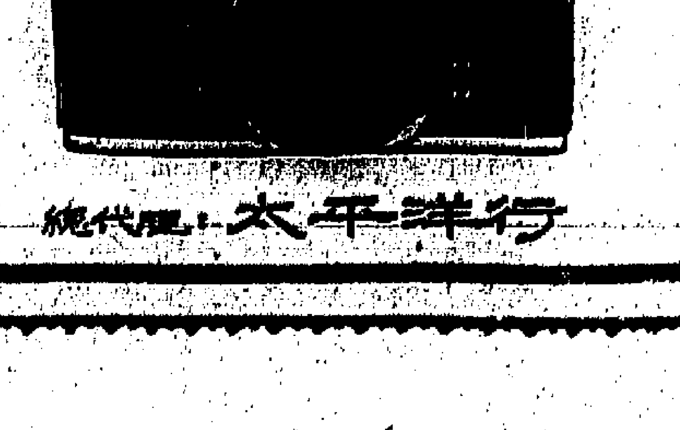
訂票請向各大旅行社或
怡和有限公司航空部 接洽
電話：二二九一〇一（日）二二九一〇二（夜）

去界各地
BOAC
英國海外航空公司服務最週到
BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION WITH AIR-INDIA & QANTAS



賓得單鏡反光机之各款遠攝鏡是全能的.....

用一個1000MM之遠攝鏡可以清楚地拍攝半英哩外的景像賓得相机確令你從心所欲例如拍攝天外光照片或翻拍相片另有75MM至150MM之變焦距鏡頭同時賓得相机更能在黑暗中拍攝紅外線照片。
賓得相机在攝影界中享有最佳品質之盛譽。
請到各攝影器材公司參觀選購賓得相机及配件。



總代理：太平洋行

立冬天氣仍似初夏 秋冬貨市大受影響

因積水難消明秋訂貨勢將縮減 各業提取冬季貨影響銀根更緊

【本報訊】昨天是立冬，原屬寒冷的季節，可是今年天氣反常，自進入秋季以來，日間經常保持溫暖，寒冷的時間很少，在立冬之日，仍然如初夏，各酒樓茶室及娛樂場所均照常開放冷氣，這對於商場影響頗大，各大百貨公司，疋頭店及服裝公司所備的秋季衣料，服裝及氈被等均呈滯市，截至目前為止，積壓貨底仍厚，際此百業不景，港九居民消費力薄弱中，即使天氣於立冬後轉冷，各界居民也祇有添置冬季衣着，毋須再置秋貨，所以若干百貨公司和服裝公司，雖以「大減價」或大贈送銷積存貨，而每天所沽出的數量仍然不多，且距離理想很遠。大抵一般居民都本着「可慳則慳」之旨，所以非到急需時，也不願多花一點錢。

一般認為今年因受天氣失常之影響，秋季衣着之未能及時疏通，已成定局，所以對於明年秋季貨之補進，勢必加以節制而減縮。

記者昨曾到港九各繁盛商業區作一巡禮，所見各大百貨公司，服裝公司和疋頭店，已將冬季衣料服裝大量擺出，各大公司的櫥窗，亦紛紛改換新裝，藉以吸引顧客，祇以天氣溫暖，各界居民對於冬季新衣，仍懶考慮，所以各種厚西衣絨，毛衫，毛冷及毛被等銷流仍慢，棉胎市更未展開，影響所及，商場銀根普遍吃緊，蓋各業大家都收縮放賬，而由外國運到之冬季貨品，又亟需向銀行贖單提取，以備應市，所以需款倍覺急切。

經營百貨者認為今年本港多災多難，各業對於市情，早已未敢看好，秋來再加上天氣反常溫暖，影響更大，在此惡劣情勢下，大家不免有「屋漏更兼逢夜雨，破船偏遇打頭風」之感！

星膠牛皮價格轉穩

【本報訊】星洲樹膠市，由於國際行情報穩，大勢於週一稍扳定，膠價普見止跌扳穩。據此間樹膠商昨接新加坡來電稱：星洲膠市昨呈止跌轉穩，正常，故膠價昨告扳硬。計一號烟膠每磅為叻幣六角四仙，二號烟膠六角三仙，三號烟膠六角三仙半，供站企前市價位（以上均屬十一月份花貨包落水價計）。

美股市走勢平均指數

【紐約七日美聯社電】杜鈍斯美國股七日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	收市比較
工業三十種	八〇四·二二	八〇九·八五	七九六·三八	八〇二·二二	跌二·八四
鐵路二十種	一九九·三九	二〇〇·八六	一九七·六〇	一九八·七四	跌〇·九二
公用事業十五種	一三七·四五	一三九·〇三	一三六·四五	一三七·二四	跌〇·三〇
綜合六十五種	二八四·〇五	二八六·三〇	二八一·四八	二八三·三四	跌一·〇四

股市交投續暢 行情上落尚微

【本報訊】昨日股市交投續暢旺，成交總值一百四十九萬元，行情上落尚微。茲將各股交投情形表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	一五四·〇〇	一五四·〇〇	一五三·〇〇	九八六
電話	二三·九〇	二四·〇〇	二三·八〇	八、一一一
香港碼（除息）	二二·七〇	二二·七〇	二二·六〇	四、四六八
置地	四六·〇〇	四六·〇〇	四六·〇〇	一、九一四
九龍碼（除息）	一七·八〇	一七·八〇	一七·六〇	七、八二三
油蔴地小輪	四三·七五	四三·七五	四三·二五	二、一五〇
聯合船	四·二〇	四·二〇	四·二〇	六、〇〇〇
均益倉	一六·七〇	一六·七〇	一六·七〇	二、〇〇〇
中巴	四八·五〇	四八·五〇	四八·五〇	八〇〇
煤氣	一一·一〇	一一·一〇	一一·一〇	四、一〇〇
南海紗廠	一二·九〇	一二·九〇	一二·九〇	三、〇〇〇
會德豐	一一·八〇	一一·八〇	一一·七〇	八、三〇〇
電車	一三·一〇	一三·二〇	一三·一〇	三、七五〇
連卡佛	三二·七〇	三二·七〇	三二·七〇	一、〇〇〇
橡膠信託	六·六〇	六·六〇	六·六〇	四、〇〇〇
屈臣氏	四四·五〇	四四·五〇	四四·五〇	二〇〇
飛機工程	二五·八〇	二五·八〇	二五·八〇	五〇〇
九龍倉	一八·六〇	一八·六〇	一八·四〇	二、三〇〇
大酒店	一九·二〇	一九·二〇	一九·〇〇	一、〇〇〇
和記	九·五〇	九·五〇	九·四五	二、五〇〇
怡和	一一·六〇	一一·六〇	一一·五〇	二、四〇〇
青洲英坭	二八·二〇	二八·四〇	二八·二〇	一九三
牛奶	三五·七五	三五·七五	三五·五〇	一、八〇〇
城市酒店	六·四〇	六·四〇	六·三〇	二、三七五
堪富利士	三三·四〇	三三·四〇	三三·四〇	一、〇〇〇
太古（除息）	三二·二五	三二·二五	三一·七五	一、三五〇
九巴	二四·九〇	二四·九〇	二四·七〇	七九〇
天星小輪	二六·二〇	二六·二〇	二六·二〇	五〇〇
聯紡	六·四〇	六·四〇	六·四〇	一、一五〇
大新	三·〇〇	三·〇〇	三·〇〇	二、〇〇〇
永安	八七·〇〇	八七·〇〇	八七·〇〇	八〇

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者均不列出。）

錶紙多報漲 外圍金跌價

【本報訊】除[illegible]士紙乙式二·七九〇六外，其倫敦及紐約轉跟錶，均分別報漲，在二·七九九〇，及二·七九〇八，此係對電紗市有利淡影響。

歐洲及倫敦金價均報跌，其報價如下：倫敦金價三五一両令十便士七五（跌），歐洲金價報三五·一四五—三五·一六五（跌），瑞士金價報三五·一六五，亦跌，蘇黎世金價報三九·六〇（跌）。

電紗報價五·七四五，（電）五·七三二五（大），及五·七二七五（細），均比前價為低，通天單五·七三二五（前價五·七三六二五），加單按五·三九六二五（跌）。

日元一五一·七五，米紙一·四六二五，其息五角七。

K金市勁彈不得，開價二六五·八七五（跌，前收市二六五·九三七五），隨升二六五·九三七五，早市收市二六五·九三七五，午市收市二六六·〇六二五，最高二六六·〇六二五，最低二六五·八七五，夫息二角，七牌現貨交收一百両，易水一三·五〇六（每両計）。

金價不易升（見昨天本文指陳），一因錶縮，拉低成本價，二因外圍金市亦疲憊無力，三因利好新聞，久成為「見怪不怪」，泓貨業無炒新聞餘力，金商乃真正「淡友」，故家多偏於其勢大而財雄！若與K金價難升，須看外圍行情而決。

美股交投暢 收盤頗閃縮

【紐約七日美聯社電】星期一日股市收盤時見閃縮，呈榮辱互見之勢，交投頗暢。

航空股、電力股，在收市時已閃縮上升，愛士蘭油礦股升三角七仙半廿九元七角半，成交三萬五千股。

「杜鈍斯」卅種工業股平均指數跌二點八四成八〇二點二二。

「標準及波耳士」五百種股平均指數跌點零八成八〇點七三。

成交股票一千四百〇八種，其中六百二

工商界

總綫聯合投資公司 聯合基金即日行情

基金	日期		
美國投資基金	一九六五年十月一日	二六·五一美元	二四·六五美元
信託投資基金	一九六五年十月一日	一三·九六美元	一三·八〇美元
信託發展基金	一九六五年十月一日	二五·九八美元	二三·五一美元

本港金融行情表

民國五十五年十一月八日

金 九四五K金	
開市	265.875
收市	266.0625
最高	266.0625
最低	265.875
期紗	
開市	5.7275
收市	5.73
最高	5.73
最低	5.7275
現紗	
大鈔	5.7325
細鈔	5.7275
日本紙	
開市	152.50
收市	151.25
最高	150.00
最低	151.25
宋紙	
開市	1.46
收市	1.46
最高	1.46
最低	1.46
美電	
高	5.74375
低	5.74

單天通	
最高	5.78625
最低	5.7825
雜幣	
加拿大（大）	5.28625
加拿大（細）	5.27625
大坡紙	1.862
叻坡紙	1.857
新勞幣（百計）	59.00
葡幣（每元）	.987
人民幣（大）	1.50
人民幣（細）	1.50
菲紙	16.00
澳洲元	6.375
印尼幣（萬計）	無按價
台幣（千）	139.00
台滙	140.00
安幣	1.00
泰國紙（百）	28.10
西貢紙（千）	35.00
新法郎（百）	115.875
[illegible]	188.00

今年港成衣出口續有顯著的增加

美國仍為第一大市場

【本報訊】香港成衣出口外銷，美國仍為第一大市場，今年上半年，成衣去銷美國總值二億八千五百七十四萬元，比去年同期增加九百七十二萬元。英國仍佔第二位，出口總值一億九千零八十二萬元，也比去年同期激增一千二百八十五萬元。

今年上半年各類成衣的出口總值，比去年同期又大大的增加，計共九億一千三百卅三萬元，增加了七千四百八十六萬元。可加指出的，上半年出口的各類成衣，仍以毛衫佔最多，佔出口總值二億零九百五十六萬元，在本港整個製衣工業中佔着重要的地位。

混合織物成衣和橡膠彈性成衣兩類，今年上半年出口總值共達四千零四十八萬元，比去年同期激增一千二百一十一萬元，計去年同期僅為二千八百卅七萬元。從數字的顯示，香港成衣產銷近年已有很大的轉變，就是化學混合纖維成衣出口激增，棉質成衣退縮。也就是香港製衣業已由棉質製品進而為化學混合纖維製品的新發展。

棉針織業產銷，頹勢仍難扭轉，今年上半年香港棉針織衣着出口總值共五千零八萬元，比去年同期減少七百六十三萬元，從今年上半年出口數字的減縮，正反映出今年香港棉針織業遭境的困難。

星鮑魚冬菇訂價 近日又再度報漲

本港市情亦轉呈疏俏

【本報訊】最近日本方面的鮑魚、魚翅、冬菇新訂價，繼續再報漲，乾鮑魚訂價再升百分之十，鱝頭湯十五，魚翅訂價再升百分之十，冬菇訂價再升百分之七。現在來途成本高品，本港入口商對於農曆新年前銷售的新貨，未敢大量訂購，觀望一個月後來途訂價稍為回順，然後增加訂入應市。

本港市情，一方面因存底甚疏，另方面來途訂價高昂，無化算，價格仍然堅挺，日本十五頭吉品鮑色質較佳的每担八千八百元，色質普通的每担八千六百元，二十頭吉品鮑色質較佳的每担八千七百五十元，色質普通的每担八千三百元，三十頭吉品鮑色質較佳的每担八千三百五十元，色質普通的每担八千元。四打庄鱝頭湯鮑每箱四百六十元，魚翅未有開盆，因貨家心理看好。新秋菇上等貨每担三千八百元，中等貨每担三千五百元及三千四百八十五元，上花菇每担四千四百五十元，中上花菇每担四千三百元，上厚菇每担四千二百元，中上厚菇每担四

瑞士法郎牌價掛高

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日瑞士法郎獨見掛高，其升幅為〇·〇〇六二五。至於倫敦美元告羅士牌價，昨日變動亦不大，僅買出價微見調低而已。

瑞士法郎電滙買出價由七四·六二五瑞士法郎改為七四·五六二五瑞士法郎，買入價亦由七五·六二五瑞士法郎改為七五·五六二五瑞士法郎。

倫敦美元告羅士買出價由二·七九〇五美元改為二·七九〇一美元，即每英鎊比前多兌〇·〇〇〇四美元，買入價無變動，仍為二·七九〇八美元。

國際價格大跌 港市一片淡風

世界食糖生產過剩

【本報訊】據糖行消息：在世界食糖生產過剩的影響下，倫敦及紐約市場原糖價格均創最低的新紀錄，昨日收到倫敦電訊報告，現貨每噸由十四鎊十先令跌至十四鎊五先令，十二月份花貨每噸由十四鎊十一先令跌至十四鎊七先令。明年三月份花貨每噸由十五鎊六先令跌至十五鎊，紐約市場現貨每百磅由一元五毫美金跌至一元四毫五仙美金，明年一月份花貨每百磅由一元四毫八仙美金跌至一元四毫五仙美金，三月份花貨每百磅由一元五毫美金跌至一元四毫九仙美金。

本港市情，掀起猛烈淡風，基於台灣新糖益價，近期可以開出貨，人心觀望，亦無成交。本港現貨、花粗砂價格明企略降，大盆頭交收每担按廿〇四毫，貴出出四十噸。太古砂粗小量有拆出，SG小包庄幼砂每担廿六元五毫，B級一百磅庄幼砂每担廿四元五毫，四星紙包庄幼砂每担廿七元五毫，B級棉白砂每担卅元〇五毫。

銀行需款調轉 同業折息揸硬

【本報訊】近日商場銀根頗緊，部份外國銀行需求資金應付出入口押滙貼現者又多，因此銀行同業拆息，仍企硬五厘八七五，昨以此價成交五、六百萬元之多。

工商處長發表聲明 本港存米充裕

足以應付泰米暫停出口

【本報訊】工商業管理處處長蘇耐昨日就泰國政府發表暫停泰米出口以便控制國內米價的聲明時說：本港食米存量充裕，足以應付此臨時情況。

他認為本港米價貨源不因供應暫時短缺而上漲。

指定食米入口商目前所存的食米約有八萬噸，[illegible]存糧最低限度可應付八十日的需要。

如要參觀，最後三天…………

「美國輕工業機器展」

掬誠柬請（※）所有工業家，建築家，商人，工程師，及製造商等

（※）祇憑各人名片

光臨香港大會堂展覽廳參觀

每日時間上午十時至下午五時半

截至十一月十一日星期五下午五時半閉幕

紐約大世界
今天 全港首輪獻映 預售三天戲票
麗宮金星廿號聯映
敢死兵團殲敵戰
MARINE RAIDERS

全面反攻直搗日本 大勢破竹
羅拔賴恩 畢奧勃連 露芙夏施
揭開世界大戰最猛烈一頁！

麗聲 皇都 今天最後四場 2·30 5·10 7·30 9·45
美高梅不朽愛情巨片

絕代艷后
MARIE ANTOINETTE
一代寵誌英俊小生 泰倫鮑華
藝術影后 娜瑪絲拉 雙星主演
一代多情艷后，痴心傾愛異國青年，終身相依恨！英俊青年貴族，斷頭台上營救佳人，功敗垂成！冷落深宮無限情，玉容寂寞淚欄干！

樂聲 國華 下期
ANGELIQUE
亂世桃花逐水流

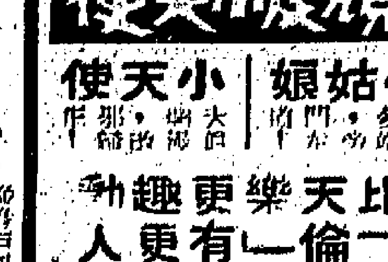
法國路易十六時代浪漫香艷動人史
法國影后 美芝梅莎　澳洲紅星 羅拔賀山
開大紅星領銜主演
人生愁恨何能免，消魂獨我情何限！覺來雙淚垂，往事已成空！
全部七彩

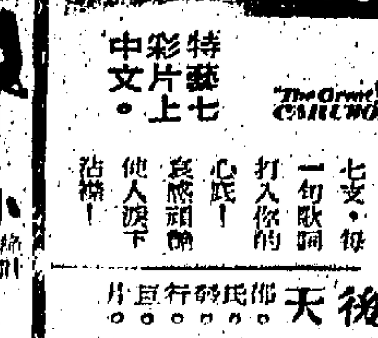
皇后·麗聲·皇都　總統·皇宮·新聲　樂聲·國華　利舞臺·樂宮　大華·麗都　東城·快樂

麗聲 皇都 今天最後 絕代艷后 Marie Antoinette 美高梅巨片 泰倫鮑華 娜瑪絲拉 主演 明天獻映·即日定座
皇后 今天最後映 一曲難忘 A Song to Remember 全部七彩真艷巨片
萬世鴻圖

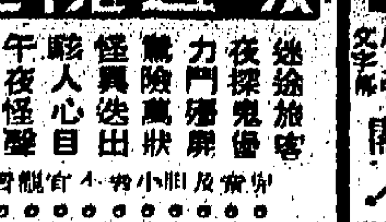
大受歡迎 哥倫比亞片王之王！ 特藝七彩

野戰雄師

一致好評 哥倫比亞七彩巨片 希莉美露絲 本年度最新傑作

頑皮天使
小姑娘 小天使
比一倫一樂更有趣更動人

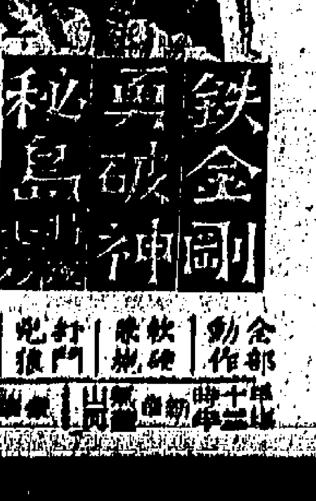
今明重映 奧斯卡最高榮譽不朽巨片 馬里奧蘭沙 安白芙麗 主演

歌王艷史
特藝七彩 中文片上
後天 風流妙賊

最後今天 每日三場 鐵金剛：殺出重圍 暴君焚城錄 七彩特藝
明天盛大獻映 冰國驚魂

陰陣陣風 毛骨悚然 恐怖片之王

吸血魔星

第十四天 洛赫遜 歌莉亞嘉汀娜
ROCK HUDSON CLAUDIA CARDINALE "BLINDFOLD"

諜海魔龍

鐵金剛巨片週 第二週映 打得熱夾辣！ 辛康納利

Dr. No
鐵金剛勇破神秘島

港九首輪影院聯合廣告

新作「萬里殲仇」將上映

·曼玲·

（圖爲史提夫麥昆在「萬里殲仇」中的造型。）

史提夫麥昆自在去年與妮妲梨活攜手合作，完成了「乾柴烈火」一片後，在本年初曾作過一個短時期的小休。在月前，史提夫麥昆又再東山復出，並且一口氣便接下了兩部新片的片約。這兩部新片一爲「聖保羅炮艇」，另一部則是行將在本港與觀衆見面的「萬里殲仇」。這部「萬里殲仇」將接替「混世魔星」一片之後，在東城戲上演。史提夫在「萬里殲親仇」一片中飾演一個嫉惡如仇的獨行俠，當他獲悉他的雙親被仇家所殺，而仇家亡命國外，他爲了代他雙親雪恨，不辭萬水千山之苦，跋山越嶺，去追尋他的仇家的下落。

史提夫麥昆在拍插這部電影之餘，曾對好萊塢的銀色記者說：這部「萬里殲仇」，是他自「七俠蕩寇誌」和「龍虎榜」以後，感到最滿意的一部電影，他說這部電影剛好明正他的「戲路」。他自己表示，他是一個不喜歡受環境約束的心，愛好毫無拘束的自由生活，今日想到要做的事，一定要達到目的始甘心。這一點是與「萬里殲仇」的主角相同之處。

有人說，史提夫麥昆是一個玩世不恭的傢伙，有時候他會露出一派天眞爛漫的孩子氣出現在人前，有時却一反常態，毅然成爲一個道貌岸然的老學究，大談道德理論，使人對他的個性捉摸不定。

儘管在史提夫的一生中，是一個放縱而任性的傢伙，但對於婚姻，他一向是認眞不苟的。回溯當他和妮妲梨活在拍「乾柴烈火」一片時，在東城內外，不時發現他「女主角」妮妲梨活相偕同遊，敏感成性的銀色記者立刻將此類消息傳到史提夫麥昆的太太妮梨亞當斯的耳中，並當面詢問妮梨亞當斯對於史提夫與妮妲梨活間羅曼史的看法。但妮梨亞當斯都好想以暇的對銀記說：「我一點都不相信史提夫麥昆會變心，他是一個誠實的男子，雖然有時他會在小事上操心大意，但一談到婚姻，他是並感到嚴穆不過的。他和妮妲梨活合拍完這部電影便會移結了。史提夫和妮妲不會假戲眞做。」顯然誠如妮梨亞當斯所說，史提夫與妮妲間的羅曼史在拍完「乾柴烈火」後便結束了。

史提夫麥昆自幼便生長在一個美國的小農村裡，由於家境貧困的關係，在他十四歲那年便被迫出來社會工作，由於他所受的教育程度低劣和年幼的關係，初次即被僱爲下級酒吧小廝，而對落燈紅酒綠的醉人生活，在他幼小的心靈上，留下一個犯罪的傾向。在他十五歲那年，他因爲犯偷竊罪而被判入少年感化院管教。離開感化院後，他先後當過油礦工人、導遊、酒店侍役，司機等工作。最後他並加入美國海軍陸戰隊，但由於他的天生愛鬧事和脾氣極壞的緣故，曾多次發生毆打長官和擅離職守的事件，是軍獄中的「長期客仔」。

退役後，他在紐約格林威治區定居，與紐約一帶的藝人稔熟，在偶然的機會下，他被大導演約翰史多治所賞識，遂他參加他所導演的「龍虎榜」和「七俠蕩寇誌」的演出，聰敏過人的史提夫以這兩部片作了他的踏脚石，平步青雲，逐漸躋身在好萊塢的一流性格演員中。

飛車似乎是史提夫麥唯一的愛好，無論是黑夜或白晝，祇要他的興緻一到，他就會駕着他的噴射型跑車，以近百咪的時速，在街上風馳而過，爲了飛車的緣故，他的身上因多次受傷而弄至「戰蹟斑斑」，他亦曾多次被警方「抄牌」，但他絕未因而退縮，祇要他興緻一到，又會坐在跑車上絕塵而去。

娛樂

兩旦兩生分庭抗禮 紅玫瑰別創一格

林翠領銜主演的「紅玫瑰」一片，在主角之列的人物，除了林翠所飾童愛遊，趙雷所飾彭飛，白冰所飾羅碧霞，雷震所飾陳振民外，還有狄娜所飾林飛宇，也算是與上述他們兩旦兩生可以分庭抗禮的角色。這部由王天林執導的新派偵探打鬥，在一般此類作品，可以說是別有風味的一部。現在流行的新派偵探打鬥片，以動作爲重，要狠而且巧，花樣越新越好，致人死命的利器，總以出人意外爲原則，這部「紅玫瑰」，除上依據這樣的原則安排外，另外在情節上，有頗具巧思的安排，高潮迭起不去說它，祇就上述幾個重要人物相互之間的勾心鬥角之錯綜複雜之處，眞是使人看得眼花撩亂，結果正反兩派所爭奪的東西，要到最後大結局時，我們才能了然，故事情節如此引人入勝，所以此片可以說是此類作品中別有風味的了。

林翠、趙雷、白冰、雷震與狄娜這五個男女要角之中，林翠這位所謂紅玫瑰的角色，是正派角色，趙雷，雷震，甚至狄娜所飾林飛宇也在正派之列，祇有白冰所飾的羅碧霞，是反派的代表人物，也是反派的主將，因此在戲的份量上說，白冰與林翠是各據一方的。

法國艷星美芝梅莎 獲選扮演絕世美人

「亂世桃花逐水流」在籌拍的時候，製片人法蘭士高斯爲了女主角的選拔，頗費思量。因爲該片故事的主人翁——安琪麗是個絕世美人，由於她的美麗，所以才引致她如逐水桃花般的遭遇，並且在故事中，安琪麗這角色，是從純眞的少女到高貴的培拉伯爵夫人，再從伯爵夫人而淪爲受欺侮的可憐女人，就遭遇上固然曲折滄桑，就年齡上她也要經歷多個階段。

顯然，要物色一個這樣的女主角，實在不容易，雖然法蘭士不惜重金禮聘。據說：當時他原打算請蘇菲亞羅蘭的，但因爲蘇菲亞不能扮演安琪麗的少女時代，因此又改變主意邀請已經成爲法國名導演羅渣華汀的太太——珍芳達，但珍芳達當時因替哥倫比亞拍戲，抽不出空暇的時間，當時，新紮的義大利艷星維娜利茜曾向法蘭士斯高毛遂自薦，但法蘭士仍嫌她不夠美，後來幾經艱苦才找到美芝梅莎，在法國影壇中，美芝梅莎是藉藉無名的，但自拍「亂世桃花逐水流」後，她已成爲全歐洲無人不識的紅星了。美芝梅莎少時曾習芭蕾，在從影之前，曾客串式的當過時裝模特兒，她今年才廿三歲，身高五呎五吋，三圍尺碼是：卅七、廿三、卅六，是個標準的美人兒，在片中她有幾個鏡頭一絲不掛，她美體的胴體，給觀衆飽覽無遺。（圖爲「亂世桃花逐水流」中的美芝梅莎。）

演緬浴血戰
尊榮戰事片再發行

無可否認，尊榮在香港擁有許多觀衆，因此不獨他的新片賣座，連那再度發行的影片，也極旺台。

從前他在共和公司演過「琉璜島浴血戰」、「海蜂英烈傳」和「演緬浴血戰」等極受歡迎戰事片，給予觀衆印像深刻，其中尤以「演緬浴血戰」一片，因爲描寫的是中國抗戰時期美國飛虎隊在中國協助抗日的事蹟，對我們特別有親切之感。尊榮在片中飾演飛虎隊長，駐在演緬路邊一條小村莊，那時是在珍珠港事變之前，美國還未正式向日本宣戰，但飛虎隊空軍已在中國建立不少豐功偉績，他們以寡敵衆，因技術優良，作戰英勇，令日本空軍望而生畏。「演緬浴血戰」一路演到一九四一年十二月七日，日機偷襲珍珠港，揭開全面戰爭，飛虎隊知道日軍必進兵緬甸，截斷演緬路，他們爲了阻止日軍急進，竟不惜冒險去把日軍通往緬甸的大橋炸毁，後來他們的飛機被高射炮打中，他們更作壯烈犧牲，連人帶機向日軍輸運軍械的火車撞去，那種殺身成仁的精神，令人覺得非常感動。尊榮在本片非常優越的成績，還有「琉璜島浴血戰」硬漢生角尊加路合演，這樣不可多得的影片，確有再度發行的價值。

「演緬浴血戰」片中，尊榮炸燬大橋後跳傘降陸。

銀壇軼事
武俠小生無稍暇 一段戀史初傳聞

「邊城三俠」試片那天，身爲男主角的王羽，竟然沒有出現，因此便有人關心地提出詢問。

答覆的是，王羽忙得很，一地幾套片要趕拍，現在又趕拍那套和日本演員合作的「亞洲秘密警探」。

王羽的忙，當然是由於他受歡迎，從他第一套武俠片開始，觀衆對他便有很好印象，原因是這位年青的小伙子，在打鬥方面，的確是不畏艱難，不怕冒險，而又身手敏捷，並且總是在演技方面下苦功。

「那套『亞洲秘密警探』，是不是要在日本拍呢？」我轉向一位有關人士問：「如果是的話，王羽要去嗎？」

「相信會去的。」對方回答：「這套片除了王羽外還有王俠，如果要去，兩位小生都會前往。」

「那麼！」我若有所悟的問：「其他的幾套片豈不是要暫停拍攝？」

「絕對不會。」對方繼續答：「就是這個原因，今天試片，他沒有辦法抽出時間來，本來他希望和大家見見面，聽取一些寶貴意見。」

一位當紅的小生，能夠如此的虛心求教，這的確是難能可貴。

說到這裡，另一位向我談及該片中另一位小生羅烈來，這位仁兄低聲的說：「那我告訴妳，羅烈和雪妮在談戀愛呢！」

「是『仙鶴港聯』的雪妮？」我非常意外的問，原因是從來沒有聽過這消息，並且據向來所知，雪妮另有一位非律賓男友的，甚麼現在會和這位來自印尼的小生談起戀愛來？

「正是她，我沒有騙妳，」對方答：「如果妳不信，可以直接問羅烈。」

爲了知詳情，私下向羅烈細問：「聽說你快飲喜酒了是不是啊？」

「怎會有般快？」他脫口而出的答：從這句話中，證明所傳不假了。

「談戀愛究竟有多久？」我接着問：「是誰介紹你認識雪妮？」

「幾年前我們已經認識了，」他笑着答：「但眞正的談起戀愛來，還祇有一個多月。」

「她以前那位男朋友呢？」我不厭其煩的問。

「雪妮和她分手一年多了。」他坦誠的回答。

這位率直的小伙子，側談中是非常誠懇的告知，他和雪妮談戀愛，可以說是情投意合的發展。

一個是剛露頭角的小生，一個是新紮的花旦，假如眞的戀愛成熟，確的是志同道合的一對啊！

·江紫薇·

麗都
特級長片 不加座價 每日三場 注意時間 兩點半·六點·九點正
最後今天
美高梅千萬元巨獻！
名導演 梅榮李萊 嘔心傑作
彼德奧士汀諾夫 聯合主演
暴君焚城錄 特技七彩
QUO VADIS
兩大巨星 羅拔泰萊 狄波拉嘉 聯合主演
拍製三年 · 演員逾萬
ROBERT TAYLOR · DEBORAH KERR
LEO GENN and PETER USTINOV
全部特藝七彩
轟動世界！譽滿全球！十全十美！片王之王！百看不厭！

倫敦 黃金 京華 國寶 樂都
旗開得勝 昨晚全滿
邵氏武俠七彩打鬥巨片
預售三天門票
邵氏出品 必屬佳片
新武功 新奇機關 新武俠片新紀元 表彰忠烈 明辨忠奸 立武俠片之楷模
范麗 客串
THE MAGNIFICENT TRIO
邊城三俠
邵逸夫監製 張徹編導
主演 秦萍 村娟 王羽 羅烈 鄭雷 雷鳴 金童 吳景麗 陳鴻烈 田豐
SHAW SCOPE

東城 快樂
下期盛大獻映！
「龍虎榜」主角：史提夫麥昆
領銜主演 蘇珊貝甜 雅打堅尼地 白頓仁夫 卡基路馬登
四大巨星助陣
與「龍虎榜」「七俠蕩寇誌」鼎足而三
特藝七彩透視體
萬里殲仇
"NEVADA SMITH"
生龍活虎身手不凡
血海深仇 矢志復仇 追蹤千里
COLOR · PANAVISION

尚有戲院廣告刊第九頁第十一頁

九龍影業公司出品
太平 龍城 環球 北河 長發 城多利 油蔴地 龍華
今天盛大獻映 請早定座
荳蔻千妓
主演 陳寶珠 蕭芳芳
天罡三十六刀·地煞七十二劍·奪命刀·穿心劍

荔園
不論春夏秋冬 是荔園最好去處
本園舉辦 業餘乒乓球賽 快將截止報名 從速
(一)西片場 鐵膽英雄 羅拔泰萊
(二)粵劇場 天齊寺會母
(三)艷舞場 花月良宵 九節目
(四)粵片場 工廠少爺 林鳳主演
(五)話劇場 風流孽債
(六)平劇場 全本 兩國封王
(七)什技場 美利堅大魔術團
(八)歌壇 女子歌壇 科學美人
第三劇場 最新節目 最新人物 最新佈景 花月良宵 認眞正野
節目日日不同
錦秋殿

冰國驚魂
精彩刺激 動人巨片
大華 麗都 明天獻映
影后 咸仙杜達烈
男的不解溫柔 女的深情似鑄 危山險水開天地！九死一生鬥狼群！
七彩
THE TRAP
THE TRAP... RAZOR EDGED WITH UNBELIEVABLE SUSPENSE!
RITA TUSHINGHAM OLIVER REED

皇后
今天最後四場
名曲多支
降D調圓舞曲 幻想即興曲 降A調波蘭舞曲 革命練習曲 降B調詼諧曲 C小調圓舞曲 降A調敘事曲 降A調圓舞曲
只聽一曲 何止值回票價！
一曲難忘
A Song to Remember
哥倫比亞 凄艷動人 巨片！
特藝七彩
鋼琴詩人 蕭邦 一生淒艷事蹟
佳人垂青，委身以侍！才郎俯曲，感恩知己。

歌王艷史
利舞臺 樂宮 今天重映「歌王艷史」啓事
美高梅公司以一代歌王卡勞蘇的畢生動人事蹟爲題材，拍成「歌王艷史」，由於劇情哀感頑艷，歌曲悠揚動聽，故於去月上映時，大受觀衆歡迎，無奈映期所限，迫得中途轉映，致向隅者衆，函電紛馳，要求重映，爰護陞情，實難婉却，茲特定今明兩天重映，機會難逢，新愛好音樂片觀衆，勿再交臂錯過！
利舞臺 樂宮 同啓
The Great CARUSO

英京
今早場十一點映 錯燒鳳燭 鄭艷麗·鳳凰女
今天五點半公餘場 鐵血孤軍 七彩 李察哈理遜 溫瑪莎姬蓮
今晚公餘場 女黑俠血戰黑龍黨 雪妮·江雪·張清

眞光
今天首映武俠彩片 女黑俠血戰黑龍黨 雪妮·江雪·張清
今午場十一點半 兩仔爺 肥波
今公餘場五點半 丈夫日記

新世界
今天首輪聯映 女黑俠血戰黑龍黨 雪妮·江雪·張清
今天五點半公餘場 海底蓬萊 七彩
血海逃龍

東方
最後今天大映四場
海陸怪獸大決鬥

麗斯
今第13天仍映
風流特務

百樂門
今天續映（加映十二點半）
偷龍轉鳳

金門
最後今天
模特兒兇殺案

利舞臺
今天十點早場 一連二映
榮獲意大利影展特別獎 榮獲瑞士加拿大影展冠軍
風流何價
Bell Antonio
兒童不宜

九龍城 國際
今天選映
披頭四第一部七彩巨片
救命！
四狂人主演
故事幻想 滑稽無比 出人意表 緊張刺激
今日十一點半早場 東瀛珍秘 日本首映 香川京子主演
今日五點半公餘場 金夫人

利舞臺 樂宮
後天獻映
邵氏兄弟公司發行 緊張惹笑 奇情彩色巨片！
[illegible]流白妙賊
香艷刺激 妙不可言
繡床上擁美人 原來陷溫柔陷阱
小方寸有妙用 能使郎行會錯鳴
賊公計狀元才 盜珠費不勞而獲
識賊贓起風注 此妙人作賊阿爸
比「七妙賊」「七金剛」更諧趣更刺激！
珍茜寶 哥留雷治 愛莎馬汀莉妮 主演
DIAMONDS ARE BRITTLE

露香園與顧繡

何謂「顧繡」？據傳江蘇松江縣昔有露香園，爲明尚寶司丞顧名世家園，顧家善繡，得自內院，其劈絲配色，別有秘法。顧曾孫女，年二十四而寡，出外教授刺繡以營食，而其神化，更妙於前，顧繡之名，因而大噪。

雞鳴

夙昔顧繡盛行，蘇杭殺稱精巧，學填狀元坊，顧繡店林立，凡欲採購此物者，咸趨焉。顧繡入民國後漸替，然其始顧繡字號，乃女子禮服褂裙，僅界服服，尚甚通行，且外銷甚暢，故此行業乃可維持。迨後顧繡字號已不爲時賞，而服服等又改膠片爲之，外洋銷路亦滯，早已一落千丈。曩日河南附近之番禺少女，恒赴狀元坊接顧繡物品，歸而繡之，工資所入至豐，比之顧繡絲女子，亦無遜色。今港中猶有顧繡字號，然懸之鮮矣。服飾及女鞋之有刺繡者，統呼曰繡花，顧繡之名，罕有聞矣。至於何以稱曰「顧繡」？固有其所由來也。據傳：江蘇省松江縣，有名醫，昔有露香園者，爲明尚寶司丞顧匯夫（名世）之家園也，顧氏世代居西城，後以匯夫之兄名儒，營築萬竹山房於城北之黑橋，乃闢曠地以爲園，穿池得鑿石一方，有「露香池」三字，爲趙文敏筆跡，因遂以名，且建其後居焉。匯夫亦隱之居。有碧漪堂，阜春山館，積翠岡，闌之陽，有檀三楹，日露香閣，閣之東，爲獨莞軒，左偏有分鷗亭，突出岸外，下臨露香池。池大可十畝，廣植紅蓮，開時，池水欲赤，山嶺處有雅日潮音，取名於普陀山之潮音洞，供大士像，宛若有普陀座，皆依岸而成。（清，毛祥麟之「墨餘錄」，紀其匪宏如是，並云園大數十畝，亭館幽邃，擬一邑之勝。其後園林已廢，亭閣亦傾，迨清，同治間，婣壩邊有飛閣，名曰大境，內供關帝像以祀，故老相傳，即露香閣遺址，中有蓮祠院，即音蓮座也。黃苑平華亭，曾集邑之紳富，出資復建秋水亭，萬竹山居。左有隙地，約十餘畝，當時爲營演武之所。俗呼「九畝地」，一併黯爲廢池，遍植蓮，夏日花連盛放，清香撲鼻，可復舊觀矣，豈料不久，海疆多故，假爲倉爲火局，殺火藥過多，突然爆炸，殃及池魚，而又成爲廢墟矣。（舊云顧家擅刺繡，得自內院，其劈絲配色，別有秘法，故能點染成文，作山水，人物，花鳥，無不精巧。顧匯夫有曾孫女，適張生張來，年僅二十四而寡，有子方周歲，守節撫孤，出外教授刺繡以營食，而其神化，更妙於前，顧繡之名，因而大噪。子名煒，教之讀書，後入邑庠，氏亮節四十六年，家亦小康云云。顧繡與繡花，本有別，繡花乃絲線刺繡，多屬可以手持之而繡。顧繡乃用紈綾，光澤比絲綫爲亮，多屬巨幅，乃以紈張嵌小幅，於木架刺繡。成一顧繡畫，頗費時日，其精細者，如孔雀開屏之類，恒月餘始成。能繡花者，夙甚普遍，幾凡婦女莫不能之，惟顧繡較難，苟非曾經習此，而下過苦功者，不能通曉也。繡花，顧繡而外，復有繡金線，專人名之爲「釘金」，「釘金」有男工爲之者，繡花亦有男工，然顧繡則絕屬女子耳。「釘金」工作，固甚精細，袁世凱帝制自爲，其預定龍袍，毙費萬金之鉅，乃屬「釘金」者也，是見釘金之可貴，實則欲金線歷久不變色，非用眞金不可，價昂時此也。

市聲

子母烟波

雨萍

楊老太爺的眼睛頓時閃耀着喜悅的光芒：「青樺，你眞孝順，眞會體貼爺爺，我沒白疼了你。」他轉頭向着兒子和媳婦：「你們趕快去籌備喜事吧，要快，要體面，一點都不得節省，不得馬虎，記住，青樺是我唯一的孫子。」

楊老爺夫婦對望了一下，笑着答應了。

這一晚，青樺第一件大事就是向若玫報告喜訊，他要她儘快徵求她姑母的意見，或者和姑母親自來一趟，商量籌辦婚禮的事情。

寫完了信，他滿心興奮地躺在床上。朦朧中，披着婚紗的若玫就站在面前，輕盈地笑，笑得那麼甜蜜，那麼嬌美，那麼幸福，他忘形地伸手攜抱她：「若玫！」

她的笑意忽然凝在嘴邊，那婷婷的麗影模糊了，然後迅速地消失在子夜的黑暗裏。

他惘然地把空着的雙手縮回來，那不過是一個幻象，但是他不覺得失望，這幻象馬上就要變成眞實了，也許也再過一個月，他就可以和若玫肩並肩地在這裏欣賞這些迷人的蘭花。

四

「姑媽，這是青樺來的信，」若玫紅着臉，怯怯地說。

姑媽緩緩地轉過身來，放下手裡的針線：「他有信給我？」她從眼鏡的邊緣下面瞟了若玫一眼，若玫窘得垂了頭。

「呀，是他的父母請我到府市去商量婚事，」她恍然地說：「妳這小丫頭，嘴倒挺密，事前也不露一點口風，不過我也不笨，我也早看出來了，祇是沒料到這麼快。」

「本來也不是這麼快的，但是他的爺爺——」

「早點也好，」李太太歎一口氣說：「若玫，這些年來眞是虧待了妳，姑媽是心有餘，力不足，有時忍不住會發發牢騷，其實姑媽是疼妳的。這幾年，妳的表弟妹也都進中學了，我們的負擔更重，別說沒有能力供妳唸大學，恐怕還要妳找工作來幫忙，如果妳早日找到理想歸宿，妳可以免得跟着我們捱苦，我的心願完了，妳父母臨終時交托給我的重任也可以卸下了。而且，聽說青樺家裏很富有，妳一結了婚就是少奶奶，就是妳要去外國留學，或者也不成問題，豈不是比留在我身邊好？」

若玫的眼圈陡地一紅：「姑媽，您別這樣說，我從小就由妳撫育成人，不要說跟您捱苦，就是負起養育表弟妹們的責任，我也很應該。」

李太太輕撫若玫的頭髮：「好了，好了，別說這些話了，我知道妳是個好女孩。女孩子長大了，總歸是要出嫁的，青樺很老實，家境又好，再找都找不到這樣好的對象。」

若玫低着頭不說話。

「這樣吧，妳寫個信告訴青樺，我們本該立即去府市的，但是妳姑父去了鄉埠，沒有人看顧孩子，我走不開，等他一回來，我們馬上就動身。」

「大概要多少時候呢？」若玫問。

「妳姑父說要兩三個星期，我看就是這個月底吧，」她姑媽說：「我還要替妳預備些像樣一點的衣裳的，不能叫未來的親家看輕妳。」（○○）

半靜寂地帶

冉尼

三青年在淸水灣道山崖上釣魚，不愼跌海，消防局拯救隊在附近海面搜索三小時，全無蹤影。

釣魚者愼防爲魚所釣，這是值得脊惕的事例。

× × ×

此間西報，斥蘇報指出中共通過香港輸入數量可觀的美國貨。

反之，中共貨物，通過香港無烟工廠魔術師的手法，輸到美國去，倒是街談巷議的事。

× × ×

義大利肉彈珍娜露露寶烈吉妲，在「洋娃娃」一片中，被檢察捏以褻演極端猥褻，違反共公道德，判入獄九個月，但宜佈緩刑。

這是最不容易獲得的義務宣傳。

× × ×

留在北平的一個美國左傾女作家，說毛澤東還可活數十年。

假定眞的再活「數十年」，數十年而要裝做臨吧，豈不活受罪。

幫辦之死

原著 梅理斯 南汀譯作

碧。」文教義總帶辦李着酒杯說：「我知道了，羅伯高還不肯倒過你這兒來吧？」

「羅伯高？」白碧，轉動一下眼睛，他說：「你說的就是那個最近被人謀殺的羅帶辦嗎？」

「對了，他當時是進行偵查畢宗仁照市股票騙案工作，我現在還查出他在星期一的黃昏時分，曾到過那裡去。雖然，在他記錄上，並未曾提及到過那裡。」

白碧絲笑着說：「我明白了，你是懷疑他，在那個時候，曾探訪過我，是嗎？」

「不是懷疑，我不過問問你吧了。」

「沒有，我對你說，我從未跟羅帶辦會過面，」白碧絲說：「至於畢宗仁，我曾和他有過幾宗買賣，但，數目很少，也不過是幾宗而已。」

「那麼，你知道畢宗仁也是一個買空賣空的股票經紀嗎？」文總帮辦問。

「這可不知道，不過，他對股票行情，卻是消息十分靈通的。」

「他的行情，不一定全可靠吧？」

「當然不盡確實，否則，他早就成爲百萬富翁了。」白碧絲笑着說。

文總帮辦把杯裡的酒，一口喝完，他說：「不打擾你了，改天再談吧。」

「在公事上，我不敢就擾你，」白碧絲說：「不過，我們是老朋友，而且多年不見，你何必這樣的來也匆匆去也匆匆呢！」

文教義知道她的用意，他面對着這個富有、美麗的新寡簷情人，他似乎已缺乏抗拒的力量了。但，即使在一般友情而論，他也不應立即辭出的。

文教義祇好坐下來，她從新替他倒上半杯威士忌。

「我總覺得有點奇怪，」文教義慨然說：「我們不知是怎的竟失去了聯絡？」

「我們雖然同是居住在一個大城市，但倫敦地方這樣大，每個人的工作又那麼繁忙，誰都會有咫尺天涯之感，」她說：「我自從成爲一個富商的太太後，我不瞞你說，我就變成一位居住在金絲籠裡的金絲雀，何況，我們的家庭生活是愉快的，我在這種環境下，我也祇知盡了我這個主婦的責任就算了。」

「你是幸福的！」文教義隨口說。

「你不要挖苦了！」白碧絲傷感地說。

文教義知道自己說錯了話，因爲她現在正是一位新寡文君呢！「對不起！」文教義說：「我不應該引起你的難過啊！」

「有什麼難過不難過呢！」她說：「不過，人生總是有缺憾的。」（○○）

柳絲絲

上海文武 著

九二：施出絕招

「柳小姐，我要你陪我回家……」思竹聽了絲絲這話之後，焦灼的說：「思竹，我改天才來探你吧。」絲絲邊說邊舉目張望，好像找尋的士似的。這樣一來，更使思竹焦急，忙牽住她的手，說：「柳小姐，我要你和我一起同去……：」

「柳小姐，你何必要回家？」愛竹插嘴說：「反正你一個人住在九龍，上班下班又不便利，倒不如搬到我們的家裡來住吧？」愛竹說道到祖轉向百孝說：「爹地，請柳小姐搬到我們的家裡去住，弟弟便可以多一個人照顧了。爹地，好不好？」

「好呀，好呀！」思竹做天喜地的響應姐姐這建議。

絲絲還沒有做聲。百孝伯兒女在醫院門口苦纏，于是說：

「絲絲，我們先回家再談吧。」

絲絲親熱的拖着思竹的手，走進車廂，跟他們回家去。

絲絲在百孝家裡住了一個星期，愛竹思竹和女傭阿鑾混得更熟，尤其是思竹每晚要絲絲陪伴才肯入睡，因此這兩旬以來，她沒有夜遊，儼然像個家庭主婦，而百孝每夜歸，她都沒有過問，這樣一來，百孝心頭像放下一塊大石。可以不用耽心兒女料纏了。

有一天，絲絲在寫字樓夾地對百孝說：

「百孝，我要返家看看了。」

「現在愛竹思竹還沒下課，你回去做什麼？」

「我的家在九龍呢，」絲絲說：「我說回家，是指返回我那邊打老道的家……」

「你回去做什麼？」

「百孝，我半個月沒有回去了。我要回去支付阿秋的工錢，和放下些錢給她做伙食……」絲絲說到這裡，忽然長嘆。百孝說：

「絲絲，你索性搬到我這兒來住吧，何必在那兒空納房租？」

絲絲聽了，暗偷歡喜。但她卻仍以退爲進的說：

「這一個星期，我徇思竹的要求，寓不得已才住在你那裡，長此下去怎成？」

「爲什麼不可以？」

「哼，我又不是你的家人……」

「絲絲，你這樣說，未免太見外了，」百孝親暱的說：「我和愛竹、思竹早就把你當作家人一樣看待了。」

「但是……」

「但是什麼？」

「你的親友祇知道我是你的女秘書呀。」

「嗯，嗯……」百孝皺着眉頭，從鼻孔間擠出這兩個字，過了一會說：「不過，公司的職員和有些親友都知道你已經和我同居呀！」

「什麼，他們說我和你同居？」絲絲張大眼睛，生氣的說：「哼，這樣子，我非要馬上離開你那兒不可了。」

「絲絲……」百孝看見絲絲這樣子，着慌的說：「我的意思是說，外面的人都認爲你是我的家人了。」

「但，事實上，我不是你的家人呀。」

火爐

世界短篇小說名著選譯

加拿大 碧桃兒著 傑克譯

她四面張望，看有甚麼事情她可以替戴勒効力的。

地板上堆積的柴板，逐漸減少，似乎告訴她爐火方面的工作，已做够了。她必須在屋後去搬進新燃料。她匆遽地用過早餐，做了些咖啡喝，穿戴衣帽，匆匆出門。

桃李踏進入一個又白，又藍，又黑的世界：堅實，半透明，而又靜止得像青玉建成的世界。

蔚藍的天色，跟黝黑的叢林接連，橫映於旭日中，像鑲着黃金。大色奇冷。她急忙拉上門，跑到屋後被雪埋藏的柴堆與，雙臂抱了一捆小柴枝回去，放在門檻上，打開門，把它們倒落在地板上亂滾。

整個早晨，她做的是那種工作。她精神一振，相信她弟弟戴勒不會死亡。哥哥茄士不久便會回家。那沒地的木柴聲，使她感到愉快。這是一個變化，改變了屋子裏日夜不斷的悲調子——火爐的吼聲。

第二天晚上，她坐臥不安，起初不敢入睡，怕睡得太熟。冷風颳起了雹光的巫斗；那大火爐歌唱的聲調越來越高，越洪亮，她很難接着節拍覷他這個易消化的胃口。

松毬和樺枝塞進去不久，便化爲灰燼。

她倆而睡着，夢見爐火熄了，冷氣襲進臥室來，結成一條長長的冰塊，像蛇一樣在門下爬行。直到頸子上彷彿被人扼着，她才醒過來，祇覺窒息難受。

破曉時，天際浮泛着羊毛似的絮絮，臥室間復了溫暖，戴勒還活着。

這天，桃李的心緒輕鬆了。從那時候起，再等四五小時，茄士大概帶着醫生可從礦坑區趕回這裡，她上了鐘錶，把鐘的正面轉向室內，不再怕它發時了。

可是過了五小時，仍不見茄士回家。

她走出門外，立即把門帶上，一分鐘也不許寒氣從入屋內。她俯視那條行人小徑，一直伸展到半哩之遙；再遠，她的目力看不到了。但是她的目力不及處，她的毅力可以達到，她翻越森林望去。

「茄士！茄士！茄士！」（四）

嫁

八十八、

高家駿回川的消息，並不會驚動任何老百姓，他們祇要回總過稅，對統治者的責任就完了。

第二天，高家駿到司令部去，發覺一切都與他離川時沒有甚麼兩樣，心裏倒也安慰。他坐上辦公桌以後，參謀長來報告這三個月來的變動，說是川北的幾個對手都在招兵買馬，預征三年的田賦。趙大鵬的軍隊調動甚忙，並且設堅固的防線，似有行動的樣子。

「好哇，我姓高的就要找點口實，免得我師出無名！」高家駿說。

「司令，照跡象看來，川北的三方面似乎有默契，所以千萬不可幽莽。」

「怕什麼，那幾個傢伙都是我的舊同僚，靠我的一點力量使他們坐大。現在羽毛豐滿了，想到太歲頭上來動土嘛！」

「司令，我以爲還是不可輕敵，」參謀長說：「要知道他們採取主動可還沒有這種能力。」

「我自有主意。」

參謀長離開以後，秘書長又進來，先向高家駿報告他離開以後發生的一些大事件，然後順便提到關於匯產的事，他說：「司令，最近有人用廉宜的價錢拋售地皮和田產，價錢便宜到離譜，不知你是否有意承受？」

「我要地皮田產做什麼？」高家駿說：「在我的管轄之內，還要我拿出錢來受產，這不是千古奇聞嘛？」

「司令，倒是爲子孫着想。」

「我的事業現在正方興未艾，要爲這個操心幹什麼？」

秘書長見高家駿無意受產，便想退出去，高家駿忽然想起了什麼，問道：「既有大批田地，應該是個大戶，這人是誰啊？」

「聽說是李賜隨的家人。」

高家駿聽說是李賜隨，立刻叫秘書長回來，說：「凡是李賜隨的家產，全部替我查封，聽候我的命令處理。」

秘書長爲之愕然，說道：「司令，李賜隨又沒犯法呀！」

「我知道，你祇要照我的話辦好了。」

「司令，全部都查封嗎？」

「全部查封！」

秘書長不敢多問，惶惑地走了出去。

高家駿待辦的公事雖多，但一想起劉晏如託付過他的事，便立刻搖了個電話給特務營長，叫他前來聽命。

不到半個小時，營長來了，一進門就必恭必敬地行了個禮，站在那裡候命。

「傳營長，」高家駿說：「你知道有個叫方鏡的律師嗎？」（一八一）

癌君夢

岳騫 著

第六回 香語難通 良機易會 望洋空嘆息 兜搭便成功

陶大媽笑道：「你到十分細心，還是這樣好，一切就照你的辦法，祇是日期要快。」

毛澤東出了陶家，滿面愁容回到學校。

老張迎面說道：「毛先生回來了，你好似瘦了很多。」

毛澤東嘆着氣子說道：「我初回去幾天都未吃過一粒米，怎會不瘦。」

老張嘆息道：「現在的年青人像你這麼孝順的，眞是沒有了，交朋友也同你交，快快進去同校長說一聲，我現在替你整理房間。」

毛澤東到了易培基房內又跪下磕個頭，說道：「多謝老師關懷，歿存均感。」

易培基連忙拉起他，問道：「喪事辦好了。」

毛澤東點頭道：「辦好了，家父本來要親來叩謝老師，因爲家中離不開，着門生向老師致謝。」

易培基道：「太客氣了，實不敢當，你也不必過份悲哀，好好的用心作些福國利民的事，就是報答了父母養育之恩了。」

毛澤東連聲應是。

易培基說道：「你剛剛回來一定很疲倦，回到房內休息一下，許多事明天我再同你商量。」

毛澤東鞠躬退下來，回到房裏，老張已經替他鋪好床，不免又道謝一番。

突然之間，老張「噢」了一聲，問道：「毛先生，你怎麼未換孝服，還穿一雙黑鞋。」

毛澤東的心靈地一跳，臉紅了一下，嘆口氣道：「老張，我們家中母親死過，剩下的全是男人，一個妹妹祇有幾歲，誰來作針黹呢？所以都未穿了鞋。」

老張說道：「這怎麼可以，你拿出兩雙鞋來，我替你找人做去，母親死了不穿孝，於心何安。」

毛澤東眼珠一轉，忽然想起另一件事，連聲說道：「好的，好的，祇是太麻煩了。」說過取出兩雙黑鞋包好，遞給老張。

過了半個鐘頭，老張把毛澤東兩雙黑鞋上面蒙了一層白布拿回來，交給毛澤東。

毛澤東躺在床上閉眼養神，吃過晚飯後，又到了陶淑蓉家，進門見了陶大媽，跪下叩個頭，說道：「有一個傷心的事要告岳母，我母親死了。」

陶大媽「啊」了一聲，問道：「什麼時候的事。」

毛澤東說道：「祇有半個月時間，正是我從學校搬到家中來住，一直瞞着同淑蓉說笑，未曾同過學校，我爹寄來的信，我到今天才收到。」說過從袋裡把信掏出來。

陶淑蓉勞手把信拿過去，果然是從湘潭韶山沖寄來的，信是毛澤東父親寫的，說明毛澤東母親已經急病去世。看了信再低頭看毛澤東腳上穿了一雙白鞋，不能不信眞的他母親死了，陶淑蓉當時也流下幾滴眼淚。

陶大媽說道：「事情怎的這樣巧，淑蓉又未過門，現在也不好換孝。」

毛澤東說道：「不必了，孝在心裡，不在表面。」（四二九）

二月皇后

南宮搏著 歷史小說

一八五：士及降唐

又接着，宇文智及率領了三百名騎兵，超越大隊而到前面去。車隊因爲智及的超前而小作停頓。

但是，蕭皇后並未與智及相見。

黃昏了，他們在一處預定的地方宿營，此地離開魏縣約七十里，這天，七十里路程，應該說是平安渡過的。

停下來不久，南陽公主又來了，她帶了隨着祖母的孩子，再同來報告母后：

「傳官，前面也出現了敵騎，智及趕上去應付了。」

「前面——」她凝凝神問：「你可知道前面的帶兵官？」

「驍衛將軍余逵阿路，虎牙郎將楊德民爲前鋒副將，第二路、第三路爲前鋒正印指揮，褚強！」

「哦！褚強，前御營都尉，他很能幹——」

由於前面有了軍事行動，她們母女沒有再就逃亡問題商量，默默地吃了晚飯。南陽公主同去料理一些事，提了一盞小燈籠，再來。她和母后同坐在車旁的胡床之上。

夜氣四合，母和女都守着靜默，良久，女兒低說：

「母后，我仔細研究了，倘若沒有大混亂，我們很難脫身的，這一行，都是宇文化及的親近隊伍，關防很嚴，但是，一亂，就會有機會。」

她祇點點頭，不能深入地談問題——此刻，她念念於宇文化及，一個下午，化及沒有消息到來。

夜氣四合，殯走了一天的軍人，都睡了，原野一片靜靜。蕭蕃怡時時向西面看，黑沉沉，一無所見。有過了一些時，她命女兒去睡。

南陽公主在悵惘中離開——她有無限事欲告訴，但是，她發現母親有些魂不守舍的樣子，祇得把話忍住。至於蕭蕃怡，雖心事重重，卻非常忐忑，在女兒走後，就上車去睡了，她惦念着化及，黎明以前，出城時，化及曾相約今夜好好地在一起休息的，然而，今夜，他消息全無。她想：「有特別的事發生麼？」

特別的事在下午發生的——宇文氏三兄弟中的最小一個，宇文士及，在接受殿後之責後，把指揮權交托給後屯衛將軍，自己率了一支三百人組成的隊伍出巡。他走了，離開了他哥哥的許國，投奔敵人唐朝。

宇文化及先接到弟弟率兵直向南去的報告，趕去接應，到了近黃昏時，他才獲得確切的消息，士及已降唐了。

仙樂 下期獻映 華榮大傑作 猛炸敵橋！力擋火車！橫掃坦克！突擊堡壘！奪制空權！敵寇膽寒！重慶大轟炸！

香港 新世界 英京 國泰 龍城 華樂 國賓 荷里活 長樂 聯九映院 拍爛手掌！ 香港影劇第一部作品
雷鳴 曾江 羅愛嫦 張清 周永光 關山 李影 賀賓 唐佳 劉家良

國泰 新華 永新 命運 世界 好世界 越映越旺 志聯新派粵語歌舞片王 陳寶珠 呂奇 薛家燕 張清 主演

新華 豪華 滿座！ 第二週獻映 鐵金剛巨片週：「勇破神秘島」任開路先鋒
神秘島 美人窩 軟語城 過險關 鐵金剛

永華 今天獻映 二次世界大戰激烈戰爭壯片 敵後敢死隊

麗聲 皇后 皇都

東方 仙樂

國寶 走天涯 怪鋪有情郎 胭脂金剛 女黑俠 血戰黑龍黨 女手 陸軍敢死隊

分類廣告
世代眞傳中醫師 吳華 最新電療針灸 風 胃病 產後風痛
尚有分類廣告刊登第十二頁

胃 專科中醫 吳冠民 殘頑胃病 一服斷根
風濕 羊吊 黎德民 皮膚專家 龍兆谷 禿髮 暗瘡 皮膚 什症 腰背痠痛

播音電視節目

（節目係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈為準。）

香港電台

中文台波段：六四〇千週，波長四百六十八公尺。短波：三九四〇千週，波長七十六．一四公尺。超短波調頻：九四九週。

七時，時代曲。十五分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及時事討論。卅分，天氣報告，咪前展播讀。四十五分，時代曲。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，公衆活動報告，特別報告。十五分，空中問答。卅分，英語進階。五十五分，蔬菜價格報導。五十八分，天氣報告。九時，國、潮語新聞，特別報告。十五分，常識解答。卅分，新聞，兒童節目。四十五分，兒童歌曲。十時，點唱節目。四十五分，故事「東周列國誌」。五十八分，天氣報告。十一時十五分，時代曲。卅分，電影故事「荳蔻干戈」。十二時，本地及外來生牛及生豬批發價格報導，諧談「牙力」。十五分，小曲細聽。卅分，漁民天氣預告「紅排傳奇」。一時，京曲。十五分，粵語新聞，特別報告。廿八分，天氣報告。卅分，粵曲及時代曲。二時，國語新聞，特別報告。十分，音樂。十五分，澳洲風光文摘。卅分，電影故事「女黑俠血戰黑龍灘」。三時，「梁山伯與祝英台」電影插曲。五十八分，天氣報告。四時，南音。卅分，咪前展覽。四十五分，時代曲。五時，旅行漫談，音樂。十五分，粵曲。卅分，兒童節目。四十五分，兒童歌曲。五十五分，鮮魚市價報告。五十八分，天氣報告。六時，粵、國、潮、客語新聞報告，特別報告。卅分，特別報告及背景小曲。四十分，英語進階。七時，名著「人生」。八時卅分，時事實錄。五十八分，天氣報告。亞洲及本港新聞報告。四十五分，音樂劇「夜夜此時聽」。四十五分，轉播倫敦粵語新聞，漁民天氣預告。九時，時代曲。十五分，粵曲。十一時，「白蛇傳」電影插曲。卅分，轉播倫敦國語新聞。四十五分，時代曲。五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時，廣播完畢。

商業第一台

第一台波段：一〇五〇千週，波長二百八十六公尺。

七時，清晨音樂。十分，節目預告。十五分，口琴音樂。卅分，天氣報告，時代曲。四十五分，天氣預測，時代曲。五十分，座右銘。八時，轉播港台新聞報道。十分，天氣報告。十五分，祝壽節目。廿五分，粵曲。九時，天氣報告，街市行情。卅分，南音。十時，時代曲點唱。卅分，婦女生活節目。十一時，時代曲。卅分，報道東南亞天氣。小說「小媳婦」。十二時，祝壽祝婚節目。十五分，時代曲。卅分，小說「百變嬌娃」。一時，時代曲。十五分，轉播港台新聞報道。卅分，天氣報告，報道東南亞天氣。卅分，電影故事「飛賊金笑火」。二時，小說「淑女情懷」。卅分，時代曲。三時，粵曲。卅分，電影故事「荳蔻干戈」。四時，天氣報告，時代曲。卅分，一曲寄心聲。五時，小說「變寶泥」。卅分，電影故事。六時，轉播港台新聞簡報，天氣報告，報道東南亞天氣。五分，美容講座。卅分，粵曲。七時，小說「蝦濠獵」。卅分，時代曲。八時，小說「亡命鴛魂」。卅分，時代曲。四十五分，賽馬漫談。九時，小說「捕風捉影」。卅分，天氣報告，港九時事。四十五分，時代曲。十時，大丈夫日記。卅分，時代曲。十一，天氣報告，橫財一百萬。卅分，明日節目預告。卅五分，時代曲。五十九分，轉播港台新聞簡報。十二時，天氣報告，播音完畢。

商業第二台

第二台波段：一一七〇千週，波長二百五十六公尺。

七時，晨曲音樂。卅分，天氣報告，節目預告，音樂譜千。四十五分，天氣預測，時代曲。八時，轉播港台新聞報道。十分，天氣報告。十五分，祝壽節目。廿五分，天氣預測，西樂。四十五分，西樂。九時，天氣報告，時代曲。卅分，粵曲。十時三十分，時代曲。十一時，天氣報告，國語「偷窺慘變」。卅分，報道東南亞天氣，粵曲。十二時，小說「碧海情天」。卅分，股市報道，時代曲點唱。一時十五分，轉播港台新聞報道。廿五分，天氣報告。卅分，粵曲點唱。二時，報道東南亞天氣。三時，西樂。卅分，小說「女俠復仇記」。四時，天氣報告，粵曲。卅分，歐西流行曲。五時卅分，小說「仲秋殘夢」。六時，轉播港台新聞簡報。三分，天氣報告，報道東南亞天氣。十分，怡情小聚。七時，粵曲。卅分，小說「一片痴心」。八時，轉播港台新聞報道，世界流行曲。卅分，體育雜談。四十五分，時代曲。九時，天氣報告，港九時事。十五分，馬場動態。三十分，小說「十奏巖靈」。十時，中國文化講壇「孔子事蹟」。明日節目預告。卅分，小說「飲啼無淚」，天氣報告。十一時，夜曲。五十九分，轉播港台新聞簡報。十二時，天氣報告，播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，廣東音樂，天氣預測，節目報告。十五分，英語教授。卅分，新聞報導，時代曲。四十五分，口琴。五分，今日事。卅分，節目報告。八分，練馬報導。九時，四十五分，朝話「藝術化」。中間答。五十五分，時代曲。十時，兒童故事。十五分，時代曲。卅分，錄音。婦女節目。四十五分，粵語流行曲。電影故事「豆蔻干戈」。十二時，新聞報導。十分，喜事重重，節目報告，天氣報告。卅分，小說「金相盆」。一時，時代曲點唱。卅分，諧劇「各有各識頭」。二時，電影故事「女賊含笑火」。卅分，南音。三時，戲劇人生「浪子奇遇」。卅分，粵語流行曲。四十分，社會服務。四十五分，喜事重重，節目報告。四時，粵曲。卅分，小說「一回情心」。五時，好少年。十五分，兒童歌曲，金價報告。卅分，小說「神經刺客」。六時，歐西曲點唱。卅分，「一大溶城」。七時，時代曲。卅分，歌唱小說「拜倒石榴裙」。八時，新聞報導，天氣報告，節目報告。四十五分，飲食與衛生。卅分，時代曲。四十五分，說「一段情」。卅分，粵曲。九時，教育台明日節目。十時，越劇「冤家的理由」。卅分，天氣預測，體育消息，明日新聞報導。十五分，曲中情「夏夜」。四十五分，時代曲。十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，天氣預測。十五分，藝術歌曲，節目報告。卅分，京劇。八時卅分，新聞報導，天氣報告。九時，今日事。十五分，街市行情。三十分，潮曲。十時卅分，「東南亞名稱的來歷」。四十五分，客家談劇。十一時，福建歌曲。卅分，明清故事「虎去狼來」。十二時，國樂。十五分，英語教授。三十分，新聞報導，天氣報告。五十分，時代曲，節目報告。一時，小說「死者的牙」。卅分，京劇。二時，彈詞。卅分，越劇。三時，雜曲。卅分，潮曲。五時，潮語故事「雪劍恩仇錄」，金價報告，節目報告。卅分，時代曲。六時，京劇。卅分，潮州音樂。七時，社會服務，報告教育台明日節目。十五分，快活谷見聞。卅分，新聞報導，天氣報告，節目報告。八時，潮語戲劇小說「未了情」。卅分，國語戲劇小說「紅鬃烈馬」。九時，歐曲漫談。卅分，上海滑稽。十時，四明快書。卅分，古今談。四十五分，西漢演義。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目報告。十五分，潮州漢劇。四十五分，國樂。十二時，完播曲。

中文電視

下午六時，節目預告。二分，卡通。十五分，英語講座。四十五分，千變萬化。七時，世界新聞。十五分，衛生與健康。卅分，科學世界。八時，粵劇樂府「紅線巧破無頭案」。九時，先生俱樂部。卅分，國片「半下流社會」陳厚、劉琦主演。十一時十五分，最後新聞及天氣報告。二十分，閉幕曲。

綠邨電台

中文台波段：七三五千週，波長四〇八公尺。

七時，早晨音樂。十五分，晨鐘暮鼓。卅分，輕音樂，天氣報告。卅分，英語教授。四十五分，西樂。八時，節目預告，粵曲。九時，天氣及漁民天氣報告。卅分，時代曲。四十五分，家庭食譜。十時，婦女節目。十五分，兒童故事。十一時，時代曲點唱。卅分，粵曲點唱。十一時，西曲點唱。十二時，羅漫作欣賞，祝壽祝婚點唱及天氣報告。十五分，小說，天氣及漁民天氣報告。四十五分，時代曲。一時，小說。卅分，「循國之聲」。二時，粵曲。三時，時代曲。卅分，坊間小說。四時，粵曲。十五分，武俠叢談。卅分，粵曲。五時，時代曲點唱，天氣報告。卅分，兒童節目。四十五分，馬場風光。六時，粵曲。卅分，西曲點唱。七時，越劇小說。八時，賽狗巡禮。四十五分，時代曲。八時卅分，住家男人。卅分，西曲點唱，天氣報告。九時，丈夫日記。卅分，粵曲，天氣及漁民天氣報告。十時，香港阿斗官。卅分，談天說地。四十五分，時代曲，明日節目預告。十一時，歌唱小說。卅分，粵曲。天氣及漁民天氣報告。十二時，廣播完畢。

工商日報分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段 大字四個 小字四十個　每天二元　三天六元　上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携同身份證來本報辦理刊登手續

洽刊處：
㈠中區辦事處利源東街八號地下 電話：二二五四九五．二二一二三八
㈡灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七．七三〇七八
㈢旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）
㈣油蔴地上海街三一九號老實公司。
㈤九龍城周生生金行（太子道四三二號）。
㈥青山道周生生金行（青山道三三六號）。
㈦油蔴地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三二二號）。
㈧旺角周生生金行（上海街六一一號）。
㈨深水埗周生生金行（大埔道五十三號）。
㈩佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）。
⑪紅磡周生生金行（蕪湖街九三號）。
⑫荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）。
⑬元朗周生生金行（大馬路一號E）。
⑭元朗康莊市場薈富街六號仁愛診所。

下列各號信箱現有信存在本報廣告部請携帶廣告收據到本報廣告部領取，請到灣仔分域街本報領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

260　267　273　282　283　288　294　295　296　298　301　303　305　306　307　308　310　311　312

租售

崇德樓 唐樓 九龍大南街315至319號 有獨立水錶 八人伙紙 即買即住 分售 可分五年付款

壹廳兩房 萬餘元起

租三百餘元起 樓下旺舖租廉

最適合營餅家餐館肉食公司及其他生意 旺角太平道大廈七樓十號 電話：八一一一二 成信置業有限公司 或到地盤地下洽商

土瓜灣 高息舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈86號室 電話：230589

榮利唐樓 灣仔春園街有伙入住 旺舖出售 萬餘元 電梯公寓 舞院學校 電話：739926．226796洽

洋樓出售 九龍通菜街64號前座四樓 單邊洋樓 有意者請到上址四樓洽

金華樓 老窩打道77A五六樓出售 最平四萬餘元起 付款分期 向南樓房 彩色浴缸 電話：812275洽

平賣平送 機會不多 舖位出讓 大閘通道 地點旺 交通便 二樓一層 年期長 不計本 平賣 先到先得 過期平送 證明不由你不信 電話720186．2317洽

分層急售 尖沙咀漢口道佐敦道興漢大廈十六樓 七號四樓 太子道88號 十一樓 電話890583

平靚石屋 向南獨立 大廳房 大空地 陽光充足 另廚廁浴 水電齊 近彩虹總站鑽石山 聯合路19號祥盛酒莊吳洽

特價平售 僅餘數層 志在沽清 超過一分息 即買即收租 建福大廈（九龍界限街及大角咀道交界）地期：五〇年 五樓：二萬九；十一樓：二萬一；十二樓：二萬；七樓：一萬八千九；十三樓：一萬八千九；十四樓以上：一萬八千九

洋樓出沽 跑馬地黃泥涌道 對馬場 三面單邊向南 三大房三廁浴 實用九千餘尺 下午六時至九時 電話：762960

發祥大廈（九龍）地下：五萬八，租五百；四樓：四萬，租五；均已租出

東南大廈（銅鑼灣）戲院對面 樓宇：六萬 四萬 租六百五

萬基大廈（九龍）五樓：五萬，租六百；五B：五萬，租六百；十二樓：六萬，已租；十一樓：六萬，已租；十三樓：六萬；十六樓：二萬八

窩打老道（培正中學附近）九樓：五萬四。接洽處：利興置業有限公司 香港恒生銀行大廈一〇〇五室 電話：二三七八八五．二三〇五七三。

士丹利街74至78號 中環 小型寫字樓 地點適中 光線充足 悭皮合用 租售極廉 香港德輔道中25號三樓書記公司洽

洋樓租售 半山羅便臣道近大學 三房大廳 三廁浴 二千一百呎 七伙 價特平廉洽

旺舖平賣 大新村 興路四號 位置好 地點旺 租金合 全牌 洽

市中心 住宅租售 佐敦道128號 新樓一梯兩伙 上海街 無分租 電話761336洽

堅道寶苑洋樓 堅道39—41號聖心中小學對面，999年期 步行五分鐘可到中環街市及銀行區不用靠舟車 舖位住宅。分層租售。只餘數層 電話：224676．220291．237332

招租

好消息（香港） 東城戲院對面 承業大廈 灣仔 租金特別便宜．全無什費 服務週到 電話七三六七一〇．七二八六〇五洽

光猛大房 平租 灣仔克道良友大廈十樓 電話七三…

三樓全層 出租 軒尼詩道 電話七三…

麗池 北角英皇道二七〇號 四房兩廳 工人房 租 電話

唐樓平租 灣仔

廠房平租大小任擇 皇后大道東155—161由5200呎起至13000呎 禮頓道265—277由1400呎起至5200呎 租電話：891346

減價平租 寫字樓分租 旺舖出租 石屎樓平租 新樓廉租

地王旺舖 免頂廉租 銅鑼灣大丸百貨公司對面 招生 適合各種生意 車陳列室

尖沙咀（九龍） 彌敦道 工廠招租

出讓

萬國藝專簿記出入口文員班 五元敎舞 香港職業商科學校

補習 招生 英文會話 國語 立案 工專日校生 教授鋼琴

安達牌電單車 "HONDA" 總代理：達安有限公司 歡迎參觀 并備專人 免費辦理 各種手續 地址干諾道西158號 電話446465．455870

維昌保用舊車 汽車買賣

香港商科語言學校 各國留學 出國 緯安旅行社 大漢書院

眞善美婚姻服務公司 仕女從此無寂寞：美滿家庭遍人間

徵求 待聘 教授鋼琴 帳與稅 經驗補習 上午兼職 殷實青年

聘請 地盤監工 郵票 寶麗化粧品 專業優職 五十至七十歲 徵聘教員 保姆家務 徵請校工

求職佳音 招請 高薪外勤 美國僱用 招請學徒 播音演員 啟事 世界鐘表行聲明 領長壽金 昌興紙盒啟事 承頂聲明 尋找

遺失 遺失作廢 遺失聲明 尋訪 周少洪叔台 商業 萬能角鋼 市民秘書 遷移 永久勸址 影印 內線電話 門口地氈 收音機

昌記裝修 平到你笑 影印文件 電單車 專營出口 明仁貿易公司地址：德輔道中二二六號三樓 專拍貨辦 濾光片 電視收音 台灣貿易公司 修噴雪櫃 藝龍論相 影印 會計擎原 珠算 物品名目 會計詞釋

最平鋼角萬能 直接進口．售價 冠南公司 瑞香園 平打字機 石橋 冠軍 搬運

安全搬屋公司 九675872．673488 港453146 日夜服務．大小歡迎．取價最平．安全可靠
立勝搬屋公司 日夜服務 港735584 九848810 取價最平．工作妥當．大小歡迎
中聯搬屋公司 日夜服務 港717922 九631288 取價最平．服務最好．大小歡迎
大方公司 電話：854856．882529 專門搬屋
國際搬屋公司 九845353 港736446
九龍搬運公司 專門搬屋
永安搬屋公司 九840909 港736921 日夜服務．運費便宜．大小歡迎
新龍搬屋公司 日夜服務 電話：852427．849159 工作最好．取價最平．大小歡迎
三十元搬屋
立生搬屋公司 香港243295 九龍800193

醫藥 卅元搬屋 洪洲冠 暗瘡痛丹 哮喘丹 黃素珍 婦科 陳玉梅婦科 謝金石 男性寶 男人虛弱 風濕骨痛 陳劍秋 皮膚癬 尿病 無效退銀 葉友芳婦科 許德 毒 同力丸 久婚不孕 婦女通病丸